



## Qualitätsschmiede für Rasenmäher

- (D) Garantiekarte im Mittelteil des Heftes
- (F) La carte de garantie se trouve au milieu du manuel
- (GB) Warranty card at the centre of the manual
- (NL) Garantiekaart midden in het boekje
- (E) Tarjeta de garantía en la parte central del manual
- (I) La scheda di garanzia nel mezzo del libretto

43-4 TH Classic **TurboStar®**

- (D) Gebrauchsanweisung
- (F) Mode d'emploi
- (GB) Instruction Manual
- (NL) Gebruiksaanwijzing
- (E) Manual de uso
- (I) Istruzione d'uso



Diese Broschüre wurde auf umweltfreundlichem, chlor- und säurefreiem Papier gedruckt.

**D**

**Deutsch**

Beim Lesen der Gebrauchsanweisung  
vorne und hinten die Seiten herausklappen.

**F**

**Français**

Lors de la lecture du mode d'emploi,  
ouvrez la première et la dernière page.

**GB**

**English**

When you are reading the instructions for use,  
please unfold the front and back pages.

**NL**

**Nederlands**

Voor het lezen van de gebruiksaanwijzing  
gelieve de eerste en laatste pagina uit te  
klappen.

**E**

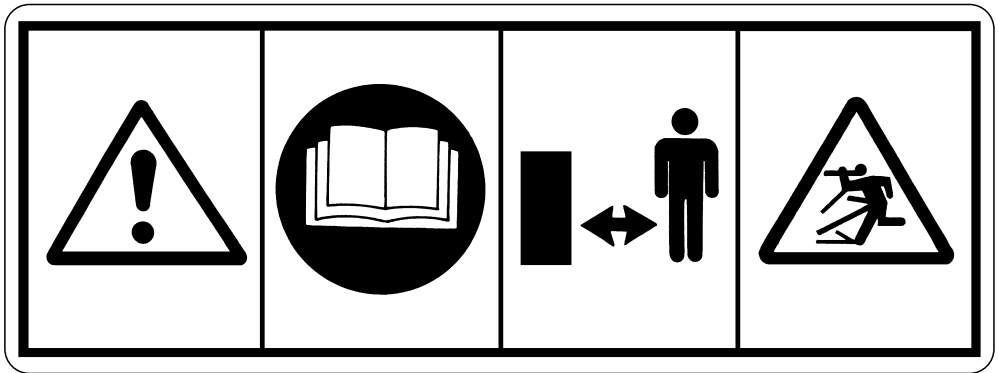
**Español**

Para leer las instrucciones del uso despliegue  
las páginas adelante y atrás.

**I**

**Italiano**

Quando si leggono le istruzioni d'uso aprire le  
pagine anteriore e posteriore.



**D** Vor Inbetriebnahme lesen Sie die Gebrauchsanweisung!

**F** Avant la mise en marche, prière de lire le mode d'emploi!

**GB** Read the operating instructions before you use the machine!

**NL** Voor inbedrijfstelling gebruiksaanwijzing aandachtig lezen!

**E** ¡Lea por favor las instrucciones para el uso antes de efectuar la puesta en marcha!

**I** Prima della messa in funzione leggere le istruzioni d'uso!

**D** Dritte aus dem Gefahrenbereich fernhalten!

**F** Tenez toute tierce personne à l'écart de la zone dangereuse!

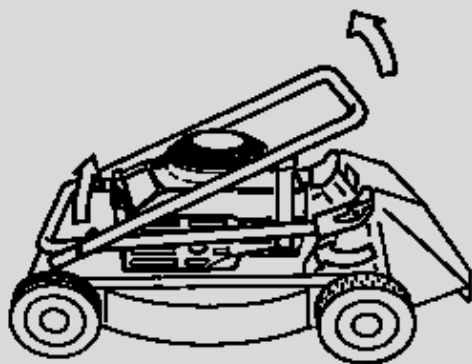
**GB** Keep third parties away from the danger zone!

**NL** Andere personen uit het gevaarbereik houden.

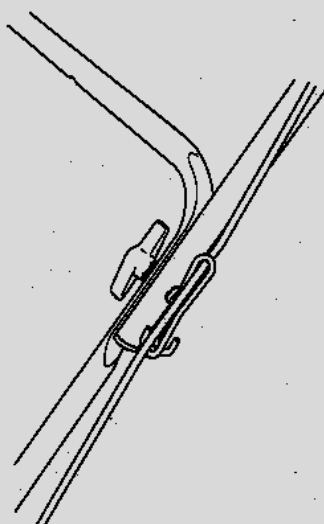
**E** ¡Mantenga alejadas a terceras personas de la zona de peligro!

**I** Tenere le persone lontano dalla zona di pericolo!

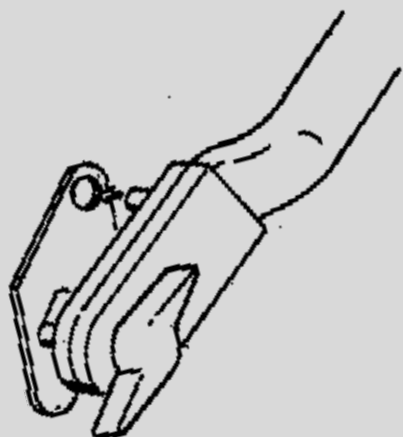
2



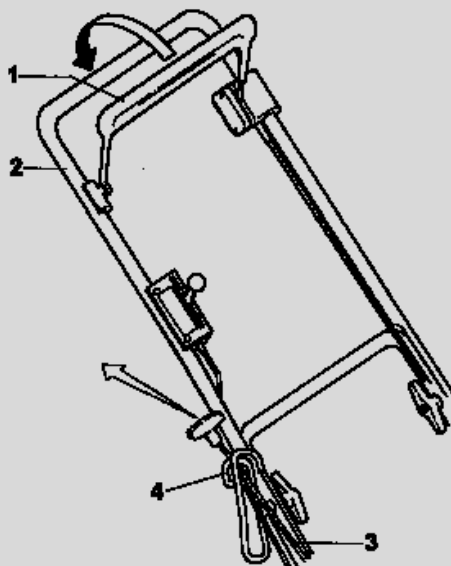
3

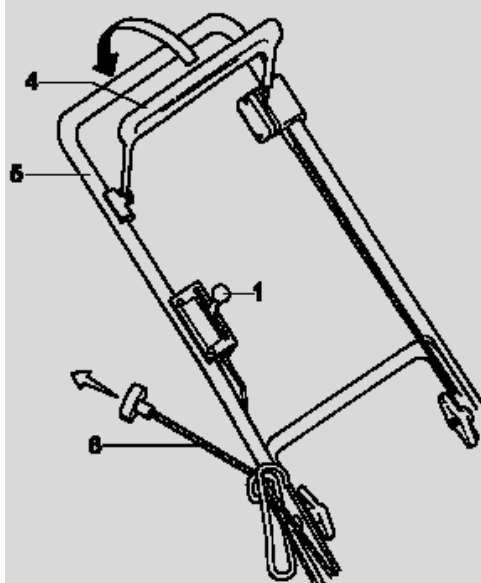
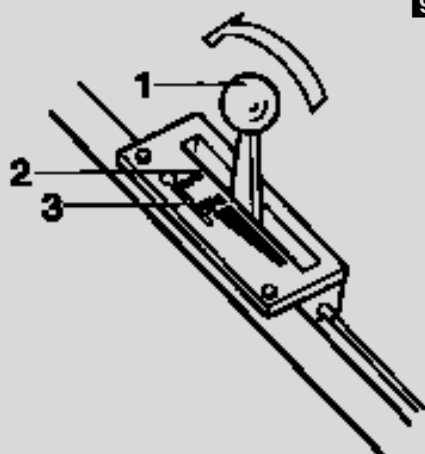
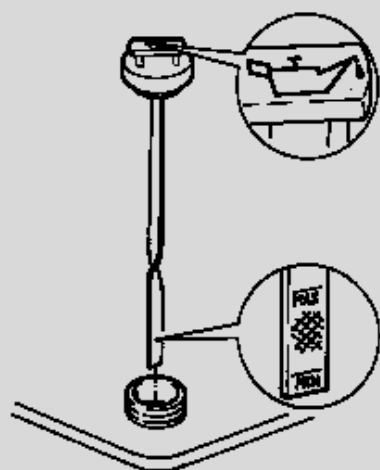
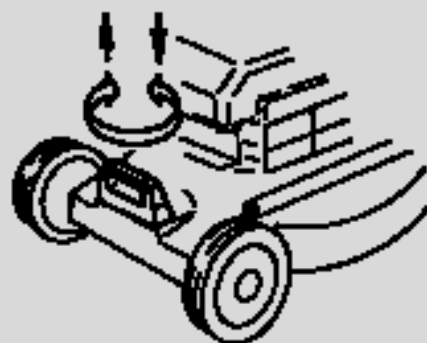
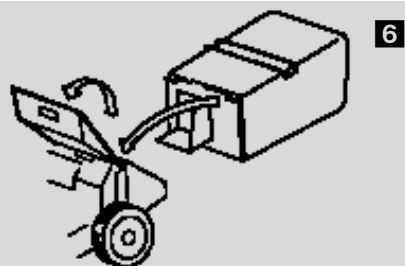


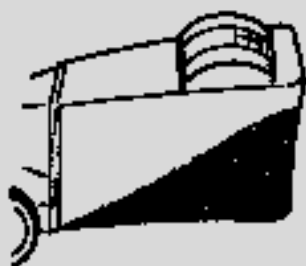
4



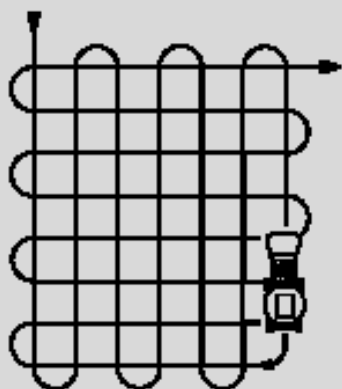
5



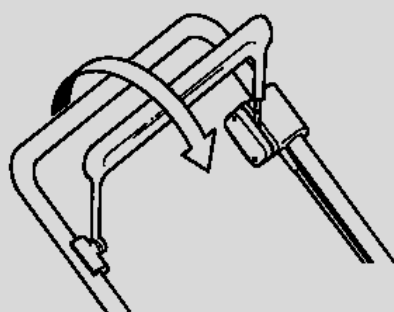




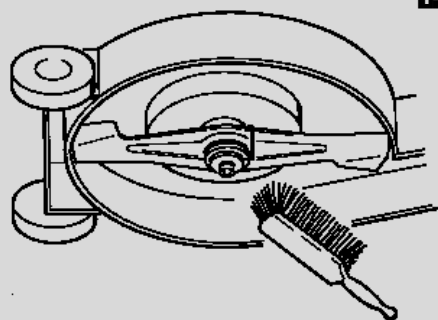
11



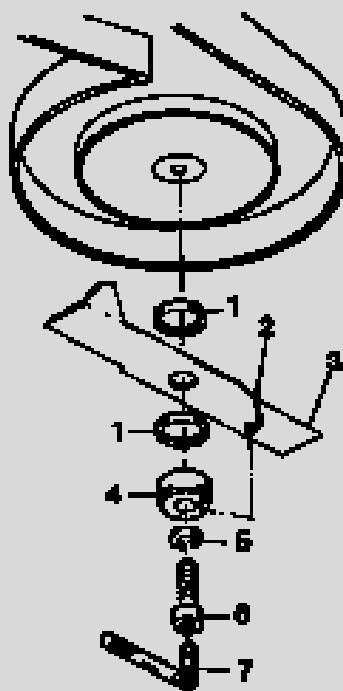
12



13

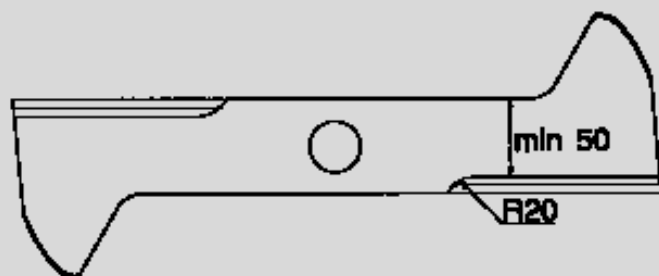


14

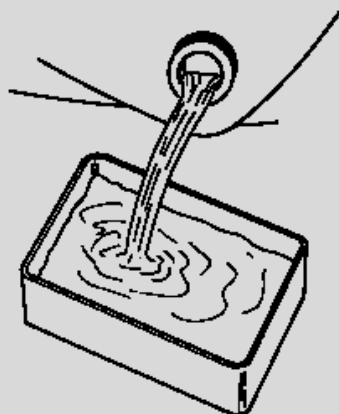


15

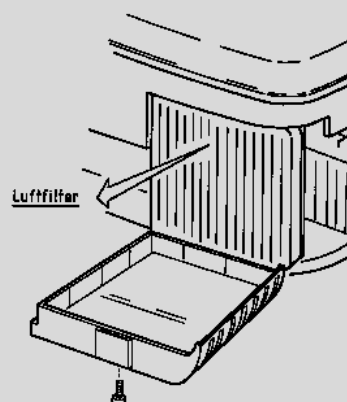
16



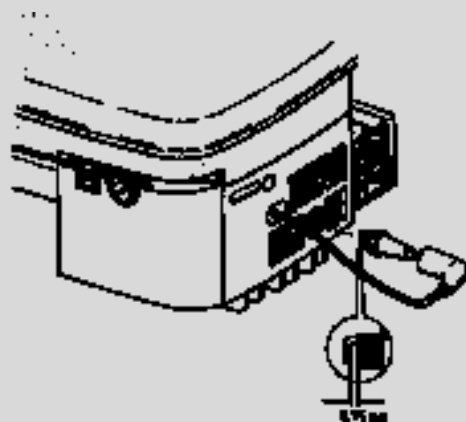
17



18



19



# Übereinstimmungsbescheinigung · Certificat de conformité Certificate of conformity · Certificaat van overeenstemming Certificado de conformidad · Certificato di conformità

SABO-Maschinenfabrik GmbH  
Auf dem Höchsten 22  
51645 Gummersbach

bestätigt, daß der Rasenmäher  
atteste que la tondeuse à gazon  
certify that the lawnmower  
verklaart dat gazonmaaaimachine  
se certifica por medio de la presente que  
si certifica che il tagliaerba

Typ/Type/Type                      **43-4 TH Classic**  
Type/Tipo/Tipo                      **TurboStar**

Modellnummer                      **98145**  
n° de modèle  
Modell number  
Modellnummer  
Número de modelo  
modello numero

Motor/Hersteller                      **Verbrennungsmotor**  
   **Briggs & Stratton**  
Moteur/Constructeur                      **Mot. a combustion**  
Engine/Manufacturer                      **Internal. comb. eng.**  
Motor/Fabrikant                      **Verbrandingsmotor**  
Motor/Fabricante                      **Motor combustión**  
Motore/Produttore                      **motore a scoppio**

Typ/Type/Type                      **Quantum 4,5 HP X**  
Type/Tipo/Tipo                      **mit Bremse/avec frein**  
   **w. brake/met rem**  
   **c. freno/c. freno**

mit den Vorschriften der Richtlinie 84/538/EWG  
übereinstimmt  
est conforme aux spécifications de la directive  
84/538/CEE  
conforms with the provisions contained in  
84/538/EEC Directive.  
met de voorschriften van de richtlijn 84/538/EEG  
overeenkomt.  
Estando de acuerdo con las ordenanzas de las  
normas 84/538/CEE  
è conforme alle normative dell'ordinanza  
84/538/CEE

Motor-Drehzahl                      **3000 min<sup>-1</sup>**

Vitesse de Rotation pendant les mesures  
Test speed  
Aantal omwentelingen bij de test  
Control del número de revoluciones  
numero di giri al collaudo

– Drehzahl der Schneidvorrichtung                      **3000 min<sup>-1</sup>**  
– vitesse de rotation du dispositif de coupe  
– Revolutions per minute of the cutting equipment  
– Omwentelingssnelheid van de maainstallatie:  
– Velocidad de rotación del dispositivo cortante  
– Velocità di giro dell'impianto di taglio

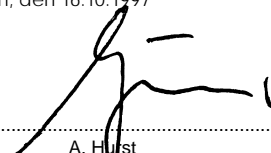
– Art der Schneidvorrichtung:                      **Messerbalken**  
– Genre du dispositif de coupe:                      **Lame**  
– Type of cutting equipment:                      **Blade**  
– Soort maainstallatie:                      **Messenbalk**  
– Tipo de dispositivo cortante:                      **Cuchilla**  
– Tipo dell'impianto di taglio:                      **Lama**


– Schnittbreite                      **43 cm**  
– Largeur de coupe  
– Cutting width  
– Breedte van de snede  
– Ancho de corte:  
– Larghezza di taglio

Garantierter Schalleistungspegel                      **L<sub>WA</sub> 96 dB (A)**  
Niveau de puissance acoustique garanti  
Guaranteed sound power level  
Gegarandeerd geluidsniveau:  
Nivel de potencia acústica garantizado  
Livello di rumore garantito

Geprüft durch:                      **TÜV Rheinland**  
Controlée par  
Tested by  
Getest door  
Aprobado por  
Collaudato da

Gummersbach, den 16.10.1997

  
.....  
A. Hurst  
Geschäftsführer

  
.....  
ppa. H.-J. Brenner  
Entwicklungsleiter



# EG-Konformitätserklärung · Déclaration de conformité pour la CE EC Declaration of Conformity · EG-Conformiteitsverklaring CE Declaración de Conformidad · Dichiarazione CE di Conformità

entsprechend der EG-Richtlinie 89/392/EWG · conforme à la directive de la CE 89/392/CEE  
according to Directive 89/392/EEC · overeenkomstig EG-Richtlijn 89/392/EEG  
según la normativa de la CE 89/392/CEE · ai sensi della direttiva CE 89/392/CEE

Wir / Nous / We  
Wij / Nosotros / Noi

SABO-Maschinenfabrik GmbH  
Auf dem Höchsten 22  
51645 Gummersbach

erklären in alleiniger Verantwortung, daß das Produkt / déclarons sous notre seule responsabilité que le produit  
declare under our sole responsibility, that the product / verklaren enig in verantwoording, dat het produkt  
declaramos bajo responsabilidad propia que el producto / dichiara sotto la propria responsabilità che il prodotto

Type / Type  
Type / Type  
Tipo / Tipo

**43-4 TH Classic**  
**TurboStar**

Modellnummer / n° de modèle  
Modell number / Modelnummer  
Número de modelo / modello numero

**98145**

auf das sich diese Erklärung bezieht, den einschlägigen grundlegenden Sicherheits- und Gesundheitsanforderungen der EG-Richtlinie **89/392/EWG** entspricht.

faisant l'objet de la déclaration est conforme aux prescriptions fondamentales en matière de sécurité et de santé stipulées dans la Directive de la CE **89/392/CEE**.


to which this declaration relates corresponds to the relevant basic safety and health requirements of the Directive **89/392/EEC**.


waarop deze verklaring betrekking heeft, beantwoordt aan de van toepassing zijnde fundamentele veiligheids- en gezondheids-eisen van de EG-Richtlijn **89/392/EEG**.

al cual se refiere la presente declaración corresponde a las exigencias de la normativa de la CE **89/392/CEE** y referentes a la seguridad y a la sanidad.

e' conforme ai Requisiti Essenziali di Sicurezza e di Tutela della Salute di cui alla Direttiva **CE 89/392/CEE** e sue successive modificazioni.

Gummersbach, den 16.10.1997

  
.....  
A. Hurst  
Geschäftsführer

  
.....  
ppa. H.-J. Brenner  
Entwicklungsleiter

**Original-Ersatzteile und Zubehör**  
**Pièces Détachées Originales**  
**Original Spare Parts**  
**Originele Onderdelen**  
**Piezas de recambio originales**  
**Pezzi di Ricambio Originali**

**43-4 TH Classic TurboStar**

Messerbalken Lame Blade Messenbalk Cabezal portacuchilla Lama	Bestell-Nr. Ref. de cde. Order No. Bestel-nr. No. de pedido Ordinazione no.	<b>15166</b>	Motoröl Huile a moteur Motor oil Motorolie Aceite de motor Olio per motore	Bestell-Nr. Ref. de cde. Order No. Bestel-nr. No. de pedido Ordinazione no.	<b>24208</b>
Luftfiltereinsatz Cartouche de filtre á air Air filter insert Luchtfilterelement Cartucho die filtro de aire Inserto filtro aira	Bestell-Nr. Ref. de cde. Order No. Bestel-nr. No. de pedido Ordinazione no.	<b>26547</b>	Fangsack Sac de récupération Collector bag Opvangzak Bolsa de colectora Sacco di raccolta	Bestell-Nr. Ref. de cde. Order No. Bestel-nr. No. de pedido Ordinazione no.	<b>560</b>
Zündkerze Bougie d'allumage Spark plug Bougie Bujia de encendido Candela d'accensione	Bestell-Nr. Ref. de cde. Order No. Bestel-nr. No. de pedido Ordinazione no.	<b>16815</b>	Schraubendreher 5/16" Tournevis 5/16" Screwdriver 5/16" Inbussleutel 5/16" Destornillador 5/16" Cacciavite 5/16"	Bestell-Nr. Ref. de cde. Order No. Bestel-nr. No. de pedido Ordinazione no.	<b>18332</b>
Metallöse Bride métallique Metal link Metaalhaak Corchete de metal Asola di metallo	Bestell-Nr. Ref. de cde. Order No. Bestel-nr. No. de pedido Ordinazione no.	<b>11119</b>			

**In Deutschland erfolgt der Verkauf von Ersatzteilen ausschließlich über unsere Händler und Service-Stationen.**

**CERTIFICAT DE CONFORMITÉ RELATIF AUX MATERIELS  
SOU MIS A AUTOCERTIFICATION**

Le constructeur sous-signé SABO-Maschinenfabrik GmbH,  
Auf dem Höchsten 22, 51645 Gummersbach, R.F.A.  
declare que le matériel neuf, désigné ci-après  
Tondeuse, 43-4 TH Classic TurboStar  
est conforme aux règles d'hygiène et de sécurité du  
travail qui lui sont applicables.

Fait a Gummersbach le 16.10.1997

  
.....  
A. MURST  
Geschäftsführer

  
.....  
ppa. H.-J. BRENNER  
Entwicklungsleiter



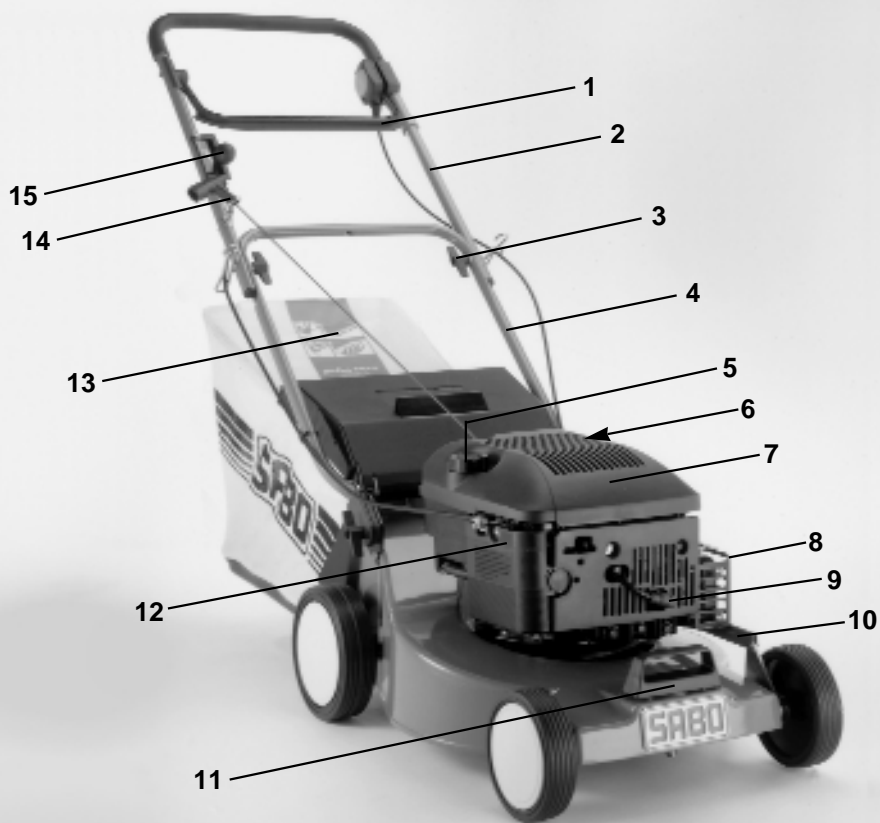
SABO-Maschinenfabrik GmbH  
Postfach 310393  
51618 Gummersbach  
Telefon: 02261/7040  
Telex: 884526

Inhaltsverzeichnis	Seite	Sommaire	Page
1. Bildbeschreibung	1	1. Description de l'illustration	9
2. Allgemeine Sicherheitsvorschriften	1–3	2. Règles générales de sécurité	9–11
3. Technische Daten	3	3. Caractéristiques techniques	11
4. Vorbereitende Arbeiten	3–4	4. Préparatifs	11–12
5. Vor der ersten Inbetriebnahme	4	5. La première mise en marche	12
6. Starten des Motors	4	6. Démarrage du moteur	12
7. Mähbetrieb	4–5	7. L'opération de tonte	12–13
8. Abstellen des Motors	5	8. Arrêt du moteur	13
9. Pflege des Mähers	5	9. Entretien de la tondeuse	13
10. Wartung des Mähers	5–6	10. Maintenance de la tondeuse	14
11. Wartung des Motors	6–7	11. Maintenance du moteur	14–15
12. Gewährleistung	7	12. Garantie	15
13. Störungsbeseitigung	7–8	13. Elimination de dérangements	15–16

Contents	Page	Inhoud	blz.
1. Parts of the lawn-mower	17	1. Beeld-beschrijving	25
2. General safety regulations	17–19	2. Algemene veiligheidsvoorschriften	25–27
3. Specifications	19	3. Technische gegevens	27
4. Preparation	19–20	4. Voorbereidende werkzaamheden	27
5. Before using the lawn-mower for the first time	20	5. Vóór het eerste ingebruiknemen	28
6. Starting the engine	20	6. Starten van de motor	28
7. Mowing	20–21	7. Maaïen	28–29
8. Switching off the engine	21	8. Afzetten van de motor	29
9. Caring for your mower	21	9. Verzorging van de maaier	29
10. Servicing your mower	21–22	10. Onderhoud van de maaier	29–30
11. Servicing the engine	22	11. Onderhoud van de motor	30–31
12. Warranty	22–23	12. Garantie	31
13. Elimination of faults	23–24	13. Opheffen	31–32

Indice	Página	Indice	Página
1. Descripción del gráfico	33	1. Descrizione della figura	41
2. Reglas generales de seguridad	33–35	2. Norme di sicurezza generali	41–43
3. Datos técnicos	35	3. Dati tecnici	43
4. Trabajos preparatorios	35–36	4. Lavori di preparazione	43–44
5. Antes de primer uso	36	5. Prima della prima messa in funzione	44
6. Puesta en marcha del motor	36–37	6. Avviamento del motore	44
7. Funcionamiento del cortado	37	7. Azionamento del tagliaerba	44–45
8. Apagado del motor	37	8. Arresto del motore	45
9. Cuidado de la cortadora	37–38	9. Cura del tagliaerba	45
10. Mantenimiento de la cortadora	38	10. Manutenzione del tagliaerba	45–46
11. Mantenimiento del motor	38–39	11. Manutenzione del motore	46–47
12. Garantía	39	12. Garanzia	47
13. Eliminación de averías	39–40	13. Eliminazione dei disturbi	47–48

1



## Verehrter Gartenbesitzer,

mit diesem SABO-Rasenmäher verfügen Sie über ein außerordentlich leistungsfähiges Gerät, das die beste Voraussetzung für einen gepflegten Rasen ist. Ihr neuer SABO-Rasenmäher ist optimal geeignet für mittlere bis große Rasenflächen, die regelmäßig geschnitten werden. Ob Ihr Rasen kurz, mittellang oder schon ziemlichhoch – oder auch gerade frisch angelegt – ist, dieser SABO-Rasenmäher ist dafür genau der Richtige.

Bitte lesen Sie diese Gebrauchsanweisung aufmerksam durch, bevor Sie den Mäher erstmals in Betrieb nehmen. Je genauer Sie die technischen Anweisungen beachten, umso zuverlässiger wird Ihr SABO-Rasenmäher funktionieren.

Wir weisen darauf hin, daß Schäden am Mäher, die durch Bedienungsfehler entstanden sind, nicht unserer Garantiepflicht unterliegen.

**Sicherheitshinweise sind im Text fett gedruckt und mit diesem Zeichen gekennzeichnet:**



**Zu Ihrem Schutz sollten diese besonders beachtet werden!**

### 1. Bildbeschreibung

- 1 Sicherheitsschaltbügel für Motorbremse
- 2 Führungsholm-Oberteil
- 3 Flügelmutter-Verschraubung
- 4 Führungsholm-Unterteil
- 5 Tankverschluß
- 6 Öleinfüllstutzen mit Ölmeßstab
- 7 Motor
- 8 Auspuff
- 9 Zündkerze
- 10 Schnitthöhen-Anzeige
- 11 Griff für Schnitthöhenverstellung
- 12 Luftfilter
- 13 Fangsack
- 14 Starterseilgriff
- 15 Betätigungshebel für Motor



### 2. Allgemeine Sicherheitsvorschriften für den handgeführten Sichelrasenmäher (Benzin)

- Lesen Sie zu Ihrem Schutz und zur Gewährleistung der Funktion die Gebrauchsanweisung sorgfältig. Machen Sie sich mit den Bedienelementen und dem richtigen Gebrauch der Maschine vertraut.
- Denken Sie daran, daß der Maschinenführer oder der Benutzer neben der Gefährdung von anderen Personen oder deren Eigentum auch für Unfälle mit diesen verantwortlich ist.
- Diese Gebrauchsanweisung gehört zum Mäher und muß im Fall eines Weiterverkaufs dem Käufer des Mähers ausgehändigt werden.
- Erlauben Sie niemals Kindern und Personen unter 16 Jahren sowie anderen Personen, die die Gebrauchsanweisung nicht kennen, die Maschine zu benutzen. Bitte beachten Sie, örtliche Bestimmungen können das Mindestalter des Benutzers festlegen.
- Erklären Sie jedem, der mit dem Gerät arbeiten soll, die möglichen Gefahrenmomente und wie Unfälle zu vermeiden sind.
- Bewahren Sie Ihren Mäher sicher auf! Unbenutzte Mäher sollten in trockenem, verschlossenem Raum und für Kinder nicht erreichbar aufbewahrt werden.
- Der Mäher ist nur zur Pflege von Gras- und Rasenflächen vorgesehen. Beim Einsatz in öffentlichen Anlagen, Parks, Sportstätten, an Straßen und in land- und forstwirtschaftlichen Betrieben ist besondere Vorsicht erforderlich.
- Nicht zulässig ist die Verwendung irgendwelcher von SABO nicht freigegebener Zusatz- oder Anbaugeräte, weil dadurch die erteilte Abnahme-genehmigung und jeglicher Garantieanspruch erlöschen.
- Nicht eingesetzt werden darf der Mäher zum Trimmen von Büschen, Hecken und Sträuchern, zum Schneiden von Rankgewächsen oder Bewuchs auf Dächern und in Balkonkästen, zum Absaugen und Fortblasen auf Gehwegen.
- Mähen Sie niemals, während Personen, besonders Kinder, oder Tiere in der Nähe sind.

### Vorbereitende Maßnahmen

- Während des Mähens sind immer festes Schuhwerk und lange Hosen zu tragen. Mähen Sie nicht barfußig oder in Sandalen.
- Überprüfen Sie vor und während des Mähens vollständig das Gelände, auf dem das Gerät eingesetzt wird, und entfernen Sie alle Steine, Stöcke, Drähte und andere Fremdkörper.



### WARNUNG

- Benzin ist hochgradig entflammbar.
- Bewahren Sie Benzin nur in den dafür vorgesehenen Behältern auf.

- Tanken Sie nur im Freien und bei kaltem Motor. Rauchen und offenes Feuer sind beim Tanken verboten.
- Benzin ist vor dem Starten des Motors einzufüllen. Während der Motor läuft oder bei heißer Maschine darf der Tankverschluß nicht geöffnet oder Benzin nachgefüllt werden.
- Falls Benzin übergelaufen ist, darf kein Versuch unternommen werden, den Motor zu starten. Statt dessen ist das Gerät von der benzinverschmutzten Fläche zu entfernen, der übergelaufene Kraftstoff am Motor abzuwischen. Jeglicher Zündversuch ist zu vermeiden, bis sich die Benzindämpfe verflüchtigt haben.
- Aus Sicherheitsgründen sind Benzintank und Benzinkanister wieder sorgfältig zu verschließen.
- Bei Beschädigung sind Benzintank, Tankverschluß und Auspufftopf auszutauschen.
- Vor dem Gebrauch ist immer durch Sichtkontrolle zu prüfen, ob Schneidwerkzeug, Befestigungsschrauben und die gesamte Schneideinheit abgenutzt oder beschädigt sind. Zur Vermeidung einer Unwucht müssen abgenutzte oder beschädigte Messer und Befestigungsschrauben ausgetauscht werden.

#### Handhabung

- Der Verbrennungsmotor darf nicht in geschlossenen Räumen laufen, in denen sich gefährliche Abgase sammeln können. Vergiftungsgefahr.
- Träger von Herzschrittmachern dürfen bei laufendem Motor keine spannungsführende Motorteile berühren.
- Der Motor/Auspuff wird sehr heiß: Nicht berühren!
- Verwenden Sie nur die in der Gebrauchsanweisung angegebene Kraftstoffart.
- Die Motorbremse wird aus sicherheitstechnischen Gründen vom Gesetz gefordert.
- Mähen Sie nur bei Tageslicht oder bei guter Beleuchtung.
- Achten Sie immer auf einen guten Stand an Hängen.
- Führen Sie die Maschine im Schritttempo.
- Mähen Sie quer zum Hang, niemals auf- oder abwärts.
- Seien Sie besonders vorsichtig, wenn Sie die Fahrtrichtung am Hang ändern.
- Mähen Sie nicht an übermäßig steilen Hängen.
- Seien Sie besonders vorsichtig, wenn sie den Mäher umkehren oder ihn zu sich heranziehen.
- Bei Rückwärtsbewegungen mit dem Mäher besteht Stolpergefahr. Rückwärtsgehen vermeiden.
- Vermeiden Sie abnormale Körperhaltung. Sorgen Sie für sicheren Stand und halten Sie jederzeit das Gleichgewicht.

- Halten Sie den durch die Länge des Führungsholmes gegebenen Sicherheitsabstand ein.
- Stellen Sie den Motor ab und warten Sie, bis das Schneidwerkzeug stillsteht, wenn der Mäher zum Transport angehoben wird, wenn andere Flächen als Gras überquert werden und wenn Sie die Maschine zur Mähfläche hin- und wieder wegtransportieren.
- Heben oder tragen Sie niemals eine Maschine mit laufendem Motor.
- Benutzen Sie niemals die Maschine mit beschädigten oder fehlenden Schutzeinrichtungen, z. B. Schutzgitter, Prallblech und/oder Grasfangeinrichtung. Mähen Sie nur mit Grasfangeinrichtungen, deren ordnungsgemäße Montage und Zustand zu prüfen ist, oder mit zugeklappter, am Gehäuse anliegender Auswurfklappe.
- Ändern Sie nicht die Grundeinstellung des Motors.
- Bei Inbetriebnahme ist darauf zu achten, daß die Füße sich in sicherem Abstand zum Schneidwerkzeug befinden.
- Beim Starten oder Anlassen des Motors darf die Maschine nicht hochgekantert werden, sondern ist, falls erforderlich, nur so schrägzustellen, daß das Schneidwerkzeug in die vom Benutzer abgewandte Richtung zeigt.
- Führen Sie niemals Hände oder Füße in die Nähe oder unter sich drehende Teile. Achten Sie darauf, daß Hände und Füße nicht unter das Gehäuse kommen.
- Halten Sie den Motor an und ziehen Sie den Kerzenstecker ab:
  - bevor Sie die Maschine überprüfen, reinigen oder Arbeiten an ihr durchführen;
  - bevor Sie Blockierungen lösen oder Verstopfungen im Auswurfkanal beseitigen.
- Bei Blockierungen des Mähers, z. B. durch Auffahren auf ein Hindernis, muß durch einen Fachmann geprüft werden, ob Teile des Mähers beschädigt oder verformt wurden.
- Falls der Mäher anfängt, ungewöhnlich stark zu vibrieren, ist eine sofortige Überprüfung erforderlich.
- Der Motor ist abzustellen,
  - wenn Sie den Mäher anheben oder kippen müssen, z. B. zum Transport;
  - beim Fahren außerhalb des Rasens;
  - wenn Sie die Maschine für kurze Zeit verlassen;
  - wenn Sie die Schnitthöhe verstellen wollen;
  - bevor Sie nachtanken.

#### Wartung und Lagerung

- Sorgen Sie dafür, daß alle Schraubverbindungen fest angezogen sind.
- Das Öffnen der Auswurfklappe, das Abnehmen der Schutzvorrichtungen und des Grasfangsacks darf nur bei ausgeschaltetem Motor erfolgen.
- Bewahren Sie niemals die Maschine mit Benzin im Tank innerhalb eines Gebäudes auf, in dem möglicherweise Benzindämpfe mit offenem Feuer oder Funken in Berührung kommen oder sich entzünden könnten.

- Lassen Sie den Motor abkühlen, bevor Sie die Maschine in geschlossenen Räumen abstellen.
- Um Brandgefahr zu vermeiden, halten Sie Motor, Schalldämpfer, Batteriekasten und Kraftstofftank frei von Gras, Blättern oder austretendem Fett (Öl).
- Prüfen Sie regelmäßig die Grasfangeinrichtung auf Verschleiß oder Verlust der Funktionsfähigkeit.
- Ersetzen Sie aus Sicherheitsgründen abgenutzte oder beschädigte Teile.
- Bei Tätigkeiten im Messerbereich sind immer Schutzhandschuhe zu tragen.
- Wartungs- und Reinigungsarbeiten sind nur bei ausgeschaltetem Motor und abgezogenem Zündkerzenstecker durchzuführen.
- Den Mäher nicht unter fließendem Wasser oder mit Druckreinigern säubern.
- Falls der Tank zu entleeren ist, sollte dies im Freien erfolgen. Auslaufenden Kraftstoff in geeigneten Behältern auffangen.
- Aus Gewährleistungs- und Sicherheitsgründen dürfen nur Original-SABO-Teile verwendet werden.

### 3. Technische Daten

<b>Mäher:</b>	43-4 TH Classic TurboStar
Länge	= 1.300 mm
Breite	= 500 mm
Höhe	= 950 mm
Gewicht	= 27,0 kg
Schnittbreite	= 430 mm, Hintenauswurf
Schnitthöhen	= stufenlos von 30 – 80 mm
Mähwerk	= Messerbalken
Gehäuse	= Aluminium-Druckguß
Räder	= vorne 150 mm ø, hinten 180 mm ø
Lagerung	= Konuskugellager
Fangsackvolumen	= 52 Liter
<b>Motor:</b>	1-Zylinder-4-Takt-Motor Quantum 4,5 HP X, Modell 12S802; Typ 0657-01
Hubraum	= 190 cm <sup>3</sup>
Leistung	= 2,1 kw bei 3.000 min <sup>-1</sup>
Drehzahl	= 3.000 min <sup>-1</sup> (= Messerdrehzahl)
Zündanlage	= Elektronik-Zündung
Zündkerze	= Bestell-Nr. 16815
Elektrodenabstand	= 0,75 mm
Tankinhalt	= ca. 1,42 Liter
Kraftstoff	= Normalbenzin bleifrei nach DIN 51607
Schmieröl	= SAE 30 oder SAE 20 W50 oder SAE 15 W40 oder ähnliches Markenöl
Ölwanneninhalt	= 0,6 Liter
Schalleistungspegel	= L <sub>WA</sub> 96 dB (A)
Äquivalente Dauerschalldruckpegel am Arbeitsplatz des Bedienpersonals nach Richtlinie 81/1051/EWG	= L <sub>pA</sub> 83 dB (A)

Schwingungen am  
Führungsholm\* a<sub>hw</sub> = 15 m/s<sup>2</sup>

\* gemessen nach prEN 1033, mit Bedienperson,  
Ersatzuntergrund und Maschineneinstellung nach  
prEN 836

Technische Änderungen vorbehalten!

### 4. Vorbereitende Arbeiten

Zur Montage des Mähers müssen sich folgende Einzelteile in der Verpackung befinden:


- Mäher mit vormontiertem Führungsholm
- Grasfangsack
- Werkzeugbeutel mit folgendem Inhalt:
  - Gebrauchsanweisung
  - SABO-Service-Stellen-Verzeichnis
  - Zündkerzenschlüssel
  - diverse Befestigungsteile.

Sollte wider Erwarten ein Teil fehlen, setzen Sie sich bitte mit Ihrem Händler in Verbindung.

**Führungsholm hochstellen 2 + 3 + 4**

- Den Z-förmig zusammengeklappten Führungsholm nach oben auseinander-ziehen.
- Wenn Führungsholm-Oberteil und -Unterteil in einer Ebene liegen, die beiden Flügelmuttern von Hand fest anziehen.
- Am Führungsholm-Unterteil die Enden mit den Kunststoffisolierungen soweit auseinander drücken, daß die beidseitigen nach innen zeigenden Arretierungsnocken in die entsprechenden Aussparungen am Mähergehäuse einrasten.  
Der Führungsholm steht damit in seiner vorgegebenen Stellung.
- Die beidseitigen Flügelmuttern mit der Hand fest anziehen.
- Das Kabel auf beiden Seiten in die Kabelführung einlegen. Dadurch wird ein Einklemmen des Kabels beim Umlappen des Führungsholms verhindert.

### Homstart Montage 5

 **Um das Starterseil (3) einzuhängen, muß zuvor der Sicherheitsschaltbügel (1) auf das Holmoberteil (2) geklappt werden.**

- Das Starterseil (3) herausziehen und durch eine drehende Bewegung in die Startergriffhaltung (4) einhängen.

### Grasfangsack am Mäher einhängen 6

- Die beiden seitlichen und das am Boden des Fangsacks befindliche Halteprofil auf den Vorderahmen des Fangsacksgestells aufdrücken.
- Die Auswurfklappe des Mähers nach oben öffnen.
- Den Fangsack am Tragbügel anheben und mit seinen beiden seitlichen Haken oben am Mähergehäuse einhängen.
- Die Auswurfklappe auf den Fangsack klappen.



## Schnitthöhe einstellen **7**

**⚠ Das Einstellen der Schnitthöhe darf nur bei abgestelltem Motor erfolgen.**

Bei Lieferung ist der Mäher auf niedrigste Schnitthöhe eingestellt.

- Die Schnitthöhe über den vorderen zentralen Verstellgriff stufenlos auf Schnitthöhen von 30 bis 80 mm durch Drehen einstellen.
- Die Markierungen links auf dem Gehäuse und auf der Verstellstange zeigen die Schnitthöhe an.
- Darauf achten, daß nach jeder Schnitthöhenänderung der Verstellgriff in Querlage einrastet.

## 5. Vor der ersten Inbetriebnahme

Alle Verschraubungen und den Zündkerzenstecker auf festen Sitz prüfen. Insbesondere die Befestigung des Messerbalkens (siehe hierzu Kapitel „Nachschleifen und Auswechseln des Messerbalkens“). Die Schrauben gegebenenfalls nachziehen! Nach ca. 20 Betriebsstunden die Verschraubungen nochmals überprüfen!

Darauf achten, daß alle Schutzeinrichtungen ordnungsgemäß angebracht und nicht beschädigt sind!

### Öl einfüllen **8**

- Vor dem ersten Start 0,5 Liter Motorenöl (siehe technische Daten) mit einem Trichter nach Abschrauben des Ölmeßstabes in diese Öffnung einfüllen.
- Öl langsam bis zur max.-Marke am Meßstab füllen. Nicht überfüllen.
- Ölstand prüfen.  
Ölmeßstab entfernen. Den Maßstab mit einem sauberen Lappen abwischen und dann bis zum Anschlag hineindrehen. Dann den Meßstab wieder herausziehen und den Ölstand ablesen. Bei laufendem Motor muß der Meßstab immer fest eingeschraubt sein.
- Ölmeßstab wieder einsetzen und festdrehen.

### Kraftstoff einfüllen

**⚠ Beim Umgang mit Kraftstoff ist besondere Sorgfalt geboten. Nie bei heißem Motor auftanken! Lassen Sie den Motor nie in geschlossenen Räumen laufen (Vergiftungsgefahr!).**

- Verwenden Sie als Tankfüllung nur frisches und sauberes bleifreies Normalbenzin.

**⚠ Beim Arbeiten mit Benzin ist Rauchen verboten.**

- Tankdeckel abschrauben.
- Kraftstoff mit einem Trichter bis max. Unterkante des Einfüllstutzens einfüllen.

**⚠ NICHT überlaufen lassen!**

- Tankdeckel aufsetzen und festschrauben.

## 6. Starten des Motors **9 + 10**

Den Motor nur von der **rechten** Mäherseite aus starten. Den Mäher in jedem Fall auf ebener, nicht mit

hohem Gras bewachsener Fläche stellen (zu hohes Gras hemmt den Anlauf des Messerbalkens und erschwert den Startvorgang). Wo dies nicht möglich ist, den Mäher so schrägstellen, daß das Schneidwerkzeug in die vom Benutzer abgewandte Richtung zeigt.

- Bei **kalt**em Motor den Betätigungshebel für den Motor (1) am Führungsholm in Stellung „Start“ (2) schieben.
- Den Sicherheitsschaltbügel (4) auf das Holmteil (5) drücken und festhalten.
- Das Starterseil (6) zügig herausziehen.
- Der Motor beginnt zu laufen; das Seil langsam zurückführen.
- Unter Umständen muß der Startvorgang wiederholt werden.
- Nach dem Motorstart den Betätigungshebel auf Pos. „Max/Start“ (3) stellen.
- Bei **betriebswarm**em Motor den Betätigungshebel (1) in Stellung „Max/Start“ (3) schieben und wie eben beschrieben den Motor starten.
- Springt der Motor nicht an, dann wie beim Starten des kalten Motors verfahren.
- Sobald der Motor angesprungen ist, den Betätigungshebel (1) auf Position „Max/Start“ (3) stellen. In dieser Stellung arbeitet der Motor mit seiner größten Leistung bei max. Drehzahl, die für eine sauberes Schnittbild erforderlich ist (Motordrehzahl = Messerdrehzahl).

### ACHTUNG

**⚠ Der Motor läuft nur wenn der Sicherheitsschaltbügel auf das Holmoberteil gedrückt wird. In dem Moment, indem der Schaltbügel losgelassen wird, klappt dieser durch Federkraft wieder in seine Ausgangsposition hoch, die Motorbremse wirkt sich jetzt aus und in wenigen Sekunden kommt das Mähwerk zum Stillstand.**

### HINWEIS

Die Motorbremse wird aus sicherheitstechnischen Gründen vom Gesetz gefordert.

### VORSICHT

**⚠ Sobald der Motor läuft, arbeitet auch das Mähwerk! Darauf achten, daß weder der Fuß noch die Hand unter das Gehäuse kommt!**  
Beim Verlassen des Mähers (z. B. zum Entleeren des Fangsacks) ist in jedem Fall der Motor abzustellen! Bei Arbeiten am Gerät ist zusätzlich der Zündkerzenstecker abzuziehen.

## 7. Mähbetrieb

Zu Ihrem Schutz sind bei der Bedienung des Mähers die Sicherheitshinweise am Anfang der Gebrauchsanweisung zu beachten und unbedingt einzuhalten. Zur Vermeidung von Motor-Schäden darf der Mäher an Hängen von mehr als 27° Schräge nicht eingesetzt werden. Es besteht andernfalls die Gefahr von Schmierstoffmangel!

## Betrieb mit Grasfangsack

### VORSICHT



**Das Öffnen der Auswurfklappe, das Abnehmen der Schutzvorrichtung und des Grasfangsacks darf nur bei abgestelltem Motor erfolgen.**

Beim Mähen darauf achten, daß der Fangsack rechtzeitig geleert wird.

Das TurboSignal auf dem Fangsack zeigt Ihnen den richtigen Zeitpunkt zum Entleeren.

### **TurboSignal (Füll-Anzeige des Grasfangsacks) 11**

Auf der Oberseite des Fangsacks ist eine Anzeige aufgesetzt, die anzeigt, ob der Fangsack leer oder gefüllt ist:

- Bei leerem Fangsack und während des Mähens bläht sich das TurboSignal auf.
- Ist der Fangsack gefüllt, fällt das TurboSignal in sich zusammen; dann sofort den Mähvorgang stoppen und den Fangsack entleeren.

### HINWEIS

Bei stark verschmutztem Fangsackgewebe bläht sich das TurboSignal nicht auf. Das Gewebe sofort reinigen! Nur mit einem luftdurchlässigen Fangsack wird eine einwandfreie Grasaufnahme erzielt.

### **Entleeren des Grasfangsackes**

- Motor abstellen.
- Auswurfklappe anheben.
- Am Tragbügel den gefüllten Fangsack nach oben vom Mäher abnehmen.
- Die Auswurfklappe schließen.
- Den Fangsack an dem Tragbügel und der Griffmulde an der Bodenunterseite haltend gründlich ausschütten.

### ACHTUNG



**Fangsack nicht in heißem Wasser reinigen!**

### **Betrieb ohne Grasfangsack**

Beim Betrieb ohne Grasfangsack muß die Auswurfklappe am Mähergehäuse immer geschlossen (heruntergeklappt) sein.

### **Zeitliche Einschränkungen**

Der zeitliche Betrieb von Rasenmähern ist in der „8.Verordnung zur Durchführung des Bundes-Immissionsschutzgesetzes (8. BImSch V)“ geregelt. Hiernach dürfen Rasenmäher mit einem Geräuschpegel über 88 dB (A) nicht zwischen 19.00 und 7.00 Uhr und nicht an Sonn- und Feiertagen betrieben werden. Darüber hinaus sind regionale Einschränkungen möglich (z.B. zum Schutze der Mittagsruhe), über die Ihnen die zuständige Behörde Auskunft geben kann.

### **Tips zur Rasenpflege 12**

Nach 10 – 14 Tagen fängt jeder Rasen an zu verwildern. Sie werden feststellen: je öfter er geschnitten wird, um so besser und gleichmäßiger sieht er aus; denn bei häufigem Schneiden geht das Wachstum in den Halm und macht ihn widerstandsfähiger. Entfernen Sie vor jedem Schnitt alle Fremdkörper (Steine, Holz, Äste usw.) vom Rasen; achten Sie aber trotzdem auch während des Mähens noch auf harte Gegenstände. Kurzes Schnittgut bis zu 1 cm Länge kann nach dem Schneiden liegenbleiben; bei höherem Rasen sollte das Mähgut

nach dem Mähen entfernt werden. Mähen Sie möglichst nur trockenen Rasen. Bei nassem Boden wird die Grasnarbe leicht beschädigt; die Räder drücken sich ein und hinterlassen Spuren. Ist das Gras einmal zu lang geworden, schneiden Sie erst den Rasen mit hoher Schnitteinstellung in der einen Richtung und danach mit tieferer, von Ihnen gewünschter Höheneinstellung quer dazu. Schneiden Sie nur mit scharfem, einwandfreiem Messer, damit die Grashalme nicht ausfransen. Ein sauberes Schnittbild erzielen Sie, wenn Sie den Mäher im Schrittempo in möglichst geraden Bahnen führen. Diese Bahnen sollen sich immer um einige Zentimeter überdecken, damit keine Streifen stehen bleiben.

## 8. Abstellen des Motors 18

- Sicherheitsschaltbügel loslassen.

## 9. Pflege des Mähers

**Grundsätzlich: Stellen Sie bei allen Arbeiten am Mäher vorher den Motor aus und ziehen Sie den Zündkerzenstecker ab.**

Das gilt immer dann,

- bevor Sie die Maschine überprüfen, reinigen oder Arbeiten an ihr durchführen;
- bevor Sie Blockierungen lösen oder Verstopfungen im Auswurfkanal beseitigen.

### **Reinigung 14**

Schmutz und Grasreste direkt nach dem Mähen entfernen. Den Mäher auf die linke Seite legen (in Fahrtrichtung) und zur Reinigung Bürste oder Lappen verwenden.

Den Messerbalken möglichst nicht drehen, da sonst Motoröl in den Vergaser/Luftfilter gepumpt wird.

Nie den Mäher mit Wasser abspritzen. Zündanlage und Vergaser können beschädigt werden.

### **Aufbewahrung**

Den Rasenmäher immer in sauberem Zustand in einem geschlossenen, trockenen Raum abstellen.

### **Umklappen des Führungsholmes**

- Zur platzsparenden Aufbewahrung die vier Flügelmuttern soweit lösen, daß sich der Führungsholm gerade stellen oder zum Motor hin umklappen läßt.
- Den Schaltzug dabei nicht knicken!

## 10. Wartung des Mähers

### **Prüfung der Betriebssicherheit**

Nach den ersten Betriebsstunden und später von Zeit zu Zeit alle Schrauben und Muttern nachziehen. Zur Vermeidung einer Gefährdung auch vor jedem Mähen den Zustand und festen Sitz des Messers prüfen.

Bei Blockierung des Mähwerks, z. B. durch Auffahren auf ein Hindernis, durch einen Fachmann prüfen lassen, ob Teile des Mähers beschädigt oder verformt sind. Auch die möglicherweise notwendigen Reparaturen sollte nur ein Fachmann ausführen.

#### Auswechseln und Nachschleifen des

##### Messerbalkens 15 + 16

#### Motor abstellen und Zündkerzenstecker abziehen, Schutzhandschuhe anziehen!

- Den Mäher auf die linke Seite legen.
- Einen Schraubendreher (7) in die vorher gesäuberte Messerbefestigungsschraube (6) einstecken und soweit drehen – Messer festhalten! – bis die Bohrung in der Druckscheibe (4) zum Rand des Messerbalkens zeigt.
- Eine Metallöse (2) so in die Bohrung der Druckscheibe (4) stecken, daß sie über den Rand des Messerbalkens (3) greift. Die Metallöse hakt sich beim Lösen an diesem fest und verhindert so ein Durchdrehen der Kupplung.
- Indem Sie den eingesteckten Schraubendreher nach links drehen, die Messerbefestigungsschraube (6) mit Federring (5) herausschrauben und Kupplungsbelag (1), Messerbalken (3), Kupplungsbelag (1) abnehmen.

#### VORSICHT

Die Kupplungsbeläge dürfen nicht mit Reinigungsmitteln (z. B. Kaltreiniger) oder Öl in Berührung kommen und müssen von Zeit zu Zeit ersetzt werden.

- Stumpf gewordene Messerbalken mit der Schleifmaschine gemäß Skizze gleichmäßig nachschleifen, da sonst Unwucht entsteht.

#### Es wird empfohlen, daß das Nachschleifen des Messerbalkens immer von einer Fachwerkstatt durchgeführt wird. Ebenfalls empfehlen wir, daß nach jedem Schleifen, Ihr Fachhändler Messungen zur Kontrolle der Unwucht durchführt.

Die Schneidkanten des Messerbalkens dürfen nur solange nachgeschliffen werden, bis der jeweilige Wert (siehe Skizze 16) oder die Markierung auf dem Messerbalken (Ring) erreicht worden ist.

- Bei Ersatz nur Original SABO-Messerbalken verwenden! (Bestell-Nr. 15166)
- Ersatz-Schneidwerkzeuge müssen dauerhaft mit dem Namen und/oder Firmen-Kennzeichen des Herstellers oder Lieferanten und der Teile-Nr. gekennzeichnet sein. Ersatz-Schneidwerkzeuge dürfen nur übereinstimmend mit dem jeweiligen Mähertyp entsprechend der Gebrauchsanweisung montiert werden.
- Der Wiedereinbau erfolgt sinngemäß in umgekehrter Reihenfolge.
- Die Messerbefestigungsschraube mit einem Drehmomentenschlüssel auf 40 – 45 Nm anziehen. Keinen Schlagschrauber verwenden! Dabei darauf achten, daß der zuletzt aufgelegte Kupplungsbelag und die Druckscheibe deckungsgleich übereinander liegen.

#### VORSICHT

#### Kein Werkzeug stecken lassen! Vor dem Starten des Motors prüfen, ob die Werkzeuge entfernt sind.

#### Wartung der Räder

Einmal jährlich oder alle 20 Betriebsstunden die Lager der Räder ölen.

- Mit einem Steckschlüssel die Sechskantmutter lösen und die Räder abnehmen.
- Nachdem Öl in die Lager geträufelt wurde, die Räder aufschieben und wieder so weit festziehen, daß sie sich noch leicht drehen lassen.

#### 11. Wartung des Motors

Die regelmäßige Ausführung der vorgeschriebenen Wartungs- und Pflegearbeiten sind die Voraussetzung für eine dauerhafte und störungsfreie Funktion des Motors.

Den Motor äußerlich stets sauber halten.

Zum Reinigen nie mit Wasser abspritzen, Zünd- und Vergaserstörungen wären die Folge.

Eine einwandfreie Kühlung ist nur gewährleistet, wenn auch die Zylinderrippen und innenliegenden Flächen stets sauber sind.

#### Ölwechsel 17

Der erste Ölwechsel bei neuem Motor ist nach ca. 5 Betriebsstunden erforderlich. Später etwa alle 50 Betriebsstunden oder mindestens einmal pro Mähaison.

- Zum Ölwechsel den Meßstab aus dem Einfüllstutzen entfernen und den Mäher so zur Seite legen, daß das Altöl in ein Auffanggefäß abfließt.
- Den Mäher gerade stellen und am Stutzen ca. 0,5l Markenöl (siehe technische Daten) einfüllen. Den Meßstab einschieben und Ölstand kontrollieren 18!

#### Reinigen bzw. Austausch des Luftfilters 18

- Die Schraube am Luftfilterdeckel lösen und den Deckel nach unten aufklappen.
- Den Filtereinsatz vorsichtig herausnehmen und auf einer glatten Fläche leicht ausklopfen oder bei starker Verschmutzung erneuern.
- Den Einsatz niemals einölen oder mit Druckluft ausblasen. Stark verschmutzte oder verölte Filtereinsätze müssen ausgetauscht werden (Luftfiltereinsatz: Best.-Nr. 26547).
- Nach dem Reinigen bzw. Austausch das Filterelement ins Gehäuse einsetzen und den Deckel sorgfältig verschließen.

Bei ungünstigen Einsatzbedingungen (starke Staubentwicklung) ist die Reinigung bei jedem Mähen erforderlich, anderenfalls alle 3 Monate oder nach jeweils 25 Betriebsstunden.

#### Kontrolle der Zündkerze 19

Zur Verschleißprüfung den Zündkerzenstecker abziehen und die Zündkerze herausschrauben. Ist die Elektrode stark abgenutzt, muß die Zündkerze in jedem Fall ersetzt werden. Anderenfalls genügt es, die Kerze mit einer Stahlbürste zu reinigen und den

Elektrodenabstand auf 0,75 mm einzustellen (Zündkerze Bestellnr. 16815). Die Zündkerze (auf Dichtring achten) von Hand in den Motor einschrauben und mit den Steckschlüssel handfest anziehen. Kerzenstecker aufdrücken.

#### **Vorschriftsmäßiges „Überwintern“ des Motors** (oder längerer Nichtgebrauch)

- Den Motor warm laufen lassen.
- Den Benzintank entleeren oder Motor solange laufen lassen, bis er wegen Kraftstoffmangel stehen bleibt.
- Öl ablassen
- Die Zündkerze herausschrauben und durch die Kerzenöffnung ca. zwei Eßlöffel Motoröl in den Zylinder füllen.
- Mit der Starteinrichtung den Motor mehrmals durchdrehen, damit sich das Öl gleichmäßig im Zylinder verteilt.
- Die Zündkerze wieder einschrauben.
- Den Starter langsam durchziehen bis der Druckpunkt spürbar wird: Jetzt steht der Motor auf Kompression, die Ventile sind geschlossen, der Verbrennungsraum ist vor Feuchtigkeit geschützt!

## **12. Gewährleistung**

**SABO-Gewährleistungsbedingungen.** Für jedes gelieferte SABO-Erzeugnis leistet SABO für 1 Jahr vom Kaufdatum an volle Gewähr. Diese Gewährleistung

gilt für einwandfreies Arbeiten gemäß dem Verwendungszweck bei sachgemäßer Behandlung und Beachtung der Hinweise in der Gebrauchsanweisung. Während der Dauer der Gewährleistung werden auftretende Fehler und Mängel am Gerät kostenlos beseitigt, soweit sie nachweislich auf Material-, Verarbeitungs- und/oder Konstruktionsfehler zurückzuführen sind. Diese Gewährleistung bezieht sich nicht auf solche Schäden, die durch normale Abnutzung, unsachgemäße Behandlung, fahrlässigen Gebrauch, Einbau von nicht Original-SABO-Ersatzteilen, ungenügender Pflege und/oder Wartung oder Nichtbeachtung der Gebrauchsanweisung entstehen. Für das Mähergehäuse erweitert sich die Gewährleistungsfrist auf 15 Jahre, sofern der Mäher ausschließlich für den Privatgebrauch eingesetzt wird. Die Gewährleistung umfaßt nach Ablauf von 12 Monaten ab Kaufdatum nur die Material-, nicht auch die Arbeitskosten. Die Gewährleistung für das Gehäuse bezieht sich nicht auf Lackschaden, der durch normale Abnutzung entsteht. Über die zugesagten Gewährleistungen hinausgehende Ansprüche werden von SABO nicht anerkannt. Bei Beanstandungen wenden Sie sich bitte unter Vorlage des Verkaufsbeleges an Ihren Händler bzw. die nächste SABO-Service-Station. Beanstandungen dürfen in keinem Fall von nicht ausdrücklich bevollmächtigten Personen beseitigt werden, da dadurch jeder Anspruch erlischt. Eventuelle Transportschäden sind umgehend der zuständigen Verkaufsstelle zu melden.

## **13. Störungsursachen und deren Beseitigung**

Störungen	Mögliche Ursachen	Beseitigung
<b>Motor springt nicht an</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>– Schaltbügel nicht umgeklappt.</li> <li>– Kein Benzin.</li> <li>– Zündkerzenstecker lose.</li> <li>– Zündkerze defekt bzw. verschmutzt oder Elektroden abgebrannt.</li> <li>– Motor bekommt zuviel Benzin (Zündkerze naß).</li> <li>– Luftfilter verschmutzt.</li> <li>– Zündung defekt.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>– Schaltbügel auf das Holm-oberteil drücken.</li> <li>– Nachtanken.</li> <li>– Kerzenstecker aufdrücken.</li> <li>– Zündkerze ersetzen bzw. reinigen, Elektrodenabstand auf 0,75 mm einstellen ggf. Zündkerze erneuern.</li> <li>– Von der <b>SABO-Service-Station</b> prüfen lassen.</li> <li>– Luftfiltereinsatz reinigen bzw. erneuern.</li> <li>– Von der <b>SABO-Service-Station</b> prüfen lassen.</li> </ul>
<b>Motorleistung läßt nach</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>– Luftfilter verschmutzt.</li> <li>– Zündkerze verrußt.</li> <li>– Benzintank verunreinigt.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>– Luftfiltereinsatz reinigen bzw. erneuern.</li> <li>– Frisches Benzin verwenden.</li> <li>– Von der <b>SABO-Service-Station</b> reinigen lassen.</li> </ul>

Störungen	Mögliche Ursachen	Beseitigung
<b>Motorleistung läßt nach</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>– Vergaser verstopft.</li> <li>– Kühlluftwege verstopft.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>– Von der <b>SABO</b>-Service-Station prüfen lassen.</li> <li>– Von der <b>SABO</b>-Service-Station prüfen lassen.</li> </ul>
<b>Motor läuft unregelmäßig</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>– Vergaser.</li> <li>– Zündanlage.</li> <li>– Reglergestänge.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>– Von der <b>SABO</b>-Service-Station prüfen lassen.</li> <li>– Von der <b>SABO</b>-Service-Station prüfen lassen.</li> <li>– Von der <b>SABO</b>-Service-Station prüfen lassen.</li> </ul>
<b>Starke Erschütterungen (Vibrieren)</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>– Motorbefestigung lose.</li> <li>– Messerbalken lose.</li> <li>– Messerkupplung exzentrisch eingelaufen.</li> <li>– Messerbalken beim Schleifen nicht ausgewuchtet.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>– Von der <b>SABO</b>-Service-Station prüfen lassen.</li> <li>– Messerschraube anziehen.</li> <li>– Von der <b>SABO</b>-Service-Station prüfen lassen.</li> <li>– Von der <b>SABO</b>-Service-Station auswuchten lassen.</li> </ul>
<b>Schnitt unsauber, Rasen wird gelb</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>– Messerbalken stumpf.</li> <li>– Schnitthöhe zu niedrig.</li> <li>– Motordrehzahl zu gering.</li> <li>– Rasen verfilzt.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>– Messerbalken nachschleifen.</li> <li>– Größere Schnitthöhe einstellen.</li> <li>– Mit max. Drehzahl arbeiten.</li> <li>– Durch Einsatz eines SABO-Vertikutierers kann spürbare Verbesserung erzielt werden.</li> </ul>
<b>Auswurf verstopft</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>– Turbo-Signal nicht beachtet.</li> <li>– Motordrehzahl zu gering.</li> <li>– Zu niedrige Schnitthöhe bei zu hohem Gras.</li> <li>– Messerbalken verschlissen.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>– Fangsack entleeren.</li> <li>– Mit max. Drehzahl arbeiten.</li> <li>– Größere Schnitthöhe einstellen.</li> <li>– Messerbalken auswechseln.</li> </ul>

Bei Störungen und Defekten, die hier nicht angeführt sind, wenden Sie sich bitte an die nächste SABO-Service-Station. Reparaturen, die Fachkenntnis erfordern, sollten Sie nur von einem Fachmann

durchführen lassen. Ihre SABO-Service-Station hilft Ihnen ebenfalls gerne, falls Sie die hier beschriebenen Wartungsarbeiten nicht selbst durchführen wollen.

Cher propriétaire de jardin,

Votre tondeuse à gazon SABO est un appareil des plus performants, qui est la meilleure garantie pour un bon entretien des pelouses.

Votre nouvelle tondeuse à gazon SABO convient particulièrement aux pelouses de moyenne à grande étendue nécessitant une tonte régulière. Votre tondeuse SABO possède les qualités requises pour chaque gazon, que celui-ci soit court, moyen ou assez haut déjà, ou qu'il s'agisse d'un jeune gazon.

Lisez attentivement ces consignes d'utilisation avant de mettre la tondeuse en marche pour la première fois. Mieux ces consignes techniques seront respectées et plus votre tondeuse SABO fonctionnera de manière fiable.

Nous nous permettons de vous rappeler que les dommages sur les tondeuses, qui feraient suite à des fautes d'utilisation, ne sont pas inclus dans la garantie.

**Les règles de sécurité sont signalées comme suit au début du texte:**



**Prenez en attentivement connaissance car il y va de votre sécurité!**

## 1. Légende de la photo 1

- 1 Etrier de sécurité pour frein moteur
- 2 Partie supérieure du guidon
- 3 Fixation par écrou à oreilles
- 4 Partie inférieure du guidon
- 5 Bouchon du réservoir
- 6 Goulot de remplissage d'huile avec jauge d'huile
- 7 Moteur
- 8 Echappement
- 9 Bougie d'allumage
- 10 Réglage et indication de la hauteur de coupe
- 11 Poignée de réglage de la hauteur de coupe
- 12 Filtre à air
- 13 Sac de récupération de l'herbe
- 14 Poignée de câble de lancement
- 15 Manette de commande du moteur



## 2. Prescriptions générales de sécurité pour la tondeuse à lame poussée (essence)

- Pour votre protection personnelle et pour assurer le bon fonctionnement, lisez attentivement le mode d'emploi. Familiarisez-vous avec les éléments de commande et l'utilisation de la machine.
- Sachez que l'utilisation d'une tondeuse représente un risque de danger pour les personnes et les choses et que le conducteur/utilisateur est responsable des accidents causés avec.
- Ce mode d'emploi fait partie de l'équipement de la tondeuse et doit être remis à l'acheteur en cas de revente.
- Ne laissez jamais les enfants ou les personnes âgées de moins de 16 ans utiliser la machine, ainsi que toute autre personne ne connaissant pas le mode d'emploi. Tenez également compte du fait que certaines prescriptions locales en vigueur peuvent déterminer l'âge minimal de l'utilisateur.
- Expliquez les moments de danger possibles à toutes les personnes qui doivent travailler avec la tondeuse et dites-leur comment éviter les accidents.
- Rangez votre tondeuse dans un endroit sûr! Les tondeuses non utilisées doivent être ramassées dans un endroit sec, fermé à clé et non accessible aux enfants.
- La tondeuse n'est prévue que pour la tonte de pelouses et de gazons. L'utilisation dans des jardins publics, parcs, terrains de sports, bordures de rues et dans des entreprises agricoles ou forestières nécessite une attention particulière.
- Il n'est pas permis d'utiliser n'importe quels outils supplémentaires ou portés non autorisés par SABO, ce qui annulerait l'autorisation d'utilisation accordée et tout droit à la garantie.
- Il n'est pas autorisé d'utiliser la tondeuse pour tailler des arbustes, haies et buissons, pour couper les plantes à sarments ou les plantes qui poussent sur les toits et dans les balconnières, pour nettoyer les trottoirs.
- Ne tondez jamais s'il y a des personnes à proximité, en particulier des enfants ou des animaux.

## Mesures préparatoires

- Pendant la tonte, portez toujours des chaussures robustes et des pantalons. Ne tondez jamais pieds nus ou en sandales.
- Avant et pendant la tonte, vérifiez toute la surface du terrain sur lequel vous utilisez la machine et enlevez toutes les pierres, morceaux de bois, fils de fer et autres corps étrangers.



## ATTENTION

- L'essence est hautement inflammable.

- Ne conservez l'essence que dans des récipients prévus à cet effet.
- Ne faites le plein qu'en plein air et que lorsque le moteur est froid. Il est interdit de fumer en faisant le plein et de remplir le réservoir d'essence à proximité d'un feu direct.
- Faites le plein d'essence avant de démarrer le moteur. N'ouvrez pas le chapeau du réservoir et refaites le plein d'essence quand le moteur est en marche ou quand il est encore chaud.
- Si de l'essence a débordé, n'essayez pas de démarrer le moteur. Au lieu de cela, enlevez la tondeuse de l'endroit souillé par l'essence et essuyez le moteur pour nettoyer l'essence qui a débordé. N'essayez pas de mettre le moteur en marche avant que les vapeurs d'essence ne se soient évaporées.
- Pour des raisons de sécurité, refermez soigneusement le réservoir d'essence et le bidon d'essence.
- En cas d'endommagement, remplacez le réservoir d'essence, le chapeau du réservoir et le pot d'échappement.
- Avant l'utilisation, procédez à un contrôle visuel pour vérifier l'état d'usure des outils de coupe, des vis de fixation et de l'unité de coupe tout entière et remplacez les couteaux et vis de fixation qui sont endommagés.

#### Maniement

- Ne faites pas marcher le moteur thermique dans des endroits fermés où il pourrait y avoir un amassement de gaz d'échappement dangereux. Danger d'intoxication.
- Il est recommandé aux personnes portant un stimulateur cardiaque de ne pas toucher aux parties du moteur sous tension quand il est en marche.
- Le moteur/pot d'échappement s'échauffent énormément: n'y touchez pas!
- N'utilisez que le type de carburant indiqué dans le mode d'emploi.
- Le frein moteur est exigé par la loi pour des raisons de sécurité.
- Ne tondez que de jour ou qu'avec un éclairage suffisant.
- Vérifiez la position de la tondeuse sur les surfaces en pente.
- Conduisez la machine au pas.
- Tondez transversalement par rapport à la pente, jamais en montant ou en descendant.
- Soyez particulièrement prudent lorsque vous changez le sens de marche sur une pente.
- Ne tondez jamais sur des pentes trop raides.
- Soyez particulièrement prudent lorsque vous changez le sens de marche et lorsque vous tirez la tondeuse vers vous.
- Évitez de faire des mouvements de marche arrière avec la tondeuse, vous risquez de trébucher.
- Évitez de vous tenir anormalement. Veillez à avoir une position debout sûre et à toujours garder l'équilibre.

- Respectez l'espace de sécurité donné par la longueur du bras de conduite.
- Arrêtez le moteur et attendez que l'outil de coupe s'immobilise avant de soulever la tondeuse pour la transporter, par ex. pour traverser d'autres surfaces qui ne sont pas à tondre et pour amener la machine sur la surface à tondre.
- Ne soulevez ou ne portez jamais une tondeuse lorsque le moteur est en marche.
- N'utilisez jamais la tondeuse avec des dispositifs de protection endommagés ou manquants, par ex. grille protectrice, chicane et/ou dispositif de ramassage. Ne tondez qu'avec un dispositif de ramassage dont vous avez vérifié le montage et le bon état, ou bien que lorsque le volet d'éjection se trouvant sur le carter est rabattu.
- Ne modifiez pas le réglage de base du moteur.
- Lors de la mise en marche, veillez à ne pas avoir les pieds à proximité de l'outil de coupe.
- Lorsque vous démarrez ou que vous mettez le moteur en marche, ne mettez pas la tondeuse debout mais inclinez-la seulement si cela est nécessaire et veillez à ce que l'outil de coupe soit dirigé dans la direction utilisée par l'utilisateur.
- Ne mettez jamais les mains ou les pieds à proximité des éléments rotatifs ou en dehors. Veillez à ne pas mettre les mains et les pieds sous le carter.
- Arrêtez le moteur et débranchez la cosse de bougie d'allumage:
  - avant de vérifier, de nettoyer la tondeuse ou d'effectuer des travaux;
  - avant de desserrer le verrouillage ou d'extraire les déchets qui bouchent le canal d'éjection.

Si la tondeuse se bloque ou vibre fortement et anormalement, il est nécessaire de procéder immédiatement à une vérification.

- Arrêtez le moteur:
  - lorsque vous voulez soulever ou incliner la tondeuse, par ex. pour le transport;
  - lorsque vous la poussez sur une autre surface que le gazon;
  - lorsque vous vous éloignez de la tondeuse pour un court instant;
  - lorsque vous voulez régler la hauteur de coupe;
  - avant de refaire le plein.

#### Entretien et rangement

- Veillez à ce que tous les raccords vissés soient bien serrés.
- Il n'est autorisé d'ouvrir le volet d'éjection, d'enlever les dispositifs de protection et le sac de ramassage que lorsque le moteur est arrêté.
- Ne rangez jamais la tondeuse avec de l'essence dans le réservoir à l'intérieur d'un bâtiment où les vapeurs d'essence risquent d'entrer en contact avec une flamme directe ou avec des étincelles et s'enflammer.
- Laissez le moteur se refroidir avant de ranger la tondeuse dans un endroit fermé.
- Pour éviter tout danger d'incendie, nettoyez le moteur, les amortisseurs, le carter de la batterie et le réservoir de carburant et enlevez l'herbe, les

feuilles ou la graisse (huile) éventuelle.

- Vérifiez régulièrement l'état d'usure du dispositif de ramassage et son bon fonctionnement.
- Pour des raisons de sécurité, remplacez les pièces usées ou endommagées.
- Si vous faites quelque chose avec les mains à proximité des couteaux, portez toujours des gants de protection.
- N'effectuez les travaux d'entretien et de nettoyage qu'après avoir arrêté le moteur et retiré la cosse de bougie d'allumage.
- Ne nettoyez jamais la tondeuse sous de l'eau courante ou avec un nettoyeur à pression.
- S'il vous faut vider le réservoir, faites-le en plein air. Collectez le carburant vidangé dans un récipient approprié.
- Pour des raisons de sécurité et de garantie, n'utilisez que des pièces originales SABO.

### 3. Caractéristiques techniques

<b>Tondeuse:</b>	43-4 TH Classic TurboStar
Longueur	= 1300 mm
Largeur	= 500 mm
Hauteur	= 950 mm
Poids	= 27,0 kg
Largeur de coupe	= 430 mm, éjection par l'arrière
Hauteur de coupe	= réglable en continu de 30 à 80 mm
Système de coupe	= lame
Carter	= aluminium moulé sous pression
Roues	= avant ø 150 mm, arrière ø 180 mm,
Logement	= roulement à billes par cône
Contenance du sac de récupération de l'herbe	= 52 litres
<b>Moteur:</b>	moteur 4 temps à 1 cylindre Quantum 4,5 HP X, modèle 12S802; typ 0657-01
Cylindrée	= 190 cm <sup>3</sup>
Puissance	= 2,1 kW à 3000 tr/mn
Vitesse	= 3000 tr/mn (= vitesse de rotation de la lame)
Système d'allumage	= allumage électronique
Bougie d'allumage	= Ref. de cde 16815
écartement des électrodes	= 0,75 mm
Contenance du réservoir	= env. 1,42 litre
Carburant	= essence normale sans plomb
Huile lubrifiante	= SAE 30 ou SAE 20 W50 ou SAE 15 W40 ou une huile de marque équivalente
Contenance de la cuvecarter d'huile	= 0,6 litre
Niveau de puissance acoustique	= L <sub>WA</sub> 96 dB (A)
Niveau de bruit permanent équivalent sur le poste de travail du personnel de commande selon de la directive 81/1051/CEE	= L <sub>PA</sub> 83 dB (A)

Vibrations sur la poignée \* a<sub>hw</sub> = 15 m/s<sup>2</sup>

\* mesurées selon prEN 1033, avec conducteur, sol de remplacement et réglage de machine selon prEN 836

Sous réserve de modifications techniques!

### 4. Préparatifs

Les pièces détachées suivantes doivent se trouver dans l'emballage pour le montage de la tondeuse:

- Tondeuse avec guidon prémonté
- Sac de récupération de l'herbe
- Trousse à outils contenant:
  - Notice d'emploi
  - Liste des points de service après-vente SABO
  - Clé pour bougies d'allumage
  - Diverses pièces de fixation.

Si une de ces pièces devait manquer, veuillez vous adresser à votre revendeur.

#### Relevage du guidon 2 + 3 + 4

- Tirer le guidon replié en Z vers le haut.
- Lorsque la partie supérieure et la partie inférieure du guidon sont dans le prolongement l'une de l'autre, serrer à bloc les deux écrous à oreilles à la main.
- Dans la partie inférieure du guidon, écarter les extrémités revêtues d'un embout en matière plastique de façon à ce que les cames d'arrêt dirigées vers l'intérieur s'encliquètent des deux côtés dans les évidements correspondants du carter de la tondeuse. Le guidon est alors en bonne position.
- Serrer à bloc les écrous à oreilles à la main des deux côtés.
- Faire glisser à gauche et à droit le câble dans la gaine. Cela évite ainsi de coincer le câble quand on rabat le guidon.

#### Montage du câble de lancement sur le guidon 5



**Pour pouvoir accrocher le câble de lancement (3), il faut d'abord rabattre l'étrier de commande de sécurité (1) dans la partie supérieure du guidon (2).**

- Tirer sur le câble de lancement (3) et l'accrocher en décrivant un cercle dans le support de la poignée du câble de lancement (4).

#### Installation du sac de récupération de l'herbe sur la tondeuse 6

- Mettre les profilés de fixation du sac (deux sur les côtés et un en bas) sur le cadre avant du support du sac de récupération de l'herbe.
- Ouvrir le clapet d'éjection de l'herbe de la tondeuse en le rabattant vers le haut.
- Soulever le sac par son étrier de transport et l'accrocher au carter de la tondeuse en haut par ses deux crochets latéraux.
- Rabattre le clapet d'éjection de l'herbe sur le sac.



## Réglage de la hauteur de coupe 7

**⚠ Ne procéder au réglage de la hauteur de coupe que lorsque le moteur est arrêté.**

A la livraison, la tondeuse est réglée sur la hauteur de coupe minimum.

- La hauteur de coupe se règle en continu de 30 à 80 mm en tournant la poignée de réglage centrale à l'avant.
- Les repères situés sur la gauche du carter et sur la barre de réglage indiquent la hauteur de coupe.
- Veiller à ce que la poignée de réglage s'encliquète bien perpendiculairement au sens longitudinal de la tondeuse.

## 5. La première mise en marche

Vérifier tous les serrages par vis ainsi que les embouts de bougie et plus particulièrement la fixation de la lame (voir à ce sujet le chapitre «affûtage et remplacement de la lame»). Resserrer les vis si nécessaire! Procéder à un nouveau contrôle des serrages par vis après 20 heures de fonctionnement environ.

S'assurer que tous les éléments de sécurité de la tondeuse sont bien montés conformément au plan de montage et n'ont pas été endommagés.

### Pour mettre de l'huile 8

- Avant la première mise en marche, verser 0,5 litre d'huile a moteur (Voir caractéristiques techniques) dans le réservoir correspondant avec un entonnoir après avoir dévissé la jauge.
- Remplir lentement d'huile jusqu'à la marque maximum de la règle graduée.
- Vérifier le niveau d'huile. Retirer la règle à huile graduée. Nettoyer la règle graduée avec un chiffon propre et la réintroduire en tournant jusqu'en butée. Ensuite, retirer à nouveau la règle graduée et lire le niveau d'huile. Lorsque le moteur tourne, la règle graduée doit toujours être fortement serrée.

- Remettre la jauge et revisser celle-ci.

### Pour mettre du carburant

**⚠ Faire particulièrement attention en manipulant le carburant. Ne jamais mettre du carburant lorsque le moteur est chaud! Ne jamais laisser tourner le moteur dans un local sans aération (danger d'intoxication)!**

- N'utiliser comme carburant que de l'essence normale sans plomb propre et n'ayant pas été stockée pendant longtemps.

**⚠ Il est interdit de fumer lorsque l'on manipule du carburant.**

- Dévisser le bouchon du réservoir et verser le carburant avec un entonnoir; ne pas dépasser l'extrémité inférieure du tube de remplissage.

**⚠ NE PAS laisser déborder le réservoir!**

- remettre le bouchon et le revisser.

## 6. Démarrage du moteur 9 + 10

Ne lancer le moteur que du côté **droit** de la tondeuse. Veiller dans tous les cas à ce que la tondeuse soit placée sur une surface plane et qui ne soit pas recouverte d'herbe haute (une herbe trop haute gênerait le mouvement de la lame et rendrait le démarrage difficile). Si un démarrage dans de telles conditions n'est pas possible, incliner la tondeuse de manière telle que la lame ne soit pas orientée vers l'utilisateur.

- Lorsque le moteur est **froid**, mettre la manette de commande du moteur (1) sur la fourche du guidon en position «Start» (2).
- Appliquer l'étrier de commande de sécurité (4) sur la partie supérieure du guidon (5) et le maintenir à cette position.
- Tirer énergiquement et d'un seul trait le câble de lancement (6).
- Le moteur se met à tourner; faire rentrer lentement le câble.
- Le cas échéant, il peut être nécessaire de répéter l'opération plusieurs fois.
- Après avoir lancé le moteur, placer la manette de commande de celui-ci en position «Max/Start» (3).
- Lorsque **le moteur est chaud parce qu'il vient de tourner**, placer la manette (1) en position «Max/Start» (3) et procéder comme il vient d'être décrit.
- Si le moteur ne démarre pas, procéder alors comme pour un démarrage à froid.
- Dès que le moteur est lancé, placer la manette (1) en position «Max/Start» (3). Le moteur fonctionne ici à sa puissance maximale et à son régime maximum qui est indispensable afin d'obtenir une tonte régulière (nombre de tours du moteur = nombre de rotations de la lame).

### ATTENTION

**⚠ Le moteur ne tourne que si l'étrier de sécurité est appliqué contre la partie supérieure du guidon. Dès qu'on relâche l'étrier, il est ramené à sa position initiale par un ressort, le frein moteur entre alors en action et la barre de coupe s'arrête en quelques secondes seulement.**

### NOTA

Le frein moteur est exigé par la loi pour des raisons de sécurité.

### ATTENTION

**⚠ La lame se met à tourner dès que le moteur fonctionne. Faire attention de ne pas mettre le pied ou la main sous le carter! Lorsque l'utilisateur s'éloigne de la tondeuse (par exemple pour vider le sac de récupération), il doit à chaque fois arrêter le moteur! Lors de manipulations sur la tondeuse, il doit de plus retirer la cosse de la bougie d'allumage.**

## 7. L'opération de tonte

Lisez pour votre sécurité les consignes contenues dans le premier chapitre de ce manuel d'utilisation et respectez les absolument.

Afin d'éviter que le moteur risque d'être endommagé, ne pas utiliser la tondeuse dans des pentes de plus de 27°. Risque de manque de lubrifiant sinon!

### Modes de fonctionnement du sac de récupération de l'herbe

#### ATTENTION



**Ne procéder à l'ouverture du clapet d'éjection de l'herbe ainsi qu'au retrait du dispositif de sécurité et du sac de récupération de l'herbe que lorsque le moteur est à l'arrêt.**

Pendant la tonte, veiller à vider le sac de récupération de l'herbe à temps.

Le signal turbo sur le sac de récupération vous indique quand il est temps de vider le sac.

#### **TurboSignal (indicateur de niveau de remplissage du sac de récupération de l'herbe 11)**

Un indicateur situé sur le dessus du sac récupération de l'herbe permet de constater si le sac est vide ou plein:

- Pendant la tonte et si le sac est vide, le TurboSignal se gonfle.
- Si le sac est plein, le TurboSignal se dégonfle; arrêter immédiatement la tondeuse et vider le sac.

#### NOTA

Si le tissu du sac de récupération est très sale, le TurboSignal ne se gonfle pas. Nettoyer sur le champ le tissu du sac! L'herbe n'est récupérée de manière irréprochable que si le sac est perméable à l'air.

#### **Evacuation de l'herbe du sac**

- Arrêter le moteur.
- Relever le clapet d'éjection de l'herbe.
- Retirer le sac plein de la tondeuse en le tirant vers le haut par l'étrier de transport.
- Refermer le clapet d'éjection de l'herbe.
- Vider le sac en le tenant par l'étrier de transport et par la poignée encastrée dans le fond du sac en le secouant afin de faire tomber toute l'herbe.

#### ATTENTION



**Ne nettoyez pas le sac de ramassage à l'eau chaude!**

#### **Fonctionnement sans sac de récupération de l'herbe**

Si la tondeuse est utilisée sans le sac de récupération de l'herbe, le clapet d'éjection doit toujours être fermé (rabbattu vers le bas) sur le carter.

#### **Restrictions horaires concernant l'utilisation des tondeuses à gazon**

Le fonctionnement de tondeuse à gazon est réglé selon les régions et les horaires journaliers de manière différente. Veuillez vous informer préalablement avant la mise en service de la tondeuse auprès des autorités régionales compétentes.

#### **Conseils pour l'entretien des pelouses 12**

Toute pelouse commence à prendre un aspect négligé entre 10 et 14 jours après une tonte.

Vous constaterez que plus une pelouse est tondue souvent, plus elle est belle et plus elle conserve son aspect régulier; des tontes fréquentes fortifient le gazon qui devient ainsi plus résistant.

Avant de tondre votre pelouse, enlevez tout corps étranger (pierres, morceaux de bois, branches) risquant d'endommager la lame de votre tondeuse; faites également attention pendant la tonte et veillez à ce que la lame ne rencontre pas d'objets durs. Quand les déchets de tonte ne sont pas plus hauts qu'un centimètre, on peut les laisser sur la pelouse; quand ces déchets sont plus importants, il faut alors les enlever. Tondez de préférence votre pelouse quand elle est sèche. Quand le gazon est humide, le passage de la tondeuse endommage légèrement la couche végétale; les roues s'enfoncent dans la terre et laissent des traces.

Si l'herbe de votre pelouse est trop haute, tondez la tout d'abord dans un sens déterminé en réglant la lame de votre tondeuse en position haute, puis recommencez l'opération, cette fois, perpendiculairement au sens de coupe précédent après avoir auparavant descendu la lame à la hauteur de coupe souhaitée.

N'utilisez pour tondre votre pelouse qu'une lame bien affûtée et en bon état afin d'empêcher que les brins de gazon ne s'effilochent. Vous obtiendrez une tonte régulière en allant au pas et en tondant des bandes si possible droites. Chacune de ces bandes doit empiéter de quelques centimètres sur la précédente afin d'éviter de laisser des traces irrégulières.

#### **8. Mise à l'arrêt du moteur 13**

- Relâcher l'étrier de sécurité.

#### **9. Entretien de la tondeuse**

**Un point essentiel: arrêtez le moteur et enlevez la cosse de la bougie d'allumage avant de procéder à tout travail sur la tondeuse.**

Faites toujours ainsi,

- avant de vérifier, de nettoyer la tondeuse ou d'effectuer des travaux;
- avant de desserrer le verrouillage ou d'extraire les déchets qui bouchent le canal d'éjection.

#### **Nettoyage 14**

Enlevez les saletés et les restes d'herbe immédiatement après la tonte. Coucher la tondeuse sur le côté gauche (dans le sens de translation) la nettoyer avec une brosse ou un chiffon. Ne pas tourner la lame car de l'huile moteur est refoulée dans ce cas dans le carburateur/filtre à air. Ne jamais laver la tondeuse au jet, le dispositif d'allumage et le carburateur pourraient être endommagés.

#### **Remisage**

Remiser la tondeuse à l'état propre dans un endroit fermé et sec.

#### **Escamotage du guidon**

- Si on veut gagner de la place pour ranger la tondeuse, desserrer les quatre écrous à oreilles juste assez pour que le guidon puisse être mis droit ou rabattu sur le moteur.
- Faire attention à ne pas plier le câble Bowden!

## 10. Maintenance de la tondeuse

### Contrôle de la sécurité de fonctionnement

Resserrer toutes les vis et tous les boulons après les premières heures de service de la tondeuse; répéter cette opération de temps à autre. Afin d'éviter des accidents, s'assurer que la lame est en bon état et qu'elle est bien installée.

Quand le dispositif de coupe se bloque, par exemple lorsqu'il a rencontré un obstacle, faire examiner la tondeuse par un spécialiste, qui déterminera si des pièces ont été endommagées ou déformées. Les travaux de réparation éventuellement nécessaires devraient également être laissés au soin d'un spécialiste.

### Remplacement et affûtage de la lame 15 + 16

**⚠ Arrêter le moteur et enlever la cosse de la bougie d'allumage, mettre des gants de protection.**

- Coucher la tondeuse sur le côté gauche.
- Placer un tournevis (7) sur la vis de fixation de la lame (6) après nettoyage de la vis; tout en maintenant la lame, tourner jusqu'à ce que le trou qui a été percé dans la rondelle de pression (4) soit dirigée vers le bord de la lame.
- Placer une bride métallique (2) dans le trou de la rondelle de pression (4) de manière à ce qu'elle passe au-dessus de l'arrêt de la lame (3). Lorsque la lame est retirée, la bride s'accroche à celle-ci et empêche ainsi que l'embrayage patine.
- Tourner le tournevis vers la gauche, enlever la vis de fixation de la lame (6) avec la rondelle élastique bombée (5) et retirer la garniture d'embrayage (1), la lame (3), la garniture d'embrayage (1).

### ATTENTION

Ne pas mettre les garnitures d'embrayage en contact avec des nettoyeurs (par ex. pour nettoyage à froid) ou avec de l'huile et doivent être changées périodiquement.

- Pour le réaffûtage des lames émoussées avec une meule, procéder comme sur le croquis et de manière régulière afin d'éviter un déséquilibre.

**⚠ Il est recommandé de toujours faire effectuer l'affûtage de la lame par un spécialiste. Nous vous conseillons de faire contrôler le balourd par votre revendeur après chaque réaffûtage des lames.**

**Le fil des lames ne doit être aiguisé jusqu'à que la valeur maximale de réaffûtage autorisée (voir le croquis 16) ou le repère sur la lame (baque) ait été atteinte.**

- Lorsque la lame doit être remplacée, n'utiliser que des lames originales SABO (ref d'com.: 15166).
- Le nom ou le sigle du fabricant ou du revendeur ainsi que le numéro de référence de la pièce doivent être apposés de manière durable sur les lames de rechange. Les lames de rechange doivent être montées selon les instructions contenues dans le manuel d'utilisation des différentes tondeuses.
- Pour réinstaller la lame, procéder selon la marche à suivre indiquée précédemment mais en sens inverse.

- Serrer la vis de fixation de la lame à 40 – 45 Nm avec une clé dynamométrique. Ne pas utiliser de tournevis à frapper! Veiller à ce que la garniture d'embrayage qui aura été placée en dernier et la rondelle de pression viennent bien s'ajuster l'une sur l'autre.

### ATTENTION

**⚠ Ne pas laisser d'outils en place! Avant de faire démarrer le moteur, s'assurer que les outils ont été enlevés.**

### Maintenance des roues

- Graisser les paliers une fois par an ou toutes les 20 heures de fonctionnement.
- Desserrer l'écrou six pans avec une clé à douille et démonter les roues.
- Après avoir versé goutte à goutte de l'huile dans les roulements, remonter les roues et les resserrer de manière à ce qu'elles aient encore un léger jeu.

## 11. Maintenance du moteur

L'exécution régulière des travaux d'entretien et de maintenance est la condition même pour garantir un fonctionnement sans défaillances et durable du moteur.

Toujours maintenir le moteur en parfait état de propreté extérieurement. Ne jamais le nettoyer au jet d'eau car l'allumage et le carburateur risquent ensuite de ne plus fonctionner correctement. Le refroidissement ne se fait de manière irrécupérable que si les cannelures de cylindre et les surfaces intérieures sont elles aussi parfaitement propres.

### Vidange d'huile 17

La première vidange d'huile sur un moteur neuf doit être effectuée après 5 heures de fonctionnement environ. La vidange peut avoir lieu par la suite toutes les 50 heures ou au moins une fois par saison de travail avec la tondeuse.

- Pour effectuer la vidange, retirer la jauge du goulot de remplissage et coucher la tondeuse sur le côté afin que l'huile usagée puisse s'écouler dans un récipient.
- Remettre la tondeuse droite et verser 0,5 l d'huile (Voir caractéristiques techniques). Contrôler le niveau d'huile avec la jauge 8!

### Nettoyage et remplacement du filtre à air 18

- Dévisser la vis sur le couvercle du filtre à air et rabattre le couvercle vers le bas.
- Retirer précautionneusement la cartouche filtrante et la débarrasser de la poussière qui y adhère en la cognant légèrement sur une surface lisse ou la remplacer si elle est très encrassée.
- Ne jamais huiler la cartouche filtrante ni la nettoyer à l'air comprimé. Les cartouches filtrantes très encrassées ou huileuses doivent être remplacées (cartouche filtrante: réf. de commande 26547).
- Après avoir nettoyé ou remplacé la cartouche filtrante, la mettre dans le carter et refermer soigneusement le couvercle.

Lorsque la tondeuse doit fonctionner dans des conditions difficiles (fort dégagement de poussière), il faut nettoyer la cartouche après chaque tonte; dans les autres cas, la nettoyer tous les 3 mois ou toutes les 25 heures de fonctionnement.

#### **Contrôle de la bougie d'allumage 19**

Pour contrôler l'usure de la bougie, en retirer la cosse, puis dévisser la bougie. Si de fortes traces d'usure apparaissent sur les électrodes, il faut alors absolument changer la bougie. Sinon, nettoyer la bougie avec une brosse métallique et s'assurer que l'écartement des électrodes soit bien de 0,75 mm (Bougie d'allumage ref d'comma: 16815). Revisser à la main la bougie sur le moteur (penser au joint d'étanchéité) puis la serrer avec une clé à douille. Remettre la cosse.

#### **Pour que la tondeuse «passe l'hiver» conformément aux consignes de maintenance**

(ou dans le cas d'une inutilisation prolongée)

- Faire chauffer le moteur.
- Vider le réservoir d'essence.
- Retirer huile
- Dévisser la bougie d'allumage et par l'ouverture de la bougie, introduire deux cuillères à soupe d'huile moteur dans le cylindre.
- Faire tourner plusieurs fois le moteur à l'aide du démarreur de manière que l'huile soit régulièrement répartie dans le cylindre.
- Revisser la bougie.
- Tirer lentement sur le starter jusqu'à ce que l'on sente le point de résistance: le moteur est en position de compression, les soupapes sont fermées, la chambre de combustion est maintenant protégée de l'humidité.

## **12. Garantie**

**Conditions de garantie SABO.** Les Etablissements SABO assurent la garantie complète de toutes les productions SABO pendant un an à partir de la date de

vente. Cette garantie concerne le fonctionnement parfait des matériels vendus à condition que ceux-ci soient bien utilisés pour ce à quoi ils sont destinés et que les consignes d'utilisation les concernant soient respectées. Il est remédié gratuitement à toute panne et anomalie pendant la durée de la garantie à condition qu'il puisse être prouvé que ces pannes et anomalies ont leur origine dans des défauts de fabrication, des défauts de traitement des matériaux employés ou des défauts sur les matériaux eux-mêmes. Cette garantie ne couvre donc pas les dommages provenant de l'usure normale des matériels, d'une manipulation ou d'une utilisation inappropriée de ces derniers, du montage de pièces de rechange étrangères aux gammes SABO, d'un entretien insuffisant ou d'un entretien ne respectant pas les instructions contenues dans le manuel d'utilisation des différentes tondeuses SABO. Pour le carter, cette garantie est prolongée à 15 ans à condition que la tondeuse serve exclusivement à un usage privé.

Après écoulement des 12 mois de garantie complète à compter de la date de vente, la garantie ne concerne plus que les pièces et n'inclue plus la main-d'œuvre. La garantie pour le carter ne s'applique pas à l'endommagement de la peinture résultant d'une détérioration normale ne sera pas tenu compte des exigences de garantie allant au-delà des cas énumérés précédemment. Pour toute réclamation, veuillez vous adresser au magasin où vous avez acheté la tondeuse ou au point de service après-vente SABO le plus proche de votre domicile en vous munissant du bon d'achat. Les réparations liées à des réclamations éventuelles ne doivent en aucun cas être effectuées par des personnes n'étant pas expressément habilitées, car un recours à la garantie ne serait plus possible alors. Dans le cas de dommages intervenus au cours du transport, nous vous prions d'informer immédiatement le point de vente où vous vous serez procuré votre tondeuse.

## **13. Causes de dérangements et élimination**

Dérangements	Causes possibles	Remède
<b>Le moteur ne démarre pas.</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Etrier de commande non rabattu.</li> <li>- Pas d'essence dans le moteur.</li> <li>- La cosse de la bougie d'allumage est lâche.</li> <li>- La bougie est défectueuse ou encrassée, les électrodes sont «grillées».</li> <li>- Alimentation excédentaire du moteur avec essence (bougie mouillée).</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Presser l'étrier de commande sur la partie supérieure du guidon.</li> <li>- Remplir le réservoir.</li> <li>- Engager par pression la cosse de bougie.</li> <li>- Remplacer la bougie d'allumage, le cas échéant, la nettoyer, régler l'écart des .</li> </ul>

Dérangements	Causes possibles	Remède
<b>Le moteur ne démarre pas.</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>– Le filtre à air est encrassé.</li> <li>– L'allumage est défectueux.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>– Nettoyer ou remplacer la cartouche filtrante à air.</li> <li>– Faire vérifier par le point de service <b>SABO</b>.</li> </ul>
<b>Le moteur perd en puissance.</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>– Le filtre à air est encrassé.</li> <li>– Il y a de la suie sur la bougie.</li> <li>– Il a des saletés dans le réservoir d'essence.</li> <li>– Le carburateur est bouché.</li> <li>– Les arrivées d'air du système d'aération sont bouchées.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>– Nettoyer ou remplacer la cartouche filtrante à air.</li> <li>– Utiliser de l'essence propre.</li> <li>– Faire procéder au nettoyage par le point de service <b>SABO</b>.</li> <li>– Faire vérifier par le point de service <b>SABO</b>.</li> <li>– Faire vérifier par le point de service <b>SABO</b>.</li> </ul>
<b>Le moteur tourne de manière irrégulière.</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>– Carburateur.</li> <li>– Dispositif d'allumage.</li> <li>– Tiges du variateur de vitesse.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>– Faire vérifier par le point de service <b>SABO</b>.</li> <li>– Faire vérifier par le point de service <b>SABO</b>.</li> <li>– Faire vérifier par le point de service <b>SABO</b>.</li> </ul>
<b>Fortes vibrations.</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>– Fixation du moteur desserrée.</li> <li>– Le régime du moteur est insuffisant.</li> <li>– Balourd important de l'arbre porte-lames.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>– Faire vérifier par le point de service <b>SABO</b>.</li> <li>– Faire vérifier par le point de service <b>SABO</b>.</li> <li>– Faire procéder l'équilibrage par le point de service <b>SABO</b>.</li> </ul>
<b>La coupe est irrégulière, le gazon jaunit.</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>– La lame est émoussée.</li> <li>– La hauteur de coupe est trop basse.</li> <li>– Le régime du moteur est insuffisant.</li> <li>– Herbes du gazon entremêlées, gazon non meuble.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>– Réaffûter la lame.</li> <li>– Régler une hauteur de coupe plus importante.</li> <li>– Faire tourner au régime max.</li> <li>– Des améliorations sensibles peuvent être obtenues grâce à l'emploi d'un scarificateur <b>SABO</b>.</li> </ul>
<b>Le dispositif d'éjection de l'herbe est bouché.</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>– Signal turbo non respecté.</li> <li>– Le régime du moteur est insuffisant.</li> <li>– La hauteur de coupe est trop basse par rapport à la hauteur de l'herbe devant être tondue.</li> <li>– La lame est usée.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>– Evacuation de l'herbe du sac de récupération.</li> <li>– Faire tourner au régime max.</li> <li>– Régler une hauteur de coupe plus importante.</li> <li>– Remplacer la lame.</li> </ul>

Toutes les pannes marquées d'un \* doivent faire l'objet d'une réparation dans un atelier spécialisé. Pour toutes les pannes et anomalies qui n'ont pas été énumérées ici, veuillez vous adresser au point de service après-vente SABO le plus proche de votre domicile. Les réparations demandant des

connaissances techniques doivent être effectuées par un spécialiste. Le personnel des points de service après-vente SABO se tient à votre disposition dans le cas où vous auriez des difficultés à effectuer les opérations d'entretien décrites ci-dessus.

Dear Garden Owner,

*your SABO lawn-mower is a top performance machine guaranteed to help you keep your lawn looking good.*

*Your new SABO lawn-mower is best suited to average to large lawn areas that need to be cut regularly. Whether your lawn is short, long, or very long, or has just been laid, this SABO lawn-mower will be just what you need.*

*Please read through these operating instructions carefully before using your lawn-mower for the first time. The greater attention you give to technical instructions, the more reliable your SABO lawn-mower will be.*

*We would like to point out that any damage caused to the lawn-mower through operating errors is not covered by the warranty.*

**Safety instructions are marked at the beginning of the text as follows:**



**Special attention should be paid to these sections for your own safety!**

## 1. Parts of the lawn-mower **I**

- 1 Safety switch contact for motor brake
- 2 Upper handle
- 3 Wing nut connection
- 4 Lower handle
- 5 Tank cap
- 6 Oil filter with oil dipstick
- 7 Engine
- 8 Exhaust
- 9 Spark plug
- 10 Cutting height indicator
- 11 Grip for cutting height adjuster
- 12 Air filter
- 13 Grass collector
- 14 Starter cable grip
- 15 Operating lever for engine



## 2. General Safety Guidelines for the hand held rotary lawnmower (petrol)

- For your own safety and in order to ensure the functioning of the lawnmower, please read these instructions carefully.
- Please remember, that the operator of the machine or the person using the machine is not only responsible for endangering other people or their property, but is also responsible for accidents which occur whilst using the machine.
- This instruction manual is part of the delivery quantity of the lawnmower and must be provided to the purchaser of the lawnmower in the event of resale.
- Never allow children or persons under the age of 16 or other persons who are not familiar with the instructions on how to operate the machine, to use the machine. Please note, that local regulations can determine the minimum age of the person allowed to use the machine.
- Please explain the possible dangers and how to prevent accidents to every person who is supposed to work with this machine.
- Please store your lawnmower in safe place. Lawnmowers which are not being used, should be stored in a dry, locked room which is inaccessible to children.
- The lawnmower is only designed for the care of grassy areas and lawns. If they are being used in public areas, parks, sports grounds, roads and in agricultural and forest areas, special care must be taken.
- The machine must not be used in connection with any accessories which have not been approved by SABO, because in doing so, the hand-over permit and any guarantees then become null and void.
- The lawnmower may not be used to trim bushes, hedges and shrubs, it may not be used to cut climbing plants or plants growing on roofs and on balconies, to vacuum or clear pavements.
- You must never mow if there are persons, especially children or animals, nearby.

### Preparatory measures

- Whilst mowing, you must always wear proper shoes and long trousers. Do not use the lawnmower if you are barefoot or wearing sandals.
- Always check the area in which you intend to use the lawnmower completely for stones, sticks, wires and other foreign bodies before and whilst you are mowing it.



### WARNING

- Petrol is extremely flammable.
- Only store the petrol in the containers designed for this purpose.

- Only fill the tank in the open and when the engine is cold. Smoking and naked flames are not allowed whilst tanking.
- The petrol must be filled into the tank before the engine is started. Whilst the engine is running or if the machine is hot, the lid of the petrol tank must not be opened, nor may the tank be filled with more petrol.
- If petrol has overflowed, you must not attempt to start the motor. Instead, the lawnmower must be removed from the area contaminated with petrol, and the petrol which has overflowed must be wiped off the engine. Any attempt to start the engine must be avoided until the petrol fumes have evaporated.
- For safety reasons, the petrol tank on the lawnmower and the petrol container must be closed again carefully.
- If any damage has occurred, the petrol tank, lid of the petrol tank and the silencer must be exchanged.
- Before you use the lawnmower, a visual check must always be carried out to check whether cutting blades, attachment screws and the entire cutting unit is worn down or damaged. In order to avoid a balance error, worn or damaged blades and attachments screws must be exchanged.

#### Handling

- The internal combustion engine must never be running in enclosed rooms in which dangerous exhaust fumes can build up, danger of poisoning.
- People with heart pace makers must not touch any parts of the engine which might be live.
- The engine/exhaust gets very hot: Do not touch!!
- Please only use the type of fuel stated in the operating instructions.
- The engine brake is required by law for safety technical reasons.
- Only mow during daylight or if the lighting is good.
- Always make sure that you are standing securely whilst mowing slopes.
- Always push the machine at walking pace.
- Always mow at right angles to the slope, never mow straight up or down.
- Please be especially careful when you change direction when mowing on a slope.
- Do not mow excessively steep slopes.
- Please be especially careful when you are turning the lawnmower or you are pulling it towards yourself.
- If you walk backwards whilst mowing, you can easily stumble. Hence avoid waling backwards.
- Avoid unnatural body positions. Ensure that you are standing securely and keep your balance at all times.
- Always remain at that distance to the mower which is maintained by the handle bar of the lawn mower.
- If the lawnmower is to be lifted in order to transport it, or areas covered with something other

- than grass are to be crossed and when you are transporting the lawnmower to and from the area you wish to mow turn off the engine and wait until the cutting tools have come to a still stand.
  - Never lift or carry the lawnmower when the engine is running.
  - Never use the lawnmower if the safety devices are missing or defective, e.g. the safe guard, baffle plate and/or grass gathering equipment. Only use a grass gathering attachment if its proper assembly and its condition can be checked, or if the grass ejection flap is shut and positioned close to the lawnmower.
  - Do not change the base settings of the engine.
  - When you start the machine, make sure that your feet are a sufficiently safe distance away from the cutting blades.
  - When you start the engine, the machine must not be lying on its side or in a slanting position, but, must only be slanted to such a degree if necessary, that the cutting tools are pointing away from the person using the machine.
  - Never put your hands or feet near or under moving parts. Always make sure that your hands or feet do not get under the housing.
  - Turn the engine off and remove the spark plug socket:
    - before you check, clean or perform any work on the lawnmower,
    - before you remove any blockages or any items clogging up the ejection chute.
- If the lawnmower becomes blocked, e.g. by driving onto an obstacle, an expert must check whether parts of the lawnmower have been damaged or deformed.
- If the lawnmower starts to vibrate more than usual, it must be checked immediately.
- The engine must be switched off:
    - if you have to lift or tilt the lawnmower, e.g. in order to transport it,
    - if you are driving it outside a grassy area;
    - if you are going to leave the machine unattended for a few minutes;
    - if you wish to change the cutting height;
    - before you re-fill the tank.

#### Maintenance and storage

- Please ensure that all screws have been tightened securely.
- The ejection flap, the safety attachments and the grass collection sack may only be opened or removed when the engine is turned off.
- Never store a lawnmower which still has petrol in it, inside a building where petrol fumes could possibly come into contact with open fire or sparks or where they could ignite.
- Always allow the engine to cool down before you store the lawnmower in a closed room.
- In order to prevent a fire, please keep grass, leaves or leaking grease (oil) away from the engine, sound insulation, battery box and petrol tank.

- Always check the grass collecting system at regular intervals for wear and tear or loss of function.
- For reasons of safety, always replace worn or damaged parts.
- If you are doing any work in the area of the blades, always wear protective gloves.
- Maintenance and cleaning jobs may only be carried out if the engine has been turned off and the spark plug sockets have been removed.
- Do not clean the lawnmower with running water or pressure cleaners.
- If the tank needs to be emptied, you must do this in the open. Please catch the petrol in suitable containers.
- For reasons of safety and guarantees, only original SABO parts may be used.

### 3. Specifications

<b>Mower:</b>	43-4 TH Classic TurboStar
Length	= 1,300 mm
Width	= 500 mm
Height	= 950 mm
Weight	= 27,0 kg
Cutting width	= 430 mm, rear ejection
Cutting heights	= infinitely adjustable from 30 – 80 mm
Mowing unit	= Blade
Housing	= Diecast aluminium
Wheels	= Front 150 mm diameter, rear 180 mm diameter,
Bearing	= cup-and-cone bearing
Grass collector capacity	= 52 litres
<b>Engine</b>	1 cylinder, 4-stroke engine Quantum 4,5 HP X, Model 12S802; Type 0657-01
Displacement	= 190 cm <sup>3</sup>
Power	= 2.1 kw at 3,000 min <sup>-1</sup>
R.P.M	= 3,000 min <sup>-1</sup> (= blade r. p. m.)
Ignition system	= Electronic ignition
Spark plug	= Order No. 16815
Electrode distance	= 0.75 mm
Tank capacity	= approx. 1.42 litres
Fuel	= 2 star unleaded petrol
Lubricating oil	= SAE 30 or SAE 20 W50 or SAE 15 W40 or similar brand name oil
Oil sump capacity	= 0.6 litre
Sound power level	= L <sub>WA</sub> 96 dB (A)
Equivalent continuous sound pressure level at the operator's place of work according to Directive 81/1051/EEC	= L <sub>pA</sub> 83 dB (A)
Vibrations on the lawnmower's handlebars* a <sub>hw</sub>	= 15 m/s <sup>2</sup>

\* measured according to prEN 1033, using an operator, substitute floor and machine setting according to prEN 836.

Rights to make technical alternations reserved!

### 4. Preparation

The following parts must be in the pack for the assembly of the mower:


- Mower with preassembled handle
- Grass collector
- Tool bag with the following contents:
  - operating instructions
  - SABO service station directory
  - spark plug key
  - various fixing parts.

Should a part happen to be missing, please get in touch with your dealer.

#### Opening out the handle **2** + **3** + **4**

- Open the Z-folded handle upwards.
- When upper and lower handle are aligned tighten the two wing nuts by hand.
- Press the plastic-covered ends of the lower handle apart until the inwardly-pointing locking pins on each side of the handle lock into the appropriate grooves in the mower housing. The handle is then in the correct working position.
- Tighten the two wing nuts on both sides by hand.
- Insert the cable on the left hand side and right hand side into the cable guide. This is to prevent the cable from being trapped when folding the handle.

#### Handle starter assembly **5**


 **The safety switch bow (1) on the upper handle (2) must be folded down before the starter cable (3) can be suspended.**

- Pull out the starter cable (3) and fit in the starter handle mount (4) with a twist motion.

#### Attaching the grass collector to the mower **6**

- Press the lip of the collector running along the two sides and bottom onto the front of the collector frame.
- Open the ejection flap of the mower upwards.
- Lift the collector at the carry bar and attach the collector to the top mower housing by means of the two lateral hooks.
- Attach ejection flap to collector.

#### Adjusting the cutting height **7**

 **Never adjust the cutting height with the motor still running.**

The mower is adjusted to the lowest cutting height upon delivery.

- The front centre adjustment knob may be turned to infinitely adjust the cutting height to between 30 and 80 mm.
- The markings on the lefthand side of the housing and on the adjustment rod indicate the cutting height.



- Ensure that the adjustment knob is locked in cross position each time the cutting height has been altered.


## 5. Before using the lawn-mower for the first time

Check that all connections and spark plug connector are positioned correctly. Pay particular attention to the correct fixing of the cutter bar (cf. here section "sharpening and replacing the cutter bar"). Tighten the screws if necessary! Check the screwed connection again after approx. 20 operating hours! Make sure that all safety devices are fitted properly and are not damaged!


### Filling with oil

- Before starting the mower the first time fill 0,5 litre motor oil (See Technical Data) into this opening using a funnel after unscrewing the oil dipstick.
- Pour in oil slowly up to the maximum mark on the dipstick. Do not pour in too much oil.
- Check the oil level.  
Remove the oil dipstick. Wipe the dipstick with a clean cloth and then screw the dipstick back as far as it will go. Then withdraw the dipstick once again and read off the oil level. The dipstick must always be screwed firmly in place when the motor is running.
- Replace oil dipstick and retighten.


### Filling up with fuel

 **Special care must be taken when handling fuel. Never fill up when the engine is hot! Never allow the engine to run in enclosed spaces (danger to health!).**

- Only use fresh and clean unleaded 2 star petrol.

 **Smoking is forbidden when working with petrol.**

- Unscrew tank cap.
- Fill tank with fuel using a funnel up to the lower edge of the filler at the most.

 **Do NOT allow to overflow!**

Replace tank cap and tighten.


## 6. Starting the engine &

Only start the engine from the **right-hand** side of the mower. Place the mower on a level surface where the grass is not too high (high grass inhibits the start of the cutter bar and makes starting more difficult). Where this is not possible, position the mower in such a way that the cutter is facing diagonally in the direction away from the user.

- If the engine is **cold**, shift operating lever of the engine (1) on handle to "Start" (2).
- Press the safety switch bow (4) onto the upper handle (5) and hold tight.
- Pull on the starter cable (6) vigorously.
- The engine will start to run; allow the cable to return.

- It may be necessary to repeat the starting procedure.
- After the engine has been started set the operating lever (1) to "Max/Start" (3).
- If a **warm engine** is started, set the operating lever to "Max/Start" (3) and start engine as described above.
- Should the engine fail to start, proceed as for a cold engine.
- As soon as the engine has started, set the operating lever (1) to position "Max/Start" (3). The engine functions best in this position at a maximum speed that is necessary for a clean cut (engine speed = cutter speed).

### CAUTION

 **The motor will only run when the safety switch contact is pressed onto the upper part of the handle. As soon as the switch contact is released, it will spring back to its starting position, the motor brake will be activated, and within a few seconds, the mower will come to a standstill.**

### NOTE

The engine brake is required by law for safety technical reasons.

### WARNING

**The cutter works as soon as the engine starts to run! Make sure that hands and feet are kept away from beneath the housing.**

**The engine must be switched off whenever you leave the mower unattended (e.g. to empty the grass collector). The spark plug connector must also be removed when working on the mower.**

## 7. Mowing


For your own safety you should observe the safety instructions at the beginning of these operating instructions.

In order to avoid engine damage the mower should not be used on slopes of more than 27°.

Otherwise there is the danger of insufficient lubrication!

### Operation with collector

#### WARNING

 **The grass ejection flap may only be opened when the engine has been switched off. The same applies to the removal of the safety device and of the grass collector.**

During mowing ensure that the collector is emptied in good time.

The turbo indicator on the collector will indicate when the collector should be emptied.

### Turbo indicator (showing when grass collector is full)

There is an indicator on the top of the collector that shows whether the collector is empty or full:

- The collector indicator inflates if the collector is empty and during mowing.

- If the collector is full the indicator collapses; once this happens stop mowing immediately and empty the collector.


#### NOTE

If the fabric of the collector is very dirty the indicator will not inflate. Clean the fabric immediately in this case! Only if the collector is permeable to air will it collect grass perfectly.

#### Emptying the grass collector

- Switch off engine.
- Lift ejection flap.
- Remove the filled collector upwards holding the collector by the carry bar.
- Close the ejection flap.
- Empty the collector thoroughly holding it by the carry bar and the moulded grip in the bottom.

#### WARNING

 **Do not collect bag with hot water!**

#### Mowing without grass collector

When mowing without grass collector the ejection flap on the mower housing must always be closed (flap down).

#### Time restrictions

The time at when law-mowers may be used varies from region to region. Please ask the competent authorities before using your mower.

#### Tips on caring for your lawn 12

Every lawn starts to look unkempt after 10 – 14 days. You will notice that the more frequently the lawn is cut, the better and more even it will look. This is because frequent cutting will make your grass stronger and more resistant. Remove all stones, wood, twigs etc. from the lawn before cutting it, but watch out for hard objects whilst mowing. Short grass cuttings up to 1 cm long can be left on the lawn after cutting, whilst the cuttings from higher grass should be removed after mowing. Only mow the lawn when dry where possible. The turf will be slightly damaged if the grass is cut when wet; the wheels press into the grass leaving indentations. If the grass has become too long, first cut the lawn with a higher cutting adjustment in one direction and then at the lower adjustment at right angles to the first direction. Only cut the grass if the cutter is sharp and not damaged to avoid the grass blades fraying. You will achieve a clean cut if you guide the mower at walking speed in straight lines. These lines should always overlap a few centimetres to avoid uncut strips.

### 8. Switching off the engine 13

- Release the safety switch contact.

### 9. Caring for your mower

**As a rule of thumb you should always switch off the engine and disconnect the spark plug connector before commencing any work on the mower.**

This always applies

- before you check, clean or perform any work on the lawnmower,
- before you remove any blockages or any items clogging up the ejection chute.

#### Cleaning 14

Remove all dirt and grass directly after mowing. Turn the mower over onto its left side (in the direction of travel) and use a brush or cloth to clean. Do not rotate the blade since otherwise motor oil is pumped into the carburettor/air filter. Never clean the mower with water since this may damage the ignition system and carburettor.

#### Storage

Always store the lawn-mower in a clean condition in a closed, dry room.

#### Folding away the handle

- For a space-saving storage loosen the four wing nuts so that the handle can either be stood upright down over the motor.
- Take care not to bend the starter cable!


## 10. Servicing your mower

#### Checking operating safety

Retighten all screws and nuts after the first few operating hours and from time to time thereafter. Check the condition and correct attachment of the blade prior to each mowing in order to avoid accidents.

If the blade is blocked, e.g. by driving over an obstacle, have a specialist check whether parts of the mower are damaged or deformed. A specialist only should be entrusted with any repairs which may become necessary.

#### Replacing and sharpening the blade 15 + 16

 **Switch off engine and disconnect spark plug connector, put on safety gloves!**

- Turn the mower over onto its left side.
- Insert a screwdriver (7) into the clean blade fixing screw (6) and turn, holding the blade, until the borehole in the pressure washer (4) points to the edge of the blade.
- Insert a metal link (2) in the borehole of the pressure washer (4) so that it grips over the edge of the blade (3). The metal link hooks onto the blade upon release, thus preventing the clutch spinning.
- By turning the screwdriver to the left, the blade fixing screw (6) with spring washer (5) can be removed and clutch lining (1), blade (3), clutch lining (1) can be removed.

#### WARNING

- The clutch linings may not come into contact with cleaning agent (e.g. cold cleaner) and oil and must be replaced from time to time.
- A blunt blade should be sharpened using a grinder as shown in the sketch it will otherwise fall out of balance.



It is recommended that re-sharpening of the blade be performed by at a specialised service station. We also recommend that after sharpening your dealer carry out measurements to check for imbalance.

The blade cutting edges may only be ground until the value (see the sketch 18) or the mark on the blade (ring), has been reached.

- Only use original SABO blades for replacement purposes (part nr. 15166).
- Blades must be marked permanently with name and/or trademark of the manufacturer or supplier and with the parts number. Blades may only be fitted according to the appropriate operating instructions of the respective mower.
- Reassemble in reverse order.
- Tighten the blade fixing screw with a dynamometric wrench to 40 – 45 Nm. Do not use an impact screwdriver. Make sure that the last clutch lining and the pressure washer lay congruent on top of one another.

#### ATTENTION



**Do not leave any tools in the mower!**  
Before starting the mower check that all tools have been removed!

#### Servicing the wheels

Grease the bearings of the wheels once a year or every 20 operating hours.

- Release the hexagon nuts using a socket spanner and remove the wheels.
- After dribbling oil into the bearings, push on the wheels and tighten so that they can still be turned easily.

## 11. Servicing the engine

The prescribed maintenance and service work must be performed on a regular basis to ensure long and fault-free life of the engine.

Always keep the exterior of the engine clean. Never clean the mower with water since this may damage the ignition system and carburettor.

Perfect cooling of the engine will only be guaranteed if the cylinder fins and inside surfaces are always kept clean.

#### Oil change 17

The first oil change of a new engine is necessary after 5 operating hours, and thereafter every 50 hours of operation or at least once per mowing season.

- To change the oil remove the dipstick from the filler and lay the mower on its side so that the used oil drains into the catch tray.
- Turn the mower upright and fill approximately 0.5 l quality oil (See Technical Data) through the filler. Screw on dipstick and check oil level 8.

#### Cleaning and replacing the air filter 18

- Loosen the screw on the air filter cover and open the cover downwards.

- Carefully remove the filter insert and top out on a smooth surface or replace if very dirty.
- Never oil the insert or blow out with compressed air. Very dirty or oily filter inserts must be replaced (air filter insert: order no. 26547).
- Replace the filter element in housing after cleaning or replacing and carefully replace cover.

Under unfavourable work conditions (excessive dust) it will be necessary to clean during mowing or every 3 months or after 25 hours of operation.

#### Checking the spark plug 19

To check for wear, remove the spark plug connector and unscrew the spark plug. If the electrode is worn badly the spark plug must be replaced. Otherwise it will be sufficient to clean the spark plug with a steel brush and to set the electrode distance to 0.75 mm (spark plug order nr. 16815). Screw in the spark plug (pay attention to sealing ring) into the engine by hand and tighten using the set screw wrench. Press on spark plug connector.

#### Correct storage of the engine

(when not used for a long period of time)

- Let the engine run warm.
- Empty the petrol tank or allow the engine to run until it stops due to lack of fuel
- Drain oil
- Unscrew the spark plug and fill approx. two tablespoons motor oil into the cylinder.
- Ignite the engine using the starter several times so that the oil is distributed evenly in the cylinder.
- Replace the spark plug.
- Pull through the starter slowly until the pressure point is felt: the engine is now under compression, the valves are closed, the combustion chamber is protected against moisture.

## 12. Warranty

#### SABO conditions of warranty.

SABO provides complete warranty for every SABO product for 1 year as from date of purchase.

This warranty applies where the mower has been used correctly in accordance with its designated purpose and handled properly in accordance with the operating instructions.

Any faults and defects occurring on the machine will be eliminated free of charge for the duration of the warranty insofar as they are attributable to material, processing and/or design faults. This warranty does not apply to damage arising through normal wear and tear, improper treatment, negligent use, fitting of spare parts other than original SABO parts, insufficient care and/or maintenance, failure to observe the operating instructions.

The period of warranty will be extended to 15 years for the mower housing insofar as the mower is used exclusively for private purposes.

The warranty only covers material and not labour costs after expiry of 12 months as from date of purchase. The warranty for the housing does not cover damage to the paintwork as a result of normal wear and tear. Any claims exceeding the assured warranty will not be recognised by SABO. In case of complaint, please consult your dealer or

your next SABO service station, presenting the receipt of purchase.

Any complaints may not be remedied by persons not expressly authorised so to do. All claims will become extinct should complaints be remedied in the above manner.

The competent sales point must be notified immediately of any damage sustained during carriage.

### 13. Causes of faults and how elimination them

Fault	Possible cause	Remedy
Engine does not start	<ul style="list-style-type: none"> <li>– Switch handle not pressed down.</li> <li>– No petrol.</li> <li>– Spark plug connector loose.</li> <li>– Spark plug defective or dirty or electrode burnt out.</li> <li>– Engine getting too much petrol (spark plug wet).</li> <li>– Air filter dirty.</li> <li>– Ignition defective.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>– Press switch handle to upper part of handlebar.</li> <li>– Re-fuel.</li> <li>– Press on spark plug connector.</li> <li>– Replace or clean spark plug, set electrode distance to 0.75 mm and replace spark plug is necessary.</li> <li>– Have it checked at a <b>SABO</b> service station.</li> <li>– Clean or replace air filter insert.</li> <li>– Have it checked at a <b>SABO</b> service station.</li> </ul>
Engine performance decreases	<ul style="list-style-type: none"> <li>– Air filter dirty.</li> <li>– Spark plug foul.</li> <li>– Petrol tank dirty.</li> <li>– Carburettor blocked.</li> <li>– Cooling air paths blocked.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>– Clean or replace air filter insert.</li> <li>– Use fresh and clean petrol.</li> <li>– Have it cleaned at a <b>SABO</b> service station.</li> <li>– Have it checked at a <b>SABO</b> service station.</li> <li>– Have it checked at a <b>SABO</b> service station.</li> </ul>
Engine runs irregularly	<ul style="list-style-type: none"> <li>– Carburettor.</li> <li>– Ignition system.</li> <li>– Governor rods.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>– Have it checked at a <b>SABO</b> service station.</li> <li>– Have it checked at a <b>SABO</b> service station.</li> <li>– Have it checked at a <b>SABO</b> service station.</li> </ul>

Fault	Possible cause	Remedy
<b>Strong vibrations</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>– Engine fixing loose.</li> <li>– Blade loose.</li> <li>– Blade coupling run in eccentricity.</li> <li>– Blade not balanced during sharpening.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>– Have it checked at a <b>SABO</b> service station.</li> <li>– Tighten the blade securing bolt.</li> <li>– Have it checked at a <b>SABO</b> service station.</li> <li>– Have it balanced at a <b>SABO</b> service station.</li> </ul>
<b>Unclean cut, lawn is yellow</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>– Blade blunt.</li> <li>– Cutting height too low.</li> <li>– Engine speed too low.</li> <li>– Lawn becomes matted.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>– Resharpener the blade.</li> <li>– Adjust to higher cutting height.</li> <li>– Operate at max. rpm.</li> <li>– A SABO lawn scarifier can remedy the problem considerably.</li> </ul>
<b>Ejection blocked</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>– Turbo-signal has not been heeded.</li> <li>– Engine speed too low.</li> <li>– Cutting height too low for grass that is too high.</li> <li>– Blade worn.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>– Empty the grass collector</li> <li>– Operate at max. rpm.</li> <li>– Adjust to higher cutting height.</li> <li>– Replace the blade.</li> </ul>

Please consult the next SABO service station for any disorders and faults that are not shown here. Any repairs requiring specialist knowledge should be performed by a specialist. Your SABO service station

will also be happy to help you should you not wish to carry out the maintenance work described above yourself.

## Geachte tuinbezitter,

met deze SABO-grasmaaier beschikt u over een buitengewoon sterk apparaat wat de beste voorwaarde is voor een goed onderhouden gazon.

Uw nieuwe SABO-grasmaaier is optimaal voor middelgrote tot grote gazons die geregeld geschoren worden. Of uw gazon nu kort, middelmatig lang of reeds tamelijk hoog – of net aangelegd – is, deze SABO-grasmaaier is daarvoor precies goed.

Leest u deze gebruiksaanwijzing zorgvuldig voordat u de maaier voor de eerste keer in gebruik neemt.

Hoe nauwkeuriger u zich aan de technische aanwijzingen houdt hoe betrouwbarer zal uw SABO-grasmaaier functioneren.

Wij maken u erop attent, dat schade aan de maaier, die door bedieningsfouten is ontstaan niet onder de garantie valt.

**Veiligheidsaanwijzingen zijn aan het begin van de tekst als volgt gekenmerkt:**



**Voor uw eigen zekerheid raden wij u aan zich aan deze aanwijzingen te houden!**

### 1. Beschrijving van de afbeelding 1

- 1 Veiligheidsschakelbeugel voor motorrem
- 2 Bovengedeelte stang
- 3 Schroefverbinding met vleugelmoeren
- 4 Ondergedeelte stang
- 5 Tankdop
- 6 Opening olievulling met peilstok
- 7 Motor
- 8 Uitlaat
- 9 Bougie
- 10 Verstelling en aanwijzing snijhoogte
- 11 Greep voor snijhoogteverstelling
- 12 Luchtfilter
- 13 Opvangzak
- 14 Greep startkabel
- 15 Bedieningshendel voor de motor



### 2. Algemene veiligheidsvoorschriften voor met de hand geleide cirkelmaaiers (benzine)

- Voor uw eigen veiligheid en als garantie voor de functie, rade wij u aan de gebruiksaanwijzing zorgvuldig door te lezen. Stel u zich van de bedieningselementen en het juiste gebruik van de machine op de hoogte.
- Denk eraan, dat de machinebediener of de gebruiker behalve een gevaar voor andere personen of hun eigendom, ook voor ongevallen met deze machine verantwoordelijk is.
- Deze gebruiksaanwijzing hoort bij de machine en moet bij eventuele verkoop aan de nieuwe eigenaar van de machine worden overhandigd.
- Laat nooit toe, dat kinderen en personen beneden 16 jar of andere personen die de gebruiksaanwijzing niet kennen, de machine gebruiken. Let erop dat plaatselijke bepalingen de minimale leeftijd van de gebruiker kunnen bepalen.
- Verklaar ieder, die met deze machine zal werken, de eventuele gevaren en hoe ongevallen kunnen worden vermeden.
- Berg uw maaier goed op. Niet gebruikte maaiermachines moeten in droge, gesloten ruimtes en voor kinderen ontoegankelijk worden bewaard.
- De maaier is alleen geconcipeerd voor onderhoud van grasvelden en gazons. Bij het gebruik in openbare plantsoenen, parken, op sportvelden, langs wegen en in land- en bosbouwbedrijven, moet men bijzonder voorzichtig zijn.
- Het is niet toegestaan toebehoren of aanbouwapparaten, die niet door SABO vrijgegeven zijn, te gebruiken, omdat daardoor de verleende vergunning en alle garantieaanspraken vervallen.
- De maaier mag niet worden gebruikt voor het strimmen van struiken, heggen, voor het snijden van rankende gewassen of beplanting op daken en in balconbloembakken, voor het afzuigen en wegblazen op voetpaden.
- Noot maaier wanneer personen, vooral kinderen of dieren, in de buurt zijn.

### Vorbereidende maatregelen

- Gedurende het maaien moet men steeds stevige schoenen en een lange broek dragen. Noot met blote voeten of sandalen maaien.
- Controleer voor en gedurende het maaien het gehele veld waar de machine moet werken en verwijder alle stenen, stokken, draad en andere verontreinigingen.



### WAARSCHUWING

- Benzine is uiterst ontbrandbaar.
- Bewaar benzine alleen in daarvoor ontworpen tanks.

- Alleen buiten tanken en wanneer de motor koud is.
- Roken en open vuur zijn bij het tanken verboden.
- Benzine moet voor het starten van de motor bijgevuld worden.
- Terwijl de motor loopt of wanneer de machine heet is, mag het tankdeksel niet worden geopend of benzine bijgevuld.
- Indien benzine is uitgelopen mag men niet proberen de motor te starten. Daarvoor moet het apparaat uit de onmiddellijke omgeving van de uitgelopen benzine worden gebracht. Op de motor overgelopen brandstof afwissen. Men mag de ontsteking niet bedienen zolang de benzine nog niet is vervluchtigd.
- Om veiligheidsredenen moet de benzinetank en de jerrycan weer zorgvuldig gesloten worden.
- In geval van beschadiging moet de benzinetank, het tankdeksel en de uitlaatpijp vervangen worden.
- Voor gebruik moet visueel worden gecontroleerd of de messen, de bevestigingsschroeven en de gehele snij-eenheid versleten of beschadigd zijn. Ter vermijding van onbalans moeten versleten of beschadigde messen en bevestigingsschroeven vervangen worden.

#### Handhaving

- De verbrandingsmotor mag niet in gesloten ruimtes lopen waarin zich gevaarlijke afvalgassen kunnen verzamelen. Vergiftigingsgevaar!
- Draggers van pacemakers mogen bij lopende motor geen delen aanraken die onder spanning staan.
- De motor/uitlaat wordt zeer heet; niet aanraken!
- Gebruik alleen de in de gebruiksaanwijzing voorgeschreven brandstof.
- De motorrem is om veiligheidsredenen wettelijk voorgeschreven.
- Maai alleen bij daglicht of bij goede verlichting.
- Steeds op een goede standvastheid op hellingen letten.
- Dirigeer de machine stapvoets.
- Maai tegen een helling in dwarsrichting en nooit naar boven of naar beneden.
- Wees vooral voorzichtig wanneer u van rijrichting op een helling verandert.
- Maai niet op zeer steile hellingen.
- Wees vooral voorzichtig wanneer u de maaier omdraait of naar u toe trekt.
- Bij achterwaarts bewegingen met de maaier bestaat struikelgevaar. Achteruitlopen daarom vermijden.
- Vermijd abnormale houdingen. Zorg steeds voor een veilige stand en verlies niet het evenwicht.
- Houd de door de lengte van de geleidestang gegeven veiligheidsafstand aan.
- Schakel de motor uit en wacht tot de snijeenheid tot stilstand is gekomen, indien de maaier voor

- transport moet worden opgetild, wanneer andere velden als grasvelden moeten worden overgestoken of wanneer de machine naar het maaiveld heen en weer moet worden getransporteerd.
- Til de machine nooit met lopende motor op.
- Gebruik de machine nooit met beschadigde of ontbrekende beschermingsinrichtingen, bijv. een beschermings-trailerooster, een stootplaat en/of een grasopvanginrichting. Mai alleen met grasopvangbakken, die volgens voorschrift zijn gemonteerd en waarvan de toestand werd gecontroleerd, of werk met een gesloten, aan het huis dicht aanliggende uitwerpklep.
- Wijzig niet de basisinstelling van de motor.
- Bij inbedrijfstelling moet erop worden gelet, dat de voeten zich op veilige afstand tot de snijrichting bevinden.
- Bij het starten of aanlopen van de motor mag de machine niet worden gekipt, maar moet, indien noodzakelijk, zover worden gekanteld dat de snij-eenheid naar de van de gebruiker afgekeerde zijde wijst.
- Houd handen of voeten uit de buurt van draaiende delen. Let erop dat handen en voeten niet onder het huis komen.
- Stop de motor en trek de bougiestekker af:
  - voordat u de machine controleert, reinigt of daaraan andere werkzaamheden uitvoert.
  - voordat u blokkering opheft of verstoppingen uit het uitwerpkanaal verwijdert.
- Bij blokkering van de maaier, bijv. door het rijden tegen een hindernis, moet door een vakman worden gecontroleerd, of delen van de maaier zijn beschadigd of gedeformeerd.
- Indien de maaier abnormaal gaat vibreren moet onmiddellijk een controle worden uitgevoerd.
- Motor stilzetten
  - wanneer de maaier moet worden opgetild of gekanteld, bijv. voor transport,
  - bij het rijden buiten gazons,
  - wanneer de machine voor een ogenblik wordt verlaten,
  - wanneer de snijhoogte moet worden veranderd,
  - voordat u bijtankt.

#### Onderhoud en opslag

- Zorg ervoor, dat alle schroefverbindingen vast aangetrokken zijn.
- Het openen van de uitwerpklep, het verwijderen van beschermingsinrichtingen en van de grasvangzak mag alleen bij stilstande motor geschieden.
- De machine nooit met benzine in de tank in een gebouw opbergen waarin eventueel benzinedamp met open vuur of vonken in contact kan komen en zich zou kunnen ontsteken.
- Laat de motor afkoelen voordat u de machine in gesloten ruimtes opbergt.
- Om brandgevaar te vermijden, moet u motor, knalpot, accuvak en benzinetank vrij van gras, bladeren of uittreidend vet (olie) houden.

- Controleer regelmatig de grasopvanginrichting op slijtage of functionele problemen.
- Vervang om veiligheidsredenen versleten of beschadigde onderdelen.
- Bij werkzaamheden in de buurt van de messen, moeten steeds veiligheidshandschoenen worden gedragen.
- Onderhouds- en reinigingswerkzaamheden alleen bij uitgeschakelde motor uitvoeren en bij afgetrokken bougiestekker.
- De maaier niet onder stromend water of met drukreinigingsapparaten reinigen.
- Indien de tank moet worden leeggemaakt, moet dit buiten geschieden. Uitlopende brandstof in geschikte tanks opvangen.
- Wegens garantie en veiligheid mogen alleen originele SABO-onderdelen gebruikt worden.

### 3. Technische gegevens

<b>Maaier:</b>	43-4 TH Classic TurboStar
Lengte	= 1300 mm
Breedte	= 500 mm
Hoogte	= 950 mm
Gewicht	= 27,0 kg
Snijbreedte	= 430 mm, uitworp achter
Snijhoogte	= traploos van 30 tot 80 mm
Maaisysteem	= messenbalk
Kast	= aluminium-persgietwerk
Wielen	= voor 150 mm $\varnothing$ , achter 180 mm $\varnothing$
Lagers	= kogellager met conus
Volume opvangzak	= 52 liter

<b>Motor:</b>	1-cilinder-viertakt-motor Quantum 4,5 HP X, model 12S802; type 0657-01
Cilinderinhoud	= 190 cm <sup>3</sup>
Vermogen	= 2,1 kW bij 3000 min <sup>-1</sup>
Toerental	= 3000 min <sup>-1</sup> (= toerental van de messen)
Ontsteking	= elektronisch
Bougie	= Bestel-nr. 16815
elektrodenafstand	= 0,75 mm
Tankinhoud	= ca. 1,42 liter
Brandstof	= normale loodvrije benzine
Smeerolie	= SAE 30 of SAE 20 W50 of SAE 15 W40 of een soortgelijke merkolie
Inhoud oliebak	= 0,6 liter
Geluidsniveau	= L <sub>WA</sub> 96 dB (A)
Gelijkwaardig permanent geluidsdrukkniveau ter werkplekke van het bedieningspersoneel volgens de richtlijn 81/1051/EEG	= L <sub>PA</sub> 83 dB (A)
Trillingen aan de stuurstang* a <sub>hw</sub>	= 15 m/sec <sup>2</sup>

\* gemeten volgens prEN 1033, met bedieningspersoon, vervangingsondergrond en machine-instelling volgens prEN 836.

Technische veranderingen voorbehouden!

### 4. Voorbereidende werkzaamheden

Voor het monteren van de maaier controleren, of de verpakking de volgende onderdelen bevat:


- maaier met gemonteerde stang
- opvangzak
- gereedschapstas met de volgende inhoud:
  - gebruiksaanwijzing
  - lijst SABO service-inrichtingen
  - bougiesleutel
  - diverse bevestigingselementen

Mocht er ondanks onze nauwkeurige controle toch een onderdeel ontbreken, neemt u dan contact op met uw dealer.

#### Opstellen van de stang 2 + 3 + 4

- De z-vormig in elkaar geklapte stang naar boven toe uit elkaar trekken.
- Als het bovenste en het onderste gedeelte van de stang in één lijn liggen, de beide vleugelmoeren met de hand vastdraaien.
- Aan het onderste gedeelte van de stang de eindstukken met de plastic isolatie zo ver uit elkaar drukken, dat de nokken in de openingen op de kast van de maaimachine passen. De stang staat dan in de goede stand.
- De beide vleugelmoeren met de hand goed vastdraaien.
- De kabel aan de linkerkant en aan de rechterkant in de kabelgeleiding trekken. Daardoor wordt voorkomen, dat de kabel bij het opklappen van de duwboom wordt ingeklemd.

#### Montage van de stangstart 5

 Om de starterkabel (3) in te hangen moet eerst de veiligheidsschakelbeugel (1) aan het bovengedeelte van de stang (2) worden omgeklapt.


- De starterkabel (3) uittrekken en door een draaiende beweging in de starterhandgreephouder (4) inhaken.

#### Opvangzak aan de maaier hangen 6

De beide profielen aan de zijkant en het profiel op de bodem van de opvangzak op het voorste gedeelte van het frame drukken.

- De uitworpklep van de maaier naar boven openen.
- De opvangzak aan de beugel vasthouden en met de beide haken aan de zijkant boven aan de maaierkast ophangen.
- De uitworpklep op de opvangzak klappen.

#### Instellen van de snijhoogte 7

 De snijhoogte mag pas worden ingesteld als de motor uit is.

Bij levering is de maaimachine op de laagste snijhoogte ingesteld.

- Snijhoogte via de voorste centrale greep traploos door draaien instellen op een snijhoogte van 30 tot 80 mm.
- De markeringen links op de kast en op de verstelstang geven de snijhoogte aan.
- let u erop, dat na iedere snijhoogte verstelling de verstelgreep in dwarspositie inklinkt.



## 5. Vóór het eerste ingebruiknemen

Alle schroefverbindingen en de bougiedop controleren, vooral de bevestiging van de messenbalk (zie hoofdstuk „naslijpen en verwisselen van de messenbalk“). De schroeven vaster aandraaien, indien nodig! Na ongeveer 20 bedrijfsuren schroefverbindingen opnieuw controleren! Men moet er beslist op letten, dat de beveiligings-inrichtingen behoorlijk gemonteerd en niet beschadigd zijn!

### Olie invullen


- Vóór de eerste start 0,5 liter motorolie (zie technische gegevens) met een trechter na het losschroeven van de oliepeilstok in deze opening vullen.
- Olie langzaam tot het maximummerk op de peilstaaf vullen. Niet te vol maken.
- Olieniveau controleren.
- Oliepeilstaaf verwijderen. De peilstaaf met een schone lap afvegen en dan tot de aanslag erin draaien. Daarna de peilstaaf er weer uit-trekken en het olieniveau aflezen. Bij lopende motor de peilstaaf altijd vast in de opening geschroefd zijn.
- Oliepeilstok weer insteken en vastdraaien.

### Brandstof invullen


 Bij het hanteren met brandstof is bijzondere voorzichtigheid vereist.

**Niet tanken als de motor heet is! Laat de motor nooit in een gesloten ruimte draaien (vergiftigingsgevaar!).**

- Voor het vullen van de tank alleen verse en schone loodvrije benzine gebruiken.

 Tijdens het werken met benzine is roken verboden.

- Benzinedop losdraaien.
- Brandstof m. b. v. een trechter tot max. onderkant van de vulpijp invullen.

 **NIET laten overlopen!**

- Benzinedop weer aanbrengen en vastdraaien.


## 6. Starten van de motor +

De motor mag alleen vanuit de **rechter** kant van de grasmaaier worden gestart. In elk geval de maaier op een effen niet met hoog gras begroeide vlakke plaatsen (is het gras te lang wordt daardoor het aanlopen van de messenbalk belemmerd en het starten moeilijk). Waar dit niet mogelijk is, de grasmaaier zo schuin opstellen, dat het snijwerktuig in de van de gebruiker afgekeerde richting wijst.

- Bij een **koude** motor de bedieningshendel voor de motor (1) (op de stang) in de stand „Start“ (2) schuiven.
- De veiligheidsschakelbeugel (4) op bovendeel van de stang (5) drukken en vasthouden.
- Startkabel (6) met een flinke ruar buiten trekken.
- De motor begint te lopen. Daarna kabel langzaam teurg laten glijden.

- De startprocedure moeten eventueel worden herhaald.
- Na de start hefboom (1) in positie „Max“ (3) brengen.
- Is de **motor warm**, hefboom (1) in positie „Max/Start“ (3) brengen en motor starten zoals omschreven.
- Begint de motor niet de draaien, gaat men te werk als omschreven voor de start van een koude motor.
- Zodra de motor aangeslaat, hefboom van de schakel kast in positie „Max/Start“ (3) brengen. In deze stand werkt de motor met zijn grootste vermogen bij maximaal toerental. Dit is noodzakelijk om een exact maairesultaat te krijgen (toerental motor = toerental messen).


### PAS OP

 De motor draait alleen wanneer de veiligheids-schakelbeugel op het bovengedeelte van de stang gedrukt wordt. Op het moment dat de schakelbeugel wordt losgelaten, wordt deze door de veerkracht weer omhoog geklapt in zijn uitgangspositie, waardoor de motorrem wordt ingeschakeld en het maaiwerk binnen enkele seconden tot stilstand komt.

### ATTENTIE

De motorrem is om veiligheidsredenen wettelijk voorgescreven.

### ATTENTIE

 Zodra de motor draait, werkt ook het maai-werk! Let erop dat noch een voet noch een hand onder het huis raakt! Als u de maaier alleen laat staan (b. v. om de vangzak leeg te maken) moet de motor in elk geval worden afgezet! Bij werkzaamheden aan het apparaat moet bovendien de bougiedop afgetrokken worden!


## 7. Het maaien

Houdt u zich voor uw eigen veiligheid bij het bedienen van de maaier aan de bovenvermelde veiligheidsvoorschriften.

Om motorschade te vermijden, mag de maaimachine niet worden gebruikt op hellingen met een hoek van meer dan 27°. Als dat toch gebeurt, kan smeestofgebrek optreden.

### Bedrijf met opvangzak

### ATTENTIE

 Het openen van de uitstootklep, het verwijderen van de beveiligingsinrichting en van de grangszak mag slechts geschieden als de motor is afgezet.

Let u er bij het maaien op, dat de opvangzak niet wordt leeggemaakt.

Het turbosignaal op de opvangzak geeft het juiste tijdstip aan om de zak leeg te maken.

## Turbo signaal (aankwijzing vulstand van de opvangzak) 11

Aan de bovenkant van de opvangzak is een aankwijzing aangebracht, die aangeeft of de opvangzak vol of leeg is.

- Bij een lege opvangzak en tijdens het maaien staat het turbo signaal bol.
- Als de opvangzak vol is, zakt het turbo signaal in elkaar. Houdt u dan meteen op met maaien en maakt u de opvangzak leeg.


### ATTENTIE

Als het weefsel van de opvangzak erg vuil is, gaat het turbo signaal niet bol staan. Het weetsel moet dan onmiddellijk worden schoongemaakt! Alleen met een opvangzak die de lucht goed doorlaat, wordt het gras goed opgenomen.

### Leegmaken van de opvangzak

- Motor uitzetten.
- Uitworplep openen.
- De gevulde zak aan de beugel vasthouden en van de maaier nemen.
- Uitworplep sluiten.
- Opvangzak aan beugel en handgreep of de bodem vasthouden en goed leegschudden.

### OPGELET!

 **Vangzak niet met heet water reinigen!**  
**Bedrijf zonder opvangzak**

Bij bedrijf zonder opvangzak moet de uitworplep op de maaimachine altijd gesloten zijn (dus naar beneden geklapt).

### Tijdelijke beperkingen

Er bestaan regionale voorschriften met betrekking tot de tijden, waarop maaimachines mogen worden gebruikt. Informeer u zich a. u. b. voor gebruik van de machine bij de desbetreffende instantie.

### Tips voor de verzorging van het gazon 12

10 à 14 dagen na het maaien begint elk gazon te verwilderen. U zult constateren: hoe vaker het gezon geschoren wordt hoe beter en gelijkmatiger het er uit ziet; want bij vaak snijden gaat de groei in de halm en maakt hem sterker.

Voor het maaien moeten alle vreemde voorwerpen (stenen, hout, takken d. d.) worden verwijderd; maar let u ook tijdens het maaien op harde voorwerpen.

Kort maaigoed tot 1 cm lengte kan blijven liggen; ist het gras hoger, is aan te raden het maaigoed te verwijderen.

Indien mogelijk het grasperk alleen in droge toestand maaien, anders wordt de grasnerf gauw geschadigd; de wielen laten sporen achter.

Mocht het gras te lang geworden zijn, snijdt u eerst met een grote snijlengte in één richting en dan dwars tegen deze richting in met een korte door u gewenste snijlengte.

Maait u steeds met scherpe intacte messen zodat de grashalmen niet uitrafelen. U verkrijgt een goed

patroon indien u de maaier stapvoets zo recht mogelijk in banen voert. Deze banen zouden elkaar met enkele centimeters overlappen zodat geen strepen blijven staan.

## 8. Uitzetten van de motor 13

- Veiligheidsschakelbeugel loslaten.

## 9. Onderhoud van de maaier

**Principeel: Zet de motor af en trek de bougiedop af voordat u met werkzaamheden aan de maaier begint.**

Dat geldt steeds

- voordat u de machine controleert, reinigt of daaraan andere werkzaamheden uitvoert.
- voordat u blokkeringen opheft of verstoppingen uit het uitwerpkanaal verwijderd.

### Reiniging 14

Vuil en grasresten onmiddellijk na het maaien verwijderen. De maaier op de linker kant leggen (in rijrichting) en voor het reinigen borstel of lap gebruiken. Draait u niet aan de messenbalk, want dan wordt er motorolie in carburateur en luchtfilter gepompt.

### Opbergen

De grasmaaier altijd in schone toestand in een gesloten droge ruimte opbergen.

### Omklappen van de geleidestang

- Voor plaatsbesparende opslag de vier vleugelmoeren zover losdraaien dat de geleidestang recht omhoog kan staan of naar de motor kan worden omgeklapt.
- Daarbij de schakelkabel niet knikken.


## 10. Onderhoud van de maaier

### Controle van de bedrijfsveiligheid

Na de eerste bedrijfsuren en later van tijd tot tijd alle bouten en moeren vastdraaien. Om gevaar te voorkomen ook elke keer voor het maaien de staat van de messen controleren en kijken of de messen goed vastzitten.

Bij blokkeren van het maaiwerk, b. v. door vastvaren op een hindernis moet door een vakman worden gecontroleerd of onderdelen van de maaier beschadigd of gedeformeerd zijn. Ook een eventueel noodzakelijk wordende reparatie mag alleen door een vakman worden uitgevoerd.

### Verwisselen en naslijpen van de messenbalk 15 + 16

 **Motor afzetten en bougiedop aftrekken.**

**Veiligheidshandschoenen dragen!**

- De maaier op de linker kant leggen.
- Een schroevendraaier (7) in de van tevoren schoon gemaakte messenbevestigingsschroef (6) steken en zover draaien – messen vasthouden! – tot de boring in de drukschijf (4) naar de rand van de messenbalk wijst.

- Een metaalhaak (2) zo in de boring van de drukschijf (4) steken, dat zij over de rand van de messenbalk (3) grijpt. De metaalhaak haakt zich bij het losmaken aan de messenbalk vast en voorkomt een doordraaien van de koppeling.
- De schroevendraaier naar links draaien en daardoor de messenbevestigingsschroef (6) met borgring (5) eruit draaien, en koppelingsbekleding (1), messenbalk (3), koppelingsbekleding (1) verwijderen.

#### ATTENTIE!

De koppelingsbekleding mag niet met reinigingsmiddelen (b. v. koudreiniger) en olie in contact komen en moet van tijd tot tijd vernieuwd worden.

- Bot geworden messenbalken met de slijpmachine volgens schets gelijkmatig naslijpen, anders ontstaat onbalans.

**⚠ Het verdient aanbeveling het slijpen van de mesbalk te laten uitvoeren door een vakkundige slijperij. Wij adviseren uw vakhandelaar na iedere messlijpbeurt de mesbalans te laten controleren.**

**De snijvlakken van de messenhouder mogen slechts bijgeslepen worden tot de betreffende waarde (zie schets 18) of het merkteken op de mesbalken (ring), bereikt is.**

- Bij vervangen alleen originele SABO messenbalken gebruiken! (Bestelnummer: 15166).
- Reservesnijwerktuigen moeten duurzaam voorzien zijn van de naam en/of het teken van de producent of leverancier en het onderdeel-nummer. Reservesnijwerktuigen mogen alleen overeenkomstig de aanwijzingen in de gebruiksaanwijzing van de desbetreffende maaier worden gemoniteerd.
- De inbouw vindt in omgekeerde volgorde plaats.
- De messenbevestigingsschroef met een draaimomentsleutel op 40 – 45 Nm vastdraaien. Geen slagschroefmachine gebruiken! Let erop dat de laatste koppelingsbekleding en de drukschijf congruent op elkaar liggen.

#### VOORZICHTIG

**⚠ Geen gereedschap vergeten! Voor het starten van de motor controleren, of er geen gereedschap is achtergebleven.**

#### Onderhoud van de wielen

Een keer per jaar of om de 20 bedrijfsuren de lagers van de wielen smeren.

- M. b. v. een steeksleutel de zeskante moer losdraaien en de wielen afnemen.
- Nadat olie in de lagers is gedrupeeld, wielen erop schuiven en weer zover vastdraaien, dat zij nog licht gedraaid kunnen worden.

#### 11. Onderhoud van de motor

Regelmatig uitgevoerde onderhouds- en service-werkzaamheden zijn de voorwaarden voor een duurzame en storingsvrije functie van de motor.

Houdt u de motor aan de buitenkant altijd schoon. Maar spuit u hem niet met water schoon, want dat zou storingen van de ontseking en de carburateur tot gevolg hebben.

Een goede koeling is alleen mogelijk, wanneer ook de cilinderribben en de binnenvlakken steeds schoon zijn.

#### Olieverversen 17

Bij een nieuwe motor moet de olie voor de eerste keer na 5 bedrijfsuren worden ververs, later om de 50 bedrijfsuren of minstens 1 keer per seizoen.

- Voor het verversen van de olie de oliepeilstok uit de vulpijp halen en de maaier zo op de kant leggen dat de oude olie in een vergaarbak vloeit.
- Daarna de maaier weer recht opzetten en ongeveer 0,5 l kwaliteitsolie (zie technische gegevens) invullen. Oliepeilstok inschroeven en oliestand controleren 18.

#### Schoonmaken resp. vervangen van het luchtfilter 18

- Schroef aan het luchtfilterdeksel losdraaien en deksel naar beneden klappen.
- Filterelement voorzichtig wegnemen en op een glad vlak uitkloppen. Bij sterke vervuiling vernieuwen.
- Filterelement nooit inoliën of met perslucht schoonblazen. Erg vuile of vette elementen moeten door nieuwe worden vervangen (bestelnummer luchtfilterelement: 26547).
- Na het schoonmaken resp. vernieuwen het filterelement in de kast plaatsen en deksel zorgvuldig sluiten.

Bij ongunstige omstandigheden (sterke stofontwikkeling) is het reinigen steeds na het maaien vereist, anders om de 3 maanden of na 25 bedrijfsuren.

#### Controle van de bougie 19

Om de slijtage van de bougie te controleren, bougiedop aftrekken en de bougie eruit draaien. Is de elektrode sterk versleten, is de bougie m. b. v. een staaldraadborstel te reinigen en de elektrodenafstand op 0,75 mm af te stellen (Bougie bestelnummer: 16815). De bougie (op de dichtring letten!) met de hand in de motor draaien en met een steeksleutel vastdraaien. Bougiedop erop zetten.

**„Overwinteren“ van de motor volgens voorschrift (of langdurige stilstand)**

- Motor warm laten draaien.
- Benzinetank leegmaken en motor laten draaien tot hij wegens gebrek aan brandstof blijft staan.
- Motorolie draaien
- Bougie eruit draaien en door de ontstane ope-ning ongeveer twee lepels vol motorolie in de cilinder vullen.
- Met de starter motor meermalen doordraaien, zodat de olie gelijkmatig in de cilinder verdeeld wordt.

- Bougie weer inschroeven.
- De starter langzaam trekken tot het drukpunt voelbaar wordt: nu staat de motor op compressie, de kleppen zijn gesloten, de verbrandingsruimte is tegen vochtigheid beschermd!

## 12. Garantie

### SABO-garantievoorwaarden.

SABO geeft op elk geleverd SABO-product een garantie van een jaar te rekenen vanaf verkoopdatum. Deze garantie heeft betrekking op een correct functioneren overeenkomstig de gebruiksdoeleinden bij juiste behandeling en inachtneming van de aanwijzingen in de gebruiksaanwijzing. Gedurende de garantieperiode worden optredende fouten en gebreken aan het apparaat kosteloos verholpen, voorzover aangetoond kan worden dat deze te wijten zijn aan materiaal-, verwerkings- en/of constructiefouten. Deze garantie heeft geen betrekking op schade, die door normale slijtage, foutieve

behandeling, onachtzaam gebruik, inbouw van niet originele SABO-onderdelen, onvoldoende onderhoud en/of service of niet inachtneming van de gebruiksaanwijzing ontstaat. Voor het huis van de maaier is de garantieperiode 15 jaar, voorzover de maaier uitsluitend privé gebruikt wordt.

De garantie omvat na verloop van 12 maanden vanaf de koopdatum alleen de materiaalkosten, maar niet het werkloon. De garantie voor het huis heeft geen betrekking op beschadiging van de lak die door normaal gebruik ontstaat. Aanspraken die de toegezegde garantie te boven gaan, worden door SABO niet geaccepteerd. In geval van klacht neemt u a. u. b. contact op met uw handelaar of uw SABO-service-station tegen overlegging van het verkoopbewijs.

Reclamaties mogen in geen geval door niet uitdrukkelijk gemachtigde personen worden verholpen, omdat dan elke aanspraak vervalt.

Transportschade moet onmiddellijk aan het verantwoordelijke verkoopkantoor worden medegedeeld.

## 13. Oorzaken van storingen en opheffing daarvan

Storingen	Mogelijke oorzaken	Oplossing
<b>Motor slaat niet aan</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Schakelbeugel is niet omgeklapt.</li> <li>- Geen benzine.</li> <li>- Bougiedop los.</li> <li>- Bougie defect resp. vuil of elektroden opgebrand.</li> <li>- Motor krijgt te veel brandstofmengsel (bougie nat).</li> <li>- Luchtfilter vuil.</li> <li>- Ontsteking defect.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Schakelbeugel op het bovenste gedeelte van de steel drukken.</li> <li>- Natanken.</li> <li>- Bougietank opdrukken.</li> <li>- Bougie vervangen of reinigen, afstand tussen de elektroden op 0,75 instellen of bougie vernieuwen.</li> <li>- Door het <b>SABO-Service-Station</b> laten controleren.</li> <li>- Luchtfilter schoonmaken resp. verwangen.</li> <li>- Door het <b>SABO-Service-Station</b> laten controleren.</li> </ul>
<b>Motorvermogen neemt af</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Luchtfilter vuil.</li> <li>- Bougie verkoold.</li> <li>- Benzinetank verontreinigd.</li> <li>- Carburateur verstopt.</li> <li>- Ventilatie-openingen verstopt.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Luchtfilter schoonmaken resp. verwangen.</li> <li>- Gebruik verse en schone benzine.</li> <li>- Door het <b>SABO-Service-Station</b> laten reinigen.</li> <li>- Door het <b>SABO-Service-Station</b> laten controleren.</li> <li>- Door het <b>SABO-Service-Station</b> laten controleren.</li> </ul>

Storingen	Mogelijke oorzaken	Oplossing
<b>Motor draait onregelmatig</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>– Carburateur.</li> <li>– Ontstekingsstelsel.</li> <li>– Regulatorstangen.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>– Door het <b>SABO</b>-Service-Station laten controleren.</li> <li>– Door het <b>SABO</b>-Service-Station laten controleren.</li> <li>– Door het <b>SABO</b>-Service-Station laten controleren.</li> </ul>
<b>Sterke trillingen (vibratie)</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>– Motorbevestiging los.</li> <li>– Messenbalk los.</li> <li>– Messenkoppeling excentrisch ingelopen.</li> <li>– Messenbalk bij het slijpen niet uitgebalanceerd.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>– Door het <b>SABO</b>-Service-Station laten controleren.</li> <li>– Messenbevestigingsbout vastdraaien.</li> <li>– Door het <b>SABO</b>-Service-Station laten controleren.</li> <li>– Door het <b>SABO</b>-Service-Station laten balanceren.</li> </ul>
<b>Snit onzuiver, gazon wordt geel</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>– Messenbalk bot.</li> <li>– Snijhoogte te gering.</li> <li>– Toerental van de motor te laag.</li> <li>– Gazon is warboel.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>– Messenbalk slijpen.</li> <li>– Grotere snijhoogte instellen.</li> <li>– Met maximaal toerental werken.</li> <li>– Door een SABO-verticuteermachine te gebruiken kan de kwaliteit van het gazon merkbaar beter worden.</li> </ul>
<b>Uitworp verstopt</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>– Niet op turbosignaal gelet.</li> <li>– Toerental van de motor te laag.</li> <li>– Snijhoogte te gering terwijl het gras te lang is.</li> <li>– Messenbalk versleten.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>– Leegmaken van de opvangzak.</li> <li>– Met maximaal toerental werken.</li> <li>– Grotere snijhoogte instellen.</li> <li>– Messenbalk verwisselen.</li> </ul>

In geval van storingen of gebreken, die hier niet zijn vermeld neemt u a. u. b. contact op met uw SABO-service-station. Reparaties die vakkennis vereisen alleen door een vakman laten uitvoeren.

Uw SABO-service-station is u gaarne behulpzaam, wanneer u de hier omschreven onderhoudswerkzaamheden niet zelf wilt verrichten.

## Distinguido poseedor de jardín,

con el cortacésped SABO, Ud. dispone de un aparato eficaz, que es la mejor condición para mantener el césped cuidado.

Su nueva cortadora SABO es la más apropiada para superficies de césped medianas y grandes que deben ser cortadas regularmente.

El cortacésped SABO es ideal, ya tenga Ud. un césped corto, mediano, considerablemente alto o recién plantado.

Por favor, lea las indicaciones para el uso con atención antes de poner en funcionamiento la cortadora por primera vez. Cuanto más respete las instrucciones técnicas, tanto más seguro será el funcionamiento del cortacésped SABO.

Señalamos que nuestra garantía no se hace responsable por daños causados por un mal uso de la máquina.

**Las indicaciones de seguridad, al comienzo del texto, están caracterizadas como sigue:**



**¡Por su seguridad, obsérvelas con cuidado!**

### 1. Descripción del gráfico 1

- 1 Estribo de mando de seguridad para el freno del motor
- 2 Parte superior del larguero guía
- 3 Unión con tuercas de mariposa
- 4 Parte inferior del larguero guía
- 5 Tapa del depósito
- 6 Tubo de relleno con conda de nivel de aceite
- 7 Motor
- 8 Escape
- 9 Bujía de encendido
- 10 Indicador de la regulación de la altura del corte
- 11 Manija para la regulación de la altura del corte
- 12 Filtro de aire
- 13 Bolsa colectora
- 14 Manija de arranque
- 15 Palanca de accionamiento para el motor



2. Normas generales de seguridad para la segadora de cuchillas curvas guiada a mono (gasolina)
  - Lea minuciosamente las instrucciones para el uso de la segadora para su protección y para garantizar el funcionamiento de la misma. Familiarícese con los elementos de mando y el empleo adecuado de la máquina.
  - Tenga presente que el conductor de la máquina o el usuario, además de poner en peligro a otras personas o a la propiedad de las mismas, también es responsable de los accidentes que puedan pasar con éstas.
  - Este manual de instrucciones es parte integrante del cortacésped y deberá ser entregado al comprador en caso de reventa.
  - No permita nunca que niños y personas menores de 16 años, así como otras personas que no conocen las instrucciones para el uso, utilicen la máquina. Tenga en cuenta por favor que las disposiciones locales pueden fijar la edad mínima del usuario.
  - Explique a toda persona que debe trabajar con la máquina los posibles momentos de peligro y cómo se pueden evitar accidentes.
  - ¡Guarde su segadora en un lugar seguro! Segadoras que no se utilizan, bederán ser guardadas en un recinto seco, cerrado e inaccesible para los niños.
  - La segadora está prevista sólo para el cuidado de superficies de gramilla y de césped. Para el empleo en instalaciones públicas, parques, centros deportivos, al lado de calzadas y en establecimientos agrícolas y forestales se requiere un cuidado especial.
  - No está permitido el empleo de ningún tipo de aparatos adicionales y de montaje anexo no autorizados por SABO, de lo contrario, caducará el permiso de recepción concedido y cualquier derecho a garantía.
  - La segadora no deberá ser utilizada para rebajar matas, setos y arbustos, para cortar plantas trepadoras o vegetación sobre techos y en jardineras de balcón, para aspirar o ir soplando por las aceras.
  - No corte el césped mientras personas, en particular, niños o animales se hallen cerca.

### Medidas preparatorias

- Durante el segado deberá llevar Vd. siempre calzados robustos y pantalones largos. No haga este trabajo descalzo o con sandalias.
- Examine completamente el terreno donde utilizará la segadora antes y durante el segado, y elimine todas las piedras, palos, alambres u otros cuerpos extraños.

## ⚠ ADVERTENCIA

- La gasolina es altamente inflamable.
- Guarde la gasolina sólo en los depósitos previstos para este fin.
- Llene la segadora de gasolina sólo al aire libre y teniendo el motor frío. Está prohibido fumar o tener fuego abierto al llenar gasolina.
- Antes de arrancar el motor se tendrá que rellenar gasolina. Mientras el motor esté en marcha o la máquina está caliente no se deberá abrir el tapón del depósito ni rellenar gasolina.
- En caso de que se haya derramado gasolina, no se deberá intentar arrancar el motor. En lugar de ello se deberá retirar la segadora de la superficie ensuciada con gasolina y limpiar el combustible derramado en el motor con un paño. Se deberá evitar cualquier intento de encender el motor hasta que los vapores de gasolina se hayan volatilizado.
- Por razones de seguridad se tendrán que cerrar nuevamente con cuidado el depósito y el bidón de gasolina.
- En caso de haber dañado el depósito de gasolina, se tendrán que sustituir el tapón del depósito y el silenciador.
- Antes de utilizar la segadora, se tendrá que comprobar mediante un control visual, si la herramienta cortadora, los tornillos de sujeción y toda la unidad cortadora están gastados o dañados. Con el objeto de evitar un desequilibrio se tendrán que sustituir las cuchillas gastadas o dañadas y los tornillos de sujeción.

## Manejo

- El motor de combustión interna no deberá funcionar en recintos cerrados, en los que pueden acumularse gases de escape peligrosos. ¡Peligro de intoxicación!
- Las personas portadoras de marcapasos no deberán tocar partes del motor bajo tensión estando éste en marcha.
- El motor/escape se vuelven muy calientes. ¡No los toque!
- Utilice sólo el tipo de combustible indicado en las instrucciones para el uso.
- Por razones de seguridad, la ley exige un freno para el motor.
- Corte el césped sólo durante la luz diurna o con una buena iluminación.
- Tenga siempre cuidado de una buena posición en las pendientes.
- Conduzca la máquina a velocidad de paso.
- Corte siempre en forma transversal a la pendiente y nunca cuesta arriba o cuesta abajo.
- Tenga un cuidado especial al cambiar el sentido de marcha en la pendiente.
- No corte en pendientes excesivamente escarpadas.
- Tenga un cuidado especial al invertir la marcha de la segadora o al atraerla a hacia sí mismo.
- Al realizar movimientos de retroceso con la segadora hay peligro de tropezarse. Evite retroceder con la máquina.
- Evite una postura anormal. Tenga cuidado de una posición segura y mantenga siempre el equilibrio.
- Mantenga la distancia de seguridad dada por la longitud del larguero de guía.
- Apague el motor y espere hasta que la herramienta cortadora se halla detenido cuando la segadora tiene que ser transportada, cuando se cruzan otras superficies que no sea gramilla o cuando tiene que transportar la máquina de vez en cuando a la superficie por segar.
- No levante ni porte nunca una máquina con el motor en marcha.
- No utilice nunca la máquina con dispositivos de protección deteriorados o incompletos, p. ej. rejilla protectora, chapa de rebote y/o dispositivo colector de hierba. Corte el césped sólo con dispositivos colectores de hierba, cuyo montaje y estado reglamentario han de ser comprobados o con la tapa de descarga cerrada cenida a la carcasa.
- No altere el ajuste básico del motor.
- Al efectuar la puesta en marcha se deberá tener cuidado que los pies se encuentren a una distancia segura de la herramienta cortadora.
- Al arrancar o poner en marcha el motor, la máquina no deberá ser puesta de canto, sino, si el caso lo requiere, deberá ser inclinada de tal forma que la herramienta cortadora mire en la dirección apartada del usuario.
- No lleve nunca las manos o los pies cerca o debajo de partes en rotación. Tenga cuidado que las manos y los pies no vayan a parar debajo de la carcasa.
- Detenga el motor y quite el enchufe de la bujía:
  - antes de examinar, limpiar la máquina o efectuar trabajos en éste;
  - antes de soltar los bloques o eliminar obstrucciones en el canal de descarga.
- En caso de que la segadora haya bloqueado, p. ej. al pasar por un abstráculo, se tendrá que dejar que un experto la examine para comprobar si partes de la segadora han sido dañadas o deformadas.
- Si la segadora empieza a vibrar de una manera extraordinariamente fuerte, será necesario someterla a una revisión inmediata.
- Se tendrá que apagar el motor
  - cuando tenga que levantar o inclinar la segadora, p. ej. para transportarla,
  - al transportarla fuera del césped,
  - si abandona la máquina por un tiempo breve,
  - cuando quiera variar la altura de corte,
  - antes de volver a llenar gasolina.

## Mantenimiento y almacenamiento

- Tenga cuidado que todas la uniones roscadas estén fuertemente apretadas.
- La apertura de la tapa de descarga, el desmontaje de los dispositivos de protección y del saco

colector de hierba deberán efectuarse sólo teniendo el motor apagado.

- No guarde nunca la máquina con el depósito lleno de gasolina dentro de un recinto en el cual los vapores de gasolina puedan tener posible-mente contacto con fuego abierto o con chispas o se puedan inflamar.
- Deje que el motor se enfríe antes de deponer la máquina en recintos cerrados.
- Para evitar el peligro de incendio, mantenga el motor, el silenciador, la caja de la batería y el depósito de combustible libres de hierbas, hojas o grasa derramada (aceite).
- Examine regularmente el dispositivo colector de hierba respecto a su desgaste o pérdida de su capacidad de funcionamiento.
- Por razones de seguridad, sustituya las partes desgastadas o dañadas.
- Durante las actividades efectuadas en la zona de las cuchillas se deberán llevar siempre guantes de protección.
- Los trabajos de mantenimiento y de limpieza tendrán que llevarse a cabo sólo teniendo el motor apagado y habiendo quitado el enchufe de la bujía.
- No limpie nunca la segadora bajo agua corriente o con limpiadores a presión.
- Si hay que vaciar el depósito, esto debería realizarse al aire libre. Recolectar el combustible derramado en recipientes adecuados.
- Por razones de la prestación de garantía y de seguridad se utilizarán únicamente piezas originales SABO.

### 3. Datos técnicos

<b>Segadora:</b>	43-3 TH Classic TurboStar
Largo	= 1.300 mm
Ancho	= 500 mm
Alto	= 950 mm
Peso	= 27,0 kg
Ancho de corte	= 430 mm, expulsión trasera
Alto de corte	= en forma continua de 30 a 80 mm
Recortadora	= Cabezal portacuchillas
Cárter	= Vaciado de aluminio
Ruedas	= adelante 150 mm ø, atrás 180 mm ø,
Rodamientos	= rodamiento de bolas cónico
Volmen de la bolsa colectora	= 52 litros
<b>Motor:</b>	Motor de 1 cilindro y 4 fases Quantum 4,5 HP X, modelo 12S802; tipo 0657-01
Cilindrada	= 190 cm <sup>3</sup>
Potencia	= 2,1 kw a 3.000 min <sup>-1</sup>
Número de revoluciones	= 3.000 min <sup>-1</sup> (= Revoluciones de la cuchilla)

Equipo de encendido	= Encendido electrónico
Bujía de encendido	= No. de pedido 16815
Distancia entre electrodos	= 0,75 mm
Contenido del depósito	= aprox. 1,42 litros
Combustible	= Gasolina normal sin plomo
Aceite lubricante	= SAE 30 ó SAE 20 W50 ó SAE 15 W40 ó un aceite de marca similar

Contenido del cárter de aceite	= 0,6 litros
Nivel de potencia acústica	= $L_{WA}$ 96 dB (A)
Nivel equivalente de la presión acústica permanente en el puesto de trabajo del personal de servicio según la norma 81/1051/CEE	= $L_{pA}$ 83 dB (A)
Vibraciones en el larguero de guía * $a_{hw}$	= 15 m/seg. <sup>2</sup>

\* medidas según prEN 1033, con persona de servicio, superficie alternativa y un ajuste de la máquina según prEN 836.

Derechos de modificaciones técnicas reservados

### 4. Trabajos preparatorios

En el embalaje del cortacésped deben encontrarse las siguientes piezas sueltas para el montaje:

- Segadora con larguero guía premontado
- Bolsa colectora
- Saco de herramientas con el siguiente contenido:
  - Instrucciones para el modo de empleo
  - Lista de centros de servicios de SABO
  - Llave de bujías
  - Diversas piezas de sujeción.


Si faltara inesperadamente alguna pieza comuníquese con su negociante.

#### **Alzado del larguero guía 2 + 3 + 4**

- Desplegar hacia arriba el larguero guía plegado en forma en «Z».
- Al quedar las partes superior e inferior del larguero guía en una línea, ajustar las 2 tuercas de mariposa fuertemente.
- Separar con fuerza los extremos de la parte inferior del larguero guía con los aislantes plásticos de tal manera que las levas de fijación que señalan hacia adentro, ubicadas a ambos lados, encajen en las ranuras correspondientes del cárter de la segadora. Así el larguero guía se encuentra en su posición prefijada.
- Ajustar las tuercas de mariposa fuertemente a ambos lados.
- Colocar el cable de las dos partes en la guía de cable. Con ello se impide que el cable quede pillado al doblar el larguero guía.



## Montaje del arrancador de larguero **5**


 Para engachar el cable del arrancador (3) se tendrá que plegar antes el estribo de mando de seguridad (1) en la parte superior del larguero (2).

- Sacar el cable del arrancador (3) y engancharlo en la abrazadera (4) de la empuñadura del arrancador dándole un movimiento giratorio.

## Colgar la bolsa colectora de césped en la segadora **6**

- Apretar los perfiles de fijación que se encuentran a ambos costados y en la base de la bolsa colectora sobre el borde delantero del montante de la bolsa colectora.
- Abrir la trampilla de expulsión de la segadora hacia arriba.
- Levantar la bolsa colectora por su manija y engancharla por medio de ambos ganchos laterales en la parte superior del cárter de la segadora.
- Bajar la trampilla de expulsión sobre la bolsa colectora.

## Regulación de la altura de corte **7**

 El ajuste de la altura de corte se realizará únicamente estando el motor parado.

La cortadora viene de fábrica ajustada en la altura de corte más baja.

- Ajustar la altura de corte girando la manija para cambiar la altura ubicada en el centro delantero, continuamente de 30 a 80 mm.
- Las marcas a la izquierda en el cárter y en la vara de regulación marcan la altura de corte.
- Cuidar que después de cada cambio en la altura de corte el mango para el cambio encaje en la posición transversal.


## 5. Antes del primer uso

Verificar el ajuste de todos los tornillos y del enchufe de la buja, y, sobre todo, controlar la fijación del cabezal portacuchillas (véase el capítulo de «Afiliado y recambio del cabezal portacuchillas»). Eventualmente, ajustar los tornillos. Después de 20 horas de funcionamiento, ¡volver a controlar los tornillos! ¡Cuidar que todo el dispositivo de seguridad esté contruido de acuerdo con las instrucciones y que no esté dañado!


## Llenado de aceite **8**

- Antes del primer arranque, destornillar la sonda del nivel de aceite y colocar, con un embudo, el 0,5 litros aceite de motor (véanse datos técnicos).
- Rellenar el aceite lentamente hasta la señal superior de la varilla de control. No rellenar en exceso.
- Verificar el nivel de aceite. Sacar la varilla de control. Limpiar la varilla de control con un trapo limpio y, a continuación, introducir a tope. Extraer de nuevo la varilla de control y leer el nivel del aceite. Con el motor en marcha, la varilla de control debe encontrarse siempre enroscada fijamente.
- Colocar nuevamente la sonda del nivel de aceite y ajustar fuertemente.


## Llenado de combustible

 Hay que tener especial cuidado en el uso de combustible. ¡No llenar con el motor caliente! No deje funcionando el motor en recintos cerrados (¡peligro de intoxicación!)

- Para llenar el depósito, utilice siempre gasolina normal sin plomo, fresca y limpia.

 Cuando trabaje con gasolina, no fume.

- Destornillar la tapa del depósito.
- Llenar el depósito con ayuda de un embudo, como máximo hasta el borde inferior del tubo.

 ¡NO derrame!


- Colocar la tapa del depósito y atornillarla.

## 6. Puesta en marcha **9 + 10**

Encender el motor del lado **derecho** de la segadora. Colocar la máquina únicamente sobre superficies planas y que no tengan hierba demasiado alta (la hierba alta dificulta el arranque del cabezal portacuchillas). Si no es posible, colocar la máquina de tal manera que la herramienta cortante se encuentre en dirección opuesta al usuario.

- Con el motor **frío**, correr la palanca de accionamiento del motor en el larguero guía en posición »Start« (2).
- Presionar el estribo de mando de seguridad (4) en la parte superior del larguero (5) mantenerlo presionado.
- Tirar firme y con fuerza del cable de arranque (6).
- El motor comienza a funcionar: volver el cable lentamente.
- En caso necesario se ha de repetir el procedimiento de arranque.
- Después del arranque, poner la palanca de accionamiento (1) en la posición »Max/Start« (3).
- Cuando el motor esté **caliente**, poner la palanca de accionamiento (1) en posición »Max/Start« y encender el motor procediendo como se ha explicado.
- Si el motor no arranca, usar el arranque en frío.
- En cuanto el motor haya arrancado, poner la palanca de accionamiento en posición »Max/Start«. (3) En esta posición el motor trabaja con su mayor potencia a un máximo de revoluciones, indispensables para un corte prolijo (revoluciones del motor = revoluciones de la cuchilla)

## ATENCIÓN

 El motor funcionará sólo si el estribo de mando de seguridad es presionado sobre la parte superior del larguero. En el momento de soltar el estribo de mando, éste saltará hacia arriba a su posición inicial por acción de la fuerza del resorte; el freno del motor empieza entonces a surtir efecto, deteniéndose en pocos segundos el mecanismo del cortacésped.

## OBSERVACION

Por razones de seguridad, la ley exige un freno para el motor.

### CUIDADO:



**¡Tan pronto como marche el motor, trabaja la segadora! ¡Tenga cuidado de no poner ni un pie ni una mano debajo del cárter!**  
**Apague el motor cuando se aleje de la segadora (p. ej. cuando vacíe la bolsa coleccionadora). Cuando opere en el aparato también debe desenchufar la buja.**

## 7. Funcionamiento del cortado

Para su protección, considere y respete las advertencias de seguridad al comienzo de las instrucciones para el uso.

Para evitar daños al motor, el cortacésped no debe ser usado en cuestas de más de 27° de inclinación. ¡De otra manera habrá peligro de falta de lubricación!

### Utilización con la bolsa coleccionadora

#### CUIDADO



**Para quitar el dispositivo de seguridad y la bolsa coleccionadora y para abrir la trampilla de expulsión, debe apagarse el motor.**

Al utilizar la segadora cuidar de vaciar a tiempo la bolsa coleccionadora.

La turbos señal sobre la bolsa coleccionadora le avisa el momento oportuno para vaciarla.

### Turbos señal (indicador del relleno de la bolsa coleccionadora)

En la parte superior de la bolsa coleccionadora se encuentra el indicador que le indica si la bolsa está vacía o llena:

- Con la bolsa vacía y durante el cortado se hincha la turbos señal.
- Si la bolsa está llena la turbos señal se deshinch; entonces debe interrumpir el trabajo de cortado y vaciar la bolsa.

## OBSERVACION

Si el tejido de la bolsa coleccionadora está muy sucio la turbos señal no se hincha. Limpiar inmediatamente el tejido! Sólo con una bolsa permeable al aire se logra un relleno de césped impecable.

### Vaciado de la bolsa coleccionadora

- Apagar el motor
- Levantar la trampilla de expulsión
- Quitar la bolsa coleccionadora llena de la segadora hacia arriba, tomándola por su manija.
- Cerrar la trampilla de expulsión.
- Vaciar la bolsa coleccionadora sacudiendo bien y tomándola por su manija y por el molde de mango en la parte inferior del fondo.

## ATENCIÓN



**¡No lave el saco colector en agua caliente!**

### Funcionamiento sin bolsa coleccionadora

Utilizando la segadora sin bolsa coleccionadora se debe mantener la trampilla de expulsión en el cárter de la segadora siempre cerrada (hacia abajo).

## Restricción de horarios

Los horarios para la utilización de segadoras son fijados en forma distinta en diversas regiones. Por favor infórmese antes del primer uso de la segadora en la autoridad competente.

### Indicaciones para el cuidado del césped

Después de 10 a 14 días de cortados, todos los céspedes se ven descuidados. Ud. comprobará que cuanto más a menudo corte su césped, tanto mejor y más parejo se verá, ya que con los cortes frecuentes el crecimiento pasa al tallo y el césped se vuelve así más resistente.

Antes de cortar, quite todos los objetos extraños del césped (piedras, maderas, ramas, etc.). También mientras corta, cuide que no haya objetos de consistencia dura.

El césped cortado hasta 1 cm de largo puede quedar en el suelo; si es más alto, debe ser quitado después de cortar. En lo posible trate de cortar cuando el césped está seco. Cuando el suelo está mojado, se daña el grano de la hierba; las ruedas se hunden dejando huellas.

Si el césped ha crecido demasiado, corte primero en un sentido, regulando a una altura mayor, y luego en sentido transversal, a la altura deseada. Corte siempre y cuando la cuchilla esté afilada y en perfecto estado. Logrará un corte prolijo si conduce la cortadora a paso normal y en bandas derechas. Cada banda debe encimarse unos centímetros con la anterior para que no queden rayas.

## 8. Apagado del motor

- Soltar el estribo de mando de seguridad.

## 9. Cuidado de la cortadora

**En principio: cuando opere en la cortadora, apague el motor y quite el enchufe de la buja.**

### Hágalo también

- antes de examinar, limpiar la máquina o efectuar trabajos en éste;
- antes de soltar los bloqueos o eliminar obstrucciones en el canal de descarga.

### Limpieza

Quitar la suciedad y los restos de la hierba inmediatamente después de cortar. Inclinar la cortadora hacia su lado izquierdo (En el sentido de la flecha) y utilizar cepillos o trapos para la limpieza.

No girar el cabezal portacuchillas ya que entonces se bombea aceite del motor dentro del carburador/filtro de aire.

Nunca usar agua para la limpieza, puesto que pueden dañarse el equipo de encendido y el carburador.

### Cómo guardar la máquina

Depositar la cortadora ya limpia en un lugar seco y cerrado.

## Plegado del larguero de guía

- Para guardar economizando espacio se aflojarán tanto ambas tuercas de mariposa hasta que el larguero de guía se deje colocar verticalmente o plegar hacia el motor.
- ¡Téngase cuidado de no doblar el cable Bowden!

## 10. Mantenimiento de la cortadora

### Verificación de la seguridad del funcionamiento

Después de las primeras horas de uso y luego, de vez en cuando, reajustar todos los tornillos y tuercas. Para evitar peligros, verificar la fijación de la cuchilla antes de cada uso.

Cuando la segadora quede bloqueada, p. ej. al pasar encima de un obstáculo, hacerla revisar por un experto para determinar daños o deformaciones. También las eventuales reparaciones deben ser ejecutadas por un técnico.

### Cambio y afilado del cabezal portacuchillas 15 + 16

#### ¡Apagar el motor, desenchufar la buja y ponerse guantes protectores!

- Inclinar la cortadora hacia su lado izquierdo.
- Introducir un destornillador (7) en el tornillo que sostiene la cuchilla (6) (previa limpieza) y girar, sosteniendo la cuchilla, hasta que por la perforación del disco de presión (4) se vea el borde del cabezal portacuchillas.
- Meter un corchete de metal (2) en la perforación del disco de presión (4), para que pueda coger el borde del cabezal portacuchillas (3). El corchete se engancha al soltarlo y evita que el acoplamiento gire loco.
- Girando hacia la izquierda el destornillador, quitar el tornillo que fija la cuchilla (6) con su arandela (5), y sacar la guarnición del acoplamiento (1), el cabezal portacuchillas (3), la guarnición del acoplamiento (1).

### CUIDADO

Las guarniciones del acoplamiento no deben entrar en contacto con detergentes (p. ej. limpiadores en frío) o aceites, y deben ser cambiadas de vez en cuando.

- Cuando la cuchilla no tenga filo, debe utilizarse la máquina de afilar de acuerdo con el dibujo, de lo contrario se produce una desequilibración.



**Recomendamos que dejen afilar siempre la cuchilla en un taller especializado. Igualmente recomendamos que después del afilado se encargue un taller especializado de controlar posibles desequilibrios. Las aristas cortantes de la barra portacuchillas sólo podrán reafilearse hasta el respectivo valor (véase el croquis 16) o la marca en la cuchilla (anillo) ya ha sido alcanzado.**

- En caso de recambio, ¡usar sólo un cabezal de cuchilla SABO! (Nro. de pedido: 15166).
- Las herramientas cortantes de recambio deben estar marcadas con el nombre y/o la señal del fabricante o del proveedor y con el número de pieza.

Los repuestos de herramientas cortantes deben ser montados únicamente de acuerdo con las instrucciones de uso de cada tipo de cortadora.

- La reconstrucción se hace siguiendo los pasos a la inversa.
- Ajustar el tornillo de la cuchilla usando la llave giratoria hasta 40 ó 45. ¡No usar clavo de rosca! Cuidar que la guarnición de acoplamiento puesta última coincida exactamente con el disco de presión.

### CUIDADO

#### ¡No dejar puesta ninguna herramienta!

**Antes de poner en marcha el motor, verifique que no se encuentren allí herramientas.**

### Mantenimiento de las ruedas

Engrasar los apoyos de las ruedas una vez por año o cada 20 horas de uso.

- Quitar las ruedas aflojando las tuercas hexagonales con una llave tubular.
- Después de haber aplicado algunas gotas de aceite en los rodamientos, colocar las ruedas y ajustar de tal manera que puedan girar con facilidad.

## 11. Mantenimiento del motor

Para un funcionamiento duradero y libre de averías del motor, es indispensable cumplir regularmente con las tareas de cuidado y mantenimiento prescritas. Mantener el exterior del motor siempre limpio. Para su limpieza no rociarlo nunca con chorros de agua, esto tendría como consecuencia daños en el encendido y en el carburador.

Una refrigeración impecable sólo se garantiza si también se mantienen limpios los nervios de los cilindros y las superficies interiores.

### Cambio de aceite 17

En un motor nuevo, el primer cambio de aceite debe hacerse después de 5 horas de funcionamiento. Luego, cada 50 horas o, por lo menos una vez por temporada.

- Para cambiar el aceite, quitar la sonda del nivel del tubo de rellenado e inclinar la máquina para verter el aceite viejo en un recipiente.
- Enderezar la máquina y verter en el tubo aprox. 0,5 l de aceite de la marca (véanse datos técnicos). Enrosca la sonda y ¡controlar el nivel de aceite 18!

### Limpieza o bien recambio del filtro de aire 18

- Aflojar el tornillo en la tapa del filtro de aire y abrir hacia abajo la tapa.
- Quitar con cuidado el cartucho del filtro y sacudirlo suavemente sobre una superficie plana, o recambiarlo si está muy sucio.
- No aceitar nunca el cartucho, ni limpiarlo con aire comprimido. Filtros muy sucios o engrasados tienen que ser reemplazados (Cartucho de filtro, nro. de pedido 26547).
- Luego de la limpieza o del recambio colocar el elemento filtrante en el cárter y cerrar con cuidado la tapa.

Usado en condiciones desfavorables (p. ej. fuerte emanación de polvo), es necesario limpiarlo después de cada uso; de lo contrario, la limpieza se hará cada 3 meses o cada 25 horas de funcionamiento.

#### Control de la bujía 19

Para verificar el desgaste de la bujía, desconectar su enchufe y destornillarla. Si el electrodo está muy gastado, la bujía debe ser cambiada. En caso contrario, basta con limpiarla con un cepillo de acero y regular la distancia de electrodos en 0,75 mm (Bujía nro. de pedido: 16815). Atornillar la bujía manualmente en el motor (tener cuidado con el aro de guarnición) y ajustar fuertemente con la llave tubular. Enchufar.

#### Forma debida de «invernar» para el motor

(o prolongado desuso)

- Dejar calentar el motor.
- Vaciar el depósito de combustible y dejar funcionando el motor hasta que deje de funcionar por sí sólo, a causa de la falta de combustible.
- Destornillar la bujía y, por el agujero que deja, llenar el cilindro con aprox. 2 cucharas de aceite para motores.
- Hacer girar varias veces el motor con el mecanismo de arranque para que el aceite se distribuya parejamente en el cilindro.
- Atornillar nuevamente la bujía.
- Pasar el arranque lentamente hasta que se sienta el centro de presión: así, el motor está bajo compresión, las válvulas están cerradas y la cámara de combustión está protegida de la humedad.

## 12. Garantía

### Condiciones de garantía de SABO.

Por cada uno de los productos entregados, SABO concede garantía total por un año, a partir de la fecha de compra. Esta garantía vale siempre y cuando el uso de la máquina haya sido impecable de acuerdo con el propósito para el cual ha sido construida y siempre que se la haya tratado adecuadamente, teniendo en cuenta las advertencias de las instrucciones para el empleo.

Durante el periodo de garantía, todo desperfecto que surja en el aparato es arreglado gratis, si se puede demostrar que se trata de fallas del material, de la elaboración y/o de la construcción. La garantía no cubre los daños producidos por un desgaste normal, por un uso incorrecto o negligente, por el montaje de repuestos no originales, por falta de cuidado y/o por un mantenimiento que no responda a las instrucciones para el uso.

Para el carácter de la cortadora, la garantía se extiende a 15 años si la máquina se emplea exclusivamente en el ámbito privado.

Al cabo de 12 meses después de la fecha de compra, la garantía abarca sólo los costes de material pero no, los costes de trabajo. La garantía sobre la carcasa no se extiende al los daños de la pintura resultantes del uso y desgaste. SABO no reconoce reclamaciones que excedan la garantía. En caso de reclamación, dirijase a su comerciante o al centro de servicios de SABO más próximo con el comprobante de la compra.

Las reclamaciones deben ser atendidas exclusivamente por personas autorizadas; de otra manera, caducan sus derechos.

Eventuales daños de transporte deben ser notificados inmediatamente en el lugar de venta.

## 13. Causas de averías y su eliminación

Averías	Causas posibles	Remedio
El motor no arranca	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Manija de conexión sin doblar.</li> <li>- Falta de gasolina.</li> <li>- El enchufe de la bujía está flojo.</li> <li>- La bujía está averiada o sucia, o los electrodos están quemados.</li> <li>- Pasa demasiada gasolina al motor (bujía húmeda).</li> <li>- El filtro de aire está sucio.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Apretar la manija de conexión en el larguero del manillar.</li> <li>- Repostar.</li> <li>- Encajar enchufe de bujía.</li> <li>- Reemplazar o limpiar la bujía de encendido, ajustar la separación de electrodos a 0,75 mm, reemplazar la bujía en caso de necesidad.</li> <li>- Deje comprobarlo por un servicio <b>SABO</b>.</li> <li>- Limpieza o recambio del filtro de aire.</li> </ul>

Averías	Causas posibles	Remedio
<b>El motor no arranca</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>– El encendido está averiado.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>– Deje comprobarlo por un servicio <b>SABO</b>.</li> </ul>
<b>La potencia del motor disminuye</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>– El filtro de aire está sucio.</li> <li>– La bujía está ennegrecida a causa del humo.</li> <li>– El depósito de gasolina está sucio.</li> <li>– El carburador está obstruido.</li> <li>– Las vías de refrigeración están obstruidas.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>– Limpieza o recambio del filtro de aire.</li> <li>– Utilice de gasolina fresca y limpia.</li> <li>– Deje limpiar en un servicio <b>SABO</b>.</li> <li>– Deje comprobarlo por un servicio <b>SABO</b>.</li> <li>– Deje comprobarlo por un servicio <b>SABO</b>.</li> </ul>
<b>El motor funciona irregularmente</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>– El carburador.</li> <li>– El sistema de encendido.</li> <li>– Las varillas del regulador.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>– Deje comprobarlo por un servicio <b>SABO</b>.</li> <li>– Deje comprobarlo por un servicio <b>SABO</b>.</li> <li>– Deje comprobarlo por un servicio <b>SABO</b>.</li> </ul>
<b>Fuertes sacudidas (vibración)</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>– La fijación del motor está floja.</li> <li>– El cabezal de la cuchilla está flojo.</li> <li>– El acoplamiento de la cuchilla desgastado excéntricamente.</li> <li>– El cabezal de la cuchilla no está equilibrado tras el afilado.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>– Deje comprobarlo por un servicio <b>SABO</b>.</li> <li>– Ajustar el tornillo de la cuchilla.</li> <li>– Deje comprobarlo por un servicio <b>SABO</b>.</li> <li>– Deje equilibrar en un servicio <b>SABO</b>.</li> </ul>
<b>Corte deficiente, el césped se amarillece</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>– La cuchilla no tiene filo.</li> <li>– El alto del corte es demasiado bajo.</li> <li>– Revoluciones del motor demasiado bajas.</li> <li>– Césped enredado.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>– Reafilado del cabezal portacuchillas.</li> <li>– Ajuste una mayor altura de corte.</li> <li>– Trabajar al régimen de revoluciones máximo.</li> <li>– Utilizando un verticador de SABO se obtiene una notable mejoría del césped.</li> </ul>
<b>Expulsión obstruida</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>– No se ha observado la turboseñal.</li> <li>– Revoluciones del motor demasiado bajas.</li> <li>– Altura de corte demasiado baja con el césped muy alto.</li> <li>– El cabezal de la cuchilla está desgastado.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>– Vaciado de la bolsa colectora.</li> <li>– Trabajar al régimen de revoluciones máximo.</li> <li>– Ajuste una mayor altura de corte.</li> <li>– Sustitución del cabezal portacuchillas.</li> </ul>

En caso de perturbaciones y defectos aquí no mencionados, por favor diríjase al centro de servicio de SABO más cercano. Las reparaciones que requieren conocimientos técnicos deben ser

realizadas por expertos. Su centro de servicio SABO le ayudará también con gusto en caso de que Ud. no quiera o no pueda realizar los trabajos de mantenimiento aquí mencionados.

Gentile Signore, Lei che possiede un giardino,

con questo tagliaerba SABO ha a disposizione un apparecchio estremamente efficiente, che è la premessa migliore per un prato curato. Il Suo nuovo tagliaerba SABO si presta ottimamente per superfici medie e grandi che vengono tagliate regolarmente. Se il Suo prato è corto, di media lunghezza o già piuttosto alto - o anche appena seminato - questo tagliaerba SABO è proprio quello che fa per Lei.

Per favore legga attentamente queste istruzioni per l'uso prima di far funzionare il tagliaerba. Se Lei osserverà con precisione le indicazioni tecniche, il Suo tagliaerba SABO funzionerà ancora meglio. Le ricordiamo che i guasti al tagliaerba causati da errori nell'uso non sono coperti da garanzia.

**Le indicazioni di sicurezza sono contrassegnate all'inizio del testo nel modo seguente:**



*Per una maggior cautela, queste ultime dovrebbero venire particolarmente osservate!*

## 1. Descrizione della figura 1

- 1 Levetta dell'arresto automatico del motore
- 2 Manubrio - parte superiore
- 3 Avvitatura con dado adaletta
- 4 Manubrio - parte inferiore
- 5 Tappo del serbatoio
- 6 Bocchestone dell'olio asta di livello
- 7 Motore
- 8 Scappamento
- 9 Candela di accensione
- 10 Dispositivo di regolazione dell'altezza del taglio
- 11 Manopola per dispositivo di regolazione
- 12 Filtro dell'aria
- 13 Sacco per la raccolta dell'erba
- 14 Maniglia della corda di avviamento
- 15 Leva di comando per motore



## 2. Norme di sicurezza generali per rasaerba manuali (a benzina)

- Per la propria sicurezza e per garantire il funzionamento ottimale della macchina, leggere le istruzioni d'uso con attenzione. Prendere dimestichezza con i comandi e l'uso corretto della macchina.
- Tenere presente che l'operatore è responsabile, oltre per danni ad altre persone o beni, anche per infortuni verso terzi.
- Queste istruzioni d'uso sono parte del tagliaerba e in caso di ulteriore vendita devono passare all'acquirente della macchina.
- Non consentire mai l'uso della macchina a bambini o persone minori di 16 anni né ad altre persone che non conoscano le istruzioni d'uso. L'età minima può variare in base alla normativa locale.
- Illustrare ai potenziali utilizzatori della macchina i pericoli e il modo in cui evitarli.
- Conservare la rasaerba in modo sicuro! Le rasaerba non utilizzate devono essere riposte in luogo asciutto e sotto chiave, inaccessibile ai bambini.
- La rasaerba è destinata a essere utilizzata solo su superfici o zone erbose. Prestare particolare attenzione durante l'uso in impianti pubblici, parchi, centri sportivi, strade e in aziende agricole o forestali.
- Non è ammesso l'uso di accessori o strumenti non accettati dalla SABO; in tal caso verrebbe a decadere l'autorizzazione di collaudo e i diritti di garanzia.
- La rasaerba non deve essere utilizzata per l'assetto di cespugli, siepi e arbusti, per il taglio di piante o di vegetazione sui tetti e in fiore da terrazzo, per l'aspirazione e il soffaggio su sentieri.
- Non utilizzare mai la rasaerba se altre persone, in particolare bambini, o animali si trovano nelle immediate vicinanze.

### Misure preliminari

- Durante la falciatura portare sempre calzature robuste e pantaloni lunghi. Non utilizzare la rasaerba a piedi scalzi o con sandali.
- Prima e durante la falciatura controllare il prato su cui si deve utilizzare la rasaerba e rimuovere eventuali pietre, rami, fili e altri corpi estranei.



### AVVERTENZA

- La benzina è altamente infiammabile.
- Conservare la benzina solo nei contenitori appositamente previsti.
- Rifornire la macchina solo all'aperto e a motore freddo. Durante il rifornimento non fumare e non avvicinare fiamme vive.
- Prima di avviare il motore effettuare sempre il rifornimento di benzina. A motore funzionante

o a macchina calda non aprire il tappo del serbatoio né rabboccare la benzina.

- In caso di travaso di benzina non cercare di avviare il motore. Allontanare la macchina dalla superficie sporca di benzina e rimuovere il carburante rovesciato dal motore. Evitare qualsiasi tentativo di accensione prima che si siano volatilizzati tutti i vapori di benzina.
- Per motivi di sicurezza richiudere bene il serbatoio e la tanica della benzina.
- In caso di guasto sostituire serbatoio, tappo del serbatoio e tappo di scarico.
- Prima dell'uso controllare sempre che dispositivo di taglio, viti di fissaggio e tutto il gruppo di taglio non siano usurati né danneggiati. Per evitare squilibri, in caso di usura o danneggiamento, sostituire le lame e le viti di fissaggio.

#### Uso

- Il motore a combustione non deve funzionare in locali chiusi i quali consentono l'accumulo di gas di scarico tossici. Pericolo di intossicazione.
- Durante il funzionamento i portatori di peso non devono toccare alcun elemento del motore sotto tensione.
- Il motore/lo scarico raggiungono temperature elevate: non toccare!
- Utilizzare solo il tipo di carburante indicato nelle istruzioni d'uso.
- Il freno motore viene richiesto per motivi di sicurezza tecnica.
- Utilizzare la rasaerba solo alla luce diurna o in presenza di una ottima illuminazione.
- Sulle pendenze controllare sempre la stabilità.
- Condurre la macchina alla cadenza del passo.
- Sulle pendenze falciare in senso trasversale, mai in salita o discesa.
- Prestare particolare attenzione durante i cambi di direzione in pendenza.
- Non utilizzare la rasaerba su pendenze eccessivamente ripide.
- Prestare particolare attenzione quando si gira o si tira la rasaerba verso di sé.
- Spostando la rasaerba in retromarcia si incorre nel pericolo di inciampare. Evitare i movimenti in retromarcia.
- Evitare un portamento anomalo. Cercare sempre una buona stabilità e mantenere sempre l'equilibrio.
- Mantenere sempre la distanza di sicurezza prevista dalla lunghezza del manico di guida.
- Per sollevare la rasaerba, per attraversare superfici non erbose e per trasportare la rasaerba sul o dal prato da falciare, spegnere il motore e attendere fino ad avvenuto arresto del dispositivo di taglio.
- Non sollevare né trasportare una macchina a motore funzionante.
- Non utilizzare mai la macchina con le protezioni danneggiate o mancanti: griglia di protezione, lamiera paraurti e/o cestello raccogliherba.

Utilizzare la rasaerba solo con il cestello raccogliherba, controllando che sia montato correttamente e in condizioni regolari oppure con la chiusura del canale di espulsione chiusa e appoggiata alla macchina.

- Non modificare la regolazione base del motore.
- Per la messa in funzione tenere i piedi a distanza di sicurezza dal gruppo di taglio.
- Durante la messa in moto o l'avviamento del motore l'operatore non deve alzare la rasaerba però, se necessario, solo inclinarla in modo che la lama sia rivolta verso il lato opposto all'operatore.
- Non avvicinare né infilare mai mani e piedi sotto parti rotanti. Evitare che mani e piedi restino sotto lo chassis.
- Fermare il motore ed estrarre il cappuccio della candela:
  - prima di controllare, pulire o eseguire interventi sulla macchina.
  - prima di eliminare blocchi o ostruzioni nel canale di espulsione.
- In caso di blocchi della rasaerba, dovuti ad esempio a urti contro ostacoli, un esperto dovrà verificare se gli elementi della macchina hanno subito danneggiamenti o deformazioni.
- La presenza di vibrazioni anomale indica la necessità di far revisionare la rasaerba.
- Spegner il motore:
  - per sollevare o ribaltare la rasaerba, ad esempio per il trasporto
  - quando si sposta la macchina senza falciare
  - quando si abbandona la macchina per un breve arco di tempo
  - per regolare l'altezza di taglio
  - prima di eseguire un rifornimento di benzina.

#### Manutenzione e magazzinaggio

- Controllare che tutti i raccordi a vite siano serrati a fondo.
- Aprire la copertura di espulsione, asportare le protezioni e il sacco raccogliherba solo a motore spento.
- Non tenere mai la macchina con benzina in un edificio in cui i vapori di benzina possano venire a contatto con fuoco o scintille e incendiarsi.
- Lasciare raffreddare il motore prima di ritirare la macchina in luogo chiuso.
- Per evitare pericoli di incendio, motore, silenziatore, scatola della batteria e serbatoio del carburante non devono essere coperti di erba, foglie o grasso (olio).
- Controllare regolarmente il grado di usura e la funzionalità del dispositivo di presa dell'erba.
- Per motivi di sicurezza sostituire parti usurate o danneggiate.
- Per interventi nella zona delle lame indossare sempre guanti protettivi.
- I lavori di manutenzione e pulizia devono essere eseguiti a motore spento e con il cappuccio della candela staccato.

- Non pulire la rasaerba sotto acqua corrente o con dispositivi a pressione.
- Se dovesse essere necessario svuotare il serbatoio eseguire l'operazione all'aperto. Raccogliere il carburante in appositi contenitori.
- Per motivi di sicurezza e garanzia utilizzare solo parti SABO originali.

### 3. Dati tecnici

<b>Tagliaerba:</b>	43-4 TH Classic TurboStar
Lunghezza	= 1.300 mm
Larghezza	= 500 mm
Altezza	= 950 mm
Peso	= 27,0 kg
Larghezza di taglio	= 430 mm, espulsione posteriore
Altezza di taglio	= senza gradi da 30 a 80 mm
Impianto di taglio	= lama
Carcassa	= pressofusione in alluminio
Ruote	= anteriori 150 mm $\varnothing$ , posteriori 180 mm $\varnothing$ ,
supporti	= cuscinetto a rulli sferici
Volume del sacco di raccolta	= 52 litri

**Motore:** motore a 4 fasi e 1 cilindro  
Quantum 4,5 HP X,  
modello 12S802; tipo 0657-01

Cilindrata = 190 cm<sup>3</sup>  
Potenza = 2,1 kw a 3.000 min<sup>-1</sup>  
Numero di giri = 3.000 min<sup>-1</sup> (= giri della lama)

Impianto di accensione = accensione elettrica

Candela di accensione = Ordinazione no. 16815

Distanza tra le puntine = 0,75 mm

Capienza del serbatoio = circa 1,42 litri

Carburante = benzina normale senza piombo

Olio lubrificante = SAE 30 o SAE 20 W50 o SAE 15 W40 o un olio di marca equivalente

Capienza vaschetta dell'olio = 0,6 litri

Livello di rumore = L<sub>WA</sub> 96 dB (A)

Equivalenza acustica di pressione idrometrica sul posto di lavoro del personale di assistenza secondo dell'ordinanza 81/1051/CEE = L<sub>pA</sub> 83 dB (A)

Oscillazioni al manico di guida \* a<sub>hw</sub> = 15 m/s<sup>2</sup>

\* misurate secondo prEN 1033 con operatore, fondo sostitutivo e regolazione della macchina conforme a prEN 836.

Con riserva di modifiche tecniche!

### 4. Lavori di preparazione

Per il montaggio del tagliaerba si devono trovare i seguenti pezzi nell'imballaggio:


- Tagliaerba con manubrio premontato
- Sacco per la raccolta dell'erba
- Borsa degli utensili con il seguente contenuto:
  - Istruzioni per l'uso
  - Indice dei centri assistenza SABO
  - Chiave per la candela
  - Diversi pezzi di fissaggio.

Se dovesse mancare qualche pezzo, la preghiamo di mettersi in contatto con il Suo commerciante.

#### Alzare il manubrio 2 + 3 + 4

- Aprire verso l'alto il manubrio piegato su se stesso a forma di Z.
- Quando la parte inferiore e quella superiore del manubrio sono su uno stesso piano, stringere con le mani i dadi galletti.
- Nella parte inferiore del manubrio spingere le estremità con le parti isolate in materiale sintetico verso l'esterno finché le camme che si trovano all'interno non ingranano negli incavi che si trovano sulla carcassa del tagliaerba. Dopo l'esecuzione di ciò, il manubrio si trova nella posizione prescritta.
- Stringere i dadi galletti sui due lati con le mani.
- Far passare al lato sinistro ed al lato destro il cavo nella guida prevista per il cavo stesso. In questo modo si evita che, piegando il manubrio, si blocchi il cavo.

#### Montaggio dello starter sul manubrio 5


 Per applicare il cavo d'avviamento (3), bisogna prima ribaltare la levetta dell'arresto automatico (1) sulla parte superiore del manubrio (2).

- Tirare fuori il cavo d'avviamento (3) ed inserirlo, mediante un movimento rotatorio, nell'alloggiamento della maniglia dello starter (4).

#### Appendere il sacco per la raccolta dell'erba 6

- Incastrare i due profili di sostegno laterali e quello che si trova alla base del sacco di raccolta sul telaio anteriore dell'incastellatura del sacco di raccolta.
- Aprire verso l'alto il coperchio di espulsione del tagliaerba.
- Sollevare il sacco di raccolta tramite la staffa di supporto ed appenderlo con i due ganci laterali in alto sulla carcassa del tagliaerba.
- Chiudere il coperchio di espulsione sul sacco di raccolta.

#### Regolare l'altezza di taglio 7

 La regolazione dell'altezza di taglio può aver luogo solo a motore spento.

Alla consegna, il tagliaerba è regolato sull'altezza di taglio minore.

- Regolare l'altezza di taglio senza gradazione tramite la manopola di regolazione centrale posta sul davanti su altezze di taglio da 30 a 80 mm.
- Le marcature sulla carcassa, a sinistra, e sulla barra di regolazione, indicano le altezze di taglio.



- Fare attenzione che ad ogni cambio di altezza di taglio la manopola di regolazione incastri in posizione obliqua.


## 5. Prima della prima messa in funzione

Controllare che tutte le viti e il cappuccio della candela siano ben fissati. In particolare controllare che la lama sia fissa (a questo proposito vedi il capitolo "Riaffilamento e cambio della lama"). Eventualmente stringere le viti. Dopo circa 2 ore di funzionamento ricontrollare le viti! Fare attenzione che tutti i dispositivi di protezione siano montati regolarmente e non siano danneggiati!


### Mettere l'olio **8**

- Prima della messa in moto per la prima volta, svitare l'asticella dell'olio e versare nell'apertura, servendosi di un imbuto, 0,5 litri olio per motori (cfr. i dati tecnici).
- Rabboccare lentamente l'olio fino al contrassegno "max", dell'asta di livello.
- Non riempire troppo.  
Controllare il livello dell'olio. Togliere l'asta di livello. Pulire l'asta con uno straccio e poi inserirla fino alla posizione d'arresto. Togliere di nuovo l'asta di livello e controllare il livello dell'olio. L'asta di livello deve essere perfettamente inserita quando il motore è in funzione.
- Reinserire l'asticella e avvitarla.


### Mettere il carburante

-  **Quando si maneggia il carburante bisogna fare particolare attenzione.**  
**Non mettere mai il carburante a motore caldo**  
**Non lasci mai il motore acceso in luoghi chiusi (pericolo di intossicazione!)**

- Come carburante usi soltanto benzina normale senza piombo recente e pulita.

-  **Mentre si maneggia la benzina non si deve fumare.**

- Togliere il tappo del serbatoio.
- Versare la benzina con un imbuto al massimo fino al bordo inferiore del bocchettone.

-  **NON farla fuoriuscire!**

- Riavvitare il tappo.


## 6. Avviamento del motore **9 + 10**

Avviare il motore soltanto dalla parte **destra** del tagliaerba. In ogni caso mettere il tagliaerba su una superficie piana e non con erba lunga (sull'erba lunga viene frenato l'avvio della lama e il processo di avviamento è più faticoso). Ovunque non fosse possibile, mettere il tagliaerba in posizione obliqua, in modo che la lama si trovi dalla parte opposta a quella dell'utente.

- In caso di motore **freddo**, spingere la leva di comando per il motore (1) che si trova sul manubrio, in posizione "Start" (2).

- Premere la levetta dell'arresto automatico (4) contro la parte superiore del manubrio (5) e tenerla ferma.
- Tirare la corda di avviamento (6) dando uno strappo.
- Il motore si avvia; riportare lentamente la corda nella sua posizione di partenza.
- Dopo l'avviamento del motore mettere la leva di comando (1) in posizione "Max/Start" (3).
- In caso di motore **caldo** spostare la leva di comando (1) in posizione "Max/Start" (3) e avviare il motore come descritto sopra.
- Se il motore non si avvia, procedere come per l'avviamento del motore freddo.
- Appena il motore si è avviato, mettere la leva di comando (1) del quadro in posizione "Max/Start" (3). In questa posizione il motore funziona con la sua potenza massima al numero di giri massimo, necessario per un taglio ottimale (numero di giri del motore = numero di giri della lama).


### ATTENZIONE

 **Il motore funziona soltanto se la levetta dell'arresto automatico del motore viene tenuta premuta sulla parte superiore del manubrio. Non appena la levetta d'arresto automatico viene lasciata libera, essa viene ricondotta alla sua posizione iniziale dalla spinta della molla, il dispositivo d'arresto del motore viene attivato ed in pochi secondi la falciatrice viene arrestata.**

### OBSERVACION

Il freno motore viene richiesto per motivi di sicurezza tecnica.

### ATTENZIONE

 **Appena il motore è avviato, è in funzione anche la lama. Fare attenzione che il piede o la mano non finiscano sotto la carcassa! Quando ci si allontana dal tagliaerba (ad es. per vuotare il sacco di raccolta) si deve sempre spegnere il motore. Lavorando sull'apparecchio si deve inoltre togliere il cappuccio della candela.**


## 7. Funzionamento del tagliaerba

Per la Sua sicurezza, usando il tagliaerba, dovrebbe osservare e attenersi alle norme di sicurezza esplicitate all'inizio delle istruzioni per l'uso.

Per evitare danni al motore il tagliaerba non deve venire impiegato per pendenze superiori a 27°. Nel caso contrario si corre il rischio di mancanza di lubrificazione.

### Modi di funzionamento del sacco di raccolta dell'erba

#### ATTENZIONE

 **Il coperchio di espulsione si può aprire soltanto a motore spento; i dispositivi di protezione e il sacco di raccolta dell'erba si possono togliere soltanto a motore spento.**

Quando si taglia l'erba, fare attenzione che il sacco di raccolta venga svuotato in tempo.

Il segnale turbo sul sacco raccoglitore vi indica quando è giunto il momento di vuotarlo.

**Turbosegnaletto (indica che il sacco di raccolta è pieno) 11**

Sulla parte superiore del sacco di raccolta si trova un dispositivo che indica se il sacco di raccolta è vuoto o pieno:

- In caso di sacco di raccolta vuoto e durante il taglio dell'erba, il turbosignaletto si gonfia.
- Quando il sacco di raccolta è pieno, il turbosignaletto si gonfia; a questo punto fermare subito il procedimento di taglio e svuotare il sacco.

#### ATTENZIONE

Nel caso in cui il tessuto del sacco di raccolta fosse molto sporco, il turbosignaletto non si gonfia. Pulire subito il tessuto! Soltanto con un sacco di raccolta che lascia traspirare l'aria si ottiene una raccolta dell'erba ottimale.

#### Svuotare il sacco di raccolta

- Spegner il motore.
- Sollevare il coperchio di espulsione.
- Togliere dalla staffa di supporto il sacco di raccolta pieno dall'alto.
- Chiudere il coperchio di espulsione.
- Scuotere il sacco di raccolta tenendolo per la staffa di supporto e per l'appiglio che si trovano sulla parte inferiore della base.

#### ATTENZIONE



**Non lavare il sacco raccogliherba in acqua calda.**

#### Funzionamento senza sacco di raccolta

Durante il funzionamento senza sacco di raccolta, il coperchio di espulsione sulla carcassa del tagliaerba deve sempre essere chiuso (abbassato).

#### Limitazioni temporali

Il funzionamento del tagliaerba è sottoposto ad un ordinamento regionale e temporaneo diverso. Siete perciò pregati di informarvi presso le autorità competenti, prima di azionarlo.

#### Consigli per la cura del prato 12

Dopo 1 - 14 giorni, qualsiasi prato comincia ad avere un aspetto trascurato. Potrà constatare: quanto più viene tagliato, tanto più avrà un aspetto bello e regolare; infatti, se si taglia frequentemente la crescita va nello stelo e lo rende più resistente.

Prima di ogni taglio allontanarsi dal prato tutti i corpi estranei (pietre, legno, rami, ecc.); ma faccia attenzione ad oggetti solidi anche mentre taglia l'erba.

L'erba tagliata corta, fino a 1 cm di lunghezza, può rimanere sul prato, dopo essere stata tagliata; se l'erba tagliata è più alta, dovrebbe venir tolta.

Possibilmente tagli l'erba soltanto con il prato asciutto. Se il terreno è bagnato, la cortica erbosa potrebbe venire danneggiata; le ruote si imprimevano e lasciano tracce.

Se l'erba è diventata troppo alta, prima tagli il prato con una posizione di taglio alta in una direzione e poi trasversalmente con una posizione di taglio più bassa, come Lei la desidera.

Tagli soltanto con una lama affilata e perfetta in modo che i fili d'erba non si sfilaccino. Potrà ottenere un taglio pulito se fa passare il tagliaerba in traiettorie possibilmente dritte, a passo d'uomo. Queste traiettorie dovrebbero sempre sovrapporsi di alcuni centimetri, in modo che non rimangano strisce.

#### 8. Spegner il motore 13

- Lasciar libera la levetta dell'arresto automatico del motore.

#### 9. Cura del tagliaerba

**Regola fondamentale: durante i lavori al tagliaerba, spenga prima il motore e tolga il cappuccio della candela.**

Lo stesso vale sempre

- prima di controllare, pulire o eseguire interventi sulla macchina.
- prima di eliminare blocchi o ostruzioni nel canale di espulsione.

#### Pulitura 14

Subito dopo il taglio dell'erba togliere la sporcizia e i residui di erba. Appoggiare il tagliaerba sulla parte sinistra (nel senso di marcia) e usare una spazzola o uno straccio per pulirlo.

Non girare la lama altrimenti l'olio del motore viene pompato nel carburatore o nel filtro dell'aria.

Non spruzzare mai acqua sul tagliaerba. L'impianto di accensione e il carburatore possono venir danneggiati.

#### Conservazione

Mettere il tagliaerba, sempre in stato pulito, in un luogo chiuso e asciutto.

#### Ribalamento del manubrio di guida

- Per ottenere un'economia di spazio per la conservazione, svitare i quattro dadi ad alette finché il manubrio si lascia raddrizzare o ripiegare sino a poggiare sul motore.
- Non piegare il cavetto di comando!

#### 10. Manutenzione del tagliaerba

##### Controllo della sicurezza di funzionamento

Dopo le prime ore di funzionamento e in seguito, a intervalli di tempo, stringere tutte le viti e le madreviti. Per evitare pericoli, controllare anche, ogni volta prima di tagliare l'erba, che il coltello sia in buono stato e ben fissato. In caso di bloccaggio del tagliaerba, ad es. per essere passati su un ostacolo, deve venir controllato da un esperto se parti della macchina siano state danneggiate o deformate. Anche le riparazioni eventualmente necessarie, dovrebbero venire eseguite soltanto da un esperto.

## Cambio e riaffilamento della lama 15 + 16

### Spegner il motore e togliere il cappuccio della candela, mettersi un paio di guanti di protezione!

- Appoggiare il tagliaerba sulla parte sinistra.
- Infilare un cacciavite (7) nella vite di fissaggio della lama (6), ripulita in precedenza e girare finché il foro nella rosetta di spinta (4) è rivolto verso lo spigolo della lama – tenere fermo la lama!
- Infilare l'asola di metallo (2) nel foro della rosetta di spinta (4), in modo che faccia presa sopra lo spigolo della lama (3). Lasciandola libera, l'asola di metallo si aggancia alla lama e impedisce che la frizione slitti.
- Mentre gira verso sinistra il cacciavite, tolga la vite di fissaggio della lama (6) con la rosetta elastica (5) e tolga guarnizione della frizione (1), lama (3), guarnizione della frizione (1).

### ATTENZIONE

Le guarnizioni della frizione non devono venire a contatto con detergenti (ad es. detergenti a freddo) e con olio e devono venire sostituite a intervalli di tempo.

- Riaffilare con la mola e omogeneamente, le lame senza filo, secondo il disegno, in quanto, in caso contrario, sorge uno squilibrio.

### Si consiglia di far riaffilare la lama sempre da un esperto. Si consiglia inoltre di far eseguire da un esperto dopo ogni riaffilatura dei controlli di equilibratura.

Gli spigoli di taglio della lama possono essere riaffilati solo finché non sia stato raggiunto il limite massimo (vedi il disegno 16) o il contrassegno sulla lama (anello).

- Le case di sostituzione utilizzare soltanto le lame SABO originali! (No. d'ordine 15166).
- Le lame di ricambio devono essere contrassegnate durevolmente con il nome e/o il simbolo del produttore fornitore o il numero del pezzo. Le lame di ricambio devono venir montate soltanto secondo le istruzioni per l'uso adatte al tagliaerba corrispondente.
- Il rimontaggio avviene, logicamente, in successione opposta.
- Stringere le vite di fissaggio della lama con una chiave dinamometrica su 40 – 45 Nm. Non utilizzare giraviti ad impulsi. In questo procedimento fare attenzione che la guarnizione della frizione montata per ultima e la rosetta di spinta si trovino congruentemente l'una sopra l'altra.

### ATTENZIONE

### Non lasciare utensili inseriti!

Prima di avviare il motore, accertarsi che gli utensili siano stati allontanati.

### Manutenzione delle ruote

Una volta l'anno oppure ogni 2 ore di funzionamento, lubrificare i cuscinetti delle ruote.

- Con una chiave a tubo svitare i dadi esagonali e togliere le ruote.

- Dopo aver instillato olio nei supporti, rimettere le ruote e fissarle in modo che si possano ancora girare lievemente.

## 11. Manutenzione del motore

Il regolare compimento dei lavori prescritti di cura e manutenzione sono il presupposto per un funzionamento del motore duraturo e senza guasti. Esteriormente tenere il motore sempre pulito. Per pulirlo non spruzzarvi mai acqua; ne deriveranno danni all'impianto di accensione e di carburazione. Un raffreddamento ottimale è garantito soltanto quando le costole dei cilindri e le superfici interne sono sempre pulite.

### Cambio dell'olio 17

Il primo cambio dell'olio per un nuovo motore è necessario dopo circa 5 ore di funzionamento le seguito ogni 50 ore di funzionamento oppure almeno una volta per stagione di taglio dell'erba.

- Per cambiare l'olio, togliere l'asta di livello dal bocchettone di riempimento e appoggiare il tagliaerba su una parte, in modo che l'olio vecchio scoli in un contenitore.
- Riaddezzare il tagliaerba e riempire, attraverso il bocchettone, con circa 0,5l di olio di marca (cfr. i dati tecnici). Avvitare l'asta di livello e controllare il livello dell'olio 18!

### Pulizia o cambio del filtro dell'aria 18

- Togliere le vite sul coperchio del filtro dell'aria e aprire il coperchio verso il basso.
- Tirare fuori con cautela la cartuccia del filtro e scuoterla su una superficie piana oppure rinnovarla in caso sia molto sporca.
- Non lubrificare mai la cartuccia e non sottoporre ad aria compressa. Le cartucce dei filtri molto sporche o macchiate d'olio devono venire sostituite (cartuccia del filtro: no. d'ordine 26547).
- Dopo la pulizia o la sostituzione, inserire l'elemento del filtro nella carcassa e chiudere accuratamente il coperchio.

In condizioni di inserimento difficoltose (molta polvere), bisogna pulire il filtro dopo ogni taglio d'erba, altrimenti ogni 3 mesi o ogni 25 ore di funzionamento.

### Controllo della candela di accensione 19

Per il controllo dell'usura togliere il cappuccio della candela e svitare la candela di accensione.

Se l'elettrodo è molto consumato, la candela deve venir sostituita in ogni caso. Altrimenti è sufficiente pulire la candela con una spazzola di acciaio e regolare la distanza degli elettrodi su 0,75 mm (candela di accensione no. d'ordine: 16815).

Avvitare a mano la candela di accensione nel motore (fare attenzione all'anello di tenuta) e poi stringere con la chiave a tubo. Mettervi sopra il cappuccio della candela.

**"Superamento dell'inverno" del motore prescritto** (oppure non utilizzo prolungato)

- Lasciare riscaldare il motore.

- Svuotare il serbatoio della benzina e lasciare il motore avviato, finché non si spegne per mancanza di carburante.
- Svitare la candela di accensione e mettere nei cilindri, attraverso l'apertura della candela, circa due cucchiaini da cucina di olio per motori.
- Con il dispositivo di avviamento, far girare il motore più volte, in modo che l'olio si ripartisca omogeneamente nel cilindro.
- Riavvitare la candela di accensione.
- Tirare lentamente il relè d'accensione finché si nota il punto di pressione: adesso il motore è in compressione, le valvole sono chiuse, la camera di combustione è protetta dall'umidità!

## 12. Garanzia

### Condizioni di garanzia SABO.

Per ogni prodotto SABO fornito, la SABO dà un anno di garanzia, a partire dalla data di acquisto. Questa garanzia vale se i lavori, secondo lo scopo di utilizzo, sono inappuntabili, se il trattamento è stato professionale e se sono state osservate le istruzioni per l'uso. Durante il periodo di garanzia, i difetti e le

mancanze alla macchina vengono riparati gratuitamente, soltanto se sono dovuti a difetti di materiale, di lavorazione e/o di costruzione. Questa garanzia non è valida per guasti dovuti alla normale usura, a un trattamento non corretto, a un utilizzo negligente, al montaggio di pezzi di ricambio non originali della SABO, a una cura e/o manutenzione insufficienti e perchè non ci si è attenuti alle istruzioni per l'uso. Per la carcassa del tagliaerba, la scadenza della garanzia è di 15 anni, purchè il tagliaerba sia utilizzato soltanto a scopo privato. Decorsi 12 mesi dalla data di acquisto, la garanzia copre soltanto i costi del materiale e non quelli di lavoro. La garanzia non si estende a difetti di verniciatura alla carcassa che vengono provocati dalla normale usura. Prestazioni oltre a quelle citate, non vengono riconosciute dalla SABO. Per eventuali reclami, La preghiamo di rivolgersi al Suo venditore, munita dei documenti di acquisto, oppure al centro di assistenza SABO più vicino. In nessun caso l'oggetto del reclamo deve essere riparato da persone non delegate, le quanto ogni diritto si annulla. Eventuali danni derivanti dal trasporto devono immediatamente venir segnalati al luogo di acquisto competente.

## 13. Cause dei disturbi e loro eliminazione

Disturbi	Possibili cause	Soluzione
<b>Il motore non si avvia</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>– Leva di comando non premuta.</li> <li>– Non c'è benzina.</li> <li>– Il cappuccio della candela è staccato.</li> <li>– La candela di accensione è difettosa oppure imbrattata oppure gli elettrodi sono bruciati.</li> <li>– Il motore riceve troppa miscela (candela di accensione bagnata).</li> <li>– Il filtro dell'aria è imbrattato.</li> <li>– Il dispositivo di accensione è difettoso.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>– Premere la leva di comando sulla parte superiore del montante.</li> <li>– Fare rifornimento.</li> <li>– Applicare il cappuccio per candele.</li> <li>– Sostituire ovvero pulire la candela di accensione, portare la distanza degli elettrodi a 0,75 mm eventualmente sostituire la candela.</li> <li>– Far controllare dalla stazione di servizio <b>SABO</b>.</li> <li>– Pulire o sostituire il filtro dell'aria.</li> <li>– Far controllare dalla stazione di servizio <b>SABO</b>.</li> </ul>
<b>La potenza del motore diminuisce</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>– Il filtro dell'aria è imbrattato.</li> <li>– La candela di accensione è imbrattata di fuliggine.</li> <li>– Il serbatoio è imbrattato.</li> <li>– Il carburatore è otturato.</li> <li>– I canali di raffreddamento dell'aria sono otturati.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>– Pulire o sostituire il filtro dell'aria.</li> <li>– Utilizzare solo una benzina recente e pulita.</li> <li>– Far pulire dalla stazione di servizio <b>SABO</b>.</li> <li>– Far controllare dalla stazione di servizio <b>SABO</b>.</li> <li>– Far controllare dalla stazione di servizio <b>SABO</b>.</li> </ul>

Disturbi	Possibili cause	Soluzione
<b>Il motore funziona in modo irregolare</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>– Il carburatore.</li> <li>– L'impianto di accensione.</li> <li>– La tiranteria del regolatore.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>– Far controllare dalla stazione di servizio <b>SABO</b>.</li> <li>– Far controllare dalla stazione di servizio <b>SABO</b>.</li> <li>– Far controllare dalla stazione di servizio <b>SABO</b>.</li> </ul>
<b>Forti scossoni (vibrazioni)</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>– Il dispositivo di fissaggio del motore è staccato.</li> <li>– La lama è staccata.</li> <li>– L'innesto della lama è assestato eccentricamente.</li> <li>– La lama, quando è stata affilata, non è stata bilanciata.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>– Far controllare dalla stazione di servizio <b>SABO</b>.</li> <li>– Stringere la vite di fissaggio della lama.</li> <li>– Far controllare dalla stazione di servizio <b>SABO</b>.</li> <li>– Far equilibrare da una stazione di servizio <b>SABO</b>.</li> </ul>
<b>Il taglio non è pulito, il prato ingiallisce</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>– La lama è senza filo.</li> <li>– L'altezza di taglio è troppo bassa.</li> <li>– Il numero di giri del motore è troppo basso.</li> <li>– Erba arruffata.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>– Riaffilare della lama.</li> <li>– Regolare su un'altezza di taglio superiore.</li> <li>– Lavorare con il massimo numero di giri.</li> <li>– Con l'utilizzo di un verticolare SABO si possono raggiungere consistenti miglioramenti.</li> </ul>
<b>Il dispositivo di espulsione è otturato</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>– Non viene osservato il turbosegnale.</li> <li>– Il numero di giri del motore è troppo basso.</li> <li>– L'altezza di taglio è troppo bassa e l'erba troppo alta.</li> <li>– La lama è usurata.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>– Svuotare il sacco di raccolta.</li> <li>– Lavorare con il massimo numero di giri.</li> <li>– Regolare su un'altezza di taglio superiore.</li> <li>– Sostituire della lama.</li> </ul>

In caso di guasti e difetti che non vengono qui contemplati, La preghiamo di rivolgersi al centro di assistenza SABO più vicino. Le riparazioni che esigono conoscenze tecniche, Le dovrebbe far eseguire soltanto da un tecnico specializzato. Il

Suo centro di assistenza SABO l'aiuterà volentieri, anche nel caso in cui Lei non voglia eseguire da solo i lavori di manutenzione descritti in questa sede.